

Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament



Dokumentationszentrale

3003 Bern

Tel. 031 322 97 4421.03.1997

Fax 031 322 82 97

Verhandlungen

Délibérations

Deliberazioni

"Für die 10. AHV-Revision ohne Erhöhung des Rentenalters".

Volksinitiative

"Pour la 10^e révision de l'AVS sans relèvement de l'âge de la retraite".

Initiative populaire

"Per la 10^a revisione dell'AVS senza aumento dell'età di pensionamento"

Iniziativa popolare



Verantwortlich für diese Ausgabe:

Parlamentsdienste
Dokumentationszentrale
Ernst Frischknecht
Tel. 031 / 322 97 31

Responsable de cette édition:

Services du Parlement
Centrale de documentation
Ernst Frischknecht
Tél. 031 / 322 97 31

Bezug durch:

Parlamentsdienste
Dokumentationszentrale
3003 Bern
Tel. 031 / 322 97 44
Fax 031 / 322 82 97

S'obtient aux:

Services du Parlement
Centrale de documentation
3003 Berne
Tél. 031 / 322 97 44
Fax 031 / 322 82 97

Inhaltsverzeichnis / Table des matières

Seite - Page

1.	Übersicht über die Verhandlungen - Résumé des délibérations		I
2.	Rednerlisten - Listes des orateurs		III
3.	Zusammenfassung der Verhandlungen Condensé des délibérations		V VI
4.	Verhandlungen der Räte - Débats dans les conseils		
	Nationalrat - Conseil national	22.09.1997	1
	Ständerat - Conseil des Etats	16.12.1997	23
	Schlussabstimmungen / Votations fédérales		
	Nationalrat - Conseil national	19.12.1997	27
	Ständerat - Conseil des Etats	19.12.1997	28
5.	Bundesbeschluss vom Arrêté fédéral du Decreto federale del	19.12.1997 19.12.1997 19.12.1997	29 30 31

1. Uebersicht über die Verhandlungen - Résumé des délibérations

× 189/97.008 n "Für die 10. AHV-Revision ohne Erhöhung des Rentenalters". Volksinitiative

Botschaft vom 29. Januar 1997 zur Volksinitiative "für die 10. AHV-Revision ohne Erhöhung des Rentenalters" (BBl 1997 II, 653)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Bundesbeschluss über die Volksinitiative "für die 10. AHV-Revision ohne Erhöhung des Rentenalters"

22.09.1997 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

16.12.1997 Ständerat. Zustimmung.

19.12.1997 Nationalrat. Der Bundesbeschluss wird in der Schlussabstimmung angenommen.

19.12.1997 Ständerat. Der Bundesbeschluss wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 1997 IV, 1606

× 189/97.008 n "Pour la 10e révision de l'AVS sans relèvement de l'âge de la retraite". Initiative populaire

Message du 29 janvier 1997 concernant l'initiative populaire "pour la 10e révision de l'AVS sans relèvement de l'âge de la retraite" (FF 1997 II, 593)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire "pour la 10e révision de l'AVS sans relèvement de l'âge de la retraite"

22.09.1997 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

16.12.1997 Conseil des Etats. Adhésion.

19.12.1997 Conseil national. L'arrêté est adopté en votation finale.

19.12.1997 Conseil des Etats. L'arrêté est adopté en votation finale.

Feuille fédérale 1997 IV, 1406

2. Rednerliste - Liste des orateurs

Nationalrat - Conseil national

Bangerter (R/BE)	17
Baumann Alexander (V/TG)	16
Baumann Stefanie (S/BE)	13
Bortoluzzi (V/ZH)	8
Bühlmann (G/LU)	13
Deiss (C/FR)	6, 11
Dormann (C/LU)	8
Dreifuss, conseillère fédérale	19, 20
Ducrot (C/FR), rapporteur	2, 18
Dünki (U/ZH)	4
Egerszegi (R/AG)	7
Eymann (L/BS)	8
Fasel (G/FR)	15
Fehr Hans (V/ZH)	11
Goll (S/ZH)	5
Gonseth (G/BL)	4
Gross Jost (S/TG)	14
Hafner Ursula (S/SH), Berichterstatterin	1, 17, 18
Heberlein (R/ZH)	18
Hollenstein (G/SG)	10
Imhof (C/BL)	13
Jeanprêtre (S/VD)	5
Leuba (L/VD)	9
Lötscher (C/LU)	15
Maury Pasquier (S/GE)	12
Rennwald (S/JU)	11
Rychen (V/BE)	3
Sandoz Suzette (L/VD)	3
Schenk (V/BE)	7
Steiner (R/SO)	11
Teuscher (G/BE)	9
Vallender (R/AR)	14
Vollmer (S/BE)	16
Widmer (S/LU)	10

Ständerat - Conseil des Etats

Brunner Christiane (S/GE)	24
Dreifuss, conseillère fédérale	26
Schiesser (R/GL)	23

97.008 "Für die 10. AHV-Revision ohne Erhöhung des Rentenalters". Volksinitiative
"Pour la 10^e révision de l'AVS sans relèvement de l'âge de la retraite". Initiative populaire

Botschaft: 29.01.1997 (BBI 1997 II, 653 / FF 1997 II, 593)

Ausgangslage

Die je von einem gemeinsamen Initiativkomitee der Gewerkschaften SGB und CNG eingereichte Volksinitiative hat zum Ziel, alle Bestimmungen der 10. AHV-Revision ausser Kraft zu setzen, welche die Erhöhung des Rentenalters der Frauen und die Einführung des flexiblen Rentenalters für Frauen betreffen.

Die Initiative legt das Frauenrentenalter mittels ausdrücklicher Definition – und dasjenige der Männer nicht explizit, aber indirekt durch die Beschreibung der Vorbezugsmöglichkeiten – auf Verfassungsebene fest. Mit dieser Verankerung des Rentenalters in der Bundesverfassung, die gemäss Initiative bis zum Inkrafttreten der 11. AHV-Revision gelten sollte – ohne dass deren Zeitpunkt heute schon absehbar wäre – würde sich der Flexibilitätsgrad bezüglich allfälliger künftiger Anpassungen gegenüber heute verschlechtern. Die Normierung auf der Verfassungsstufe hätte zur Folge, dass für eine Änderung des Rentenalters eine obligatorische Volksabstimmung nötig wäre, selbst wenn die Vorlage unbestritten sein sollte.

Der Bundesrat empfiehlt diese Volksinitiative ohne Gegenvorschlag zur Ablehnung.

Verhandlungen

NR	22.09.1997	AB 1623
SR	16.12.1997	AB 1260
NR / SR	19.12.1997	Schlussabstimmungen (111:69 / 36:5)

Im **Nationalrat** klafften die Meinungen zu dieser Vorlage stark auseinander. Schliesslich wurde aber der Antrag der Kommissionsmehrheit, die Initiative anzunehmen, abgelehnt. Dem Antrag auf Annahme der Initiative hielten die Bürgerlichen entgegen, dass es falsch sei zu behaupten, die 10. AHV-Revision sei zum Nachteil der Frauen ausgetragen worden. Ein Beweis dafür seien Verbesserungen wie das Rentensplitting und die Erziehungs- und Betreuungsgutschriften. Die Linken wiesen als Verfechter dieser Vorlage darauf hin, dass die Erhöhung des Rentenalters nicht das richtige Mittel sei, um das finanzielle Gleichgewicht der AHV wieder herzustellen. Eine Verknüpfung der 10. AHV-Revision mit der Erhöhung des Rentenalters der Frauen komme einer Verlagerung der AHV-Kosten auf die Arbeitslosen- und die Invalidenversicherung gleich. Bundesrätin Dreifuss verwies auf die 11. AHV-Revision, deren Umfang durch eine allfällige Annahme der Initiative eingeschränkt würde. Sie erinnerte daran, dass eines der Ziele der 11. Revision die Einführung des flexiblen Rentenalters für beide Geschlechter sei. Der Rat folgte ihr und lehnte die Initiative mit 111 zu 72 Stimmen ab. In der Gesamtabstimmung nahm er den Bundesbeschluss mit 110 zu 70 Stimmen an.

Im **Ständerat** wurde die Initiative klarer abgelehnt. Die Ratsmehrheit war der Meinung, dass mit diesem Rückschritt der ohnehin schon prekäre Finanzhaushalt der AHV noch mehr belastet würde. Überdies rechtfertige der Gleichstellungsartikel in der Verfassung eine Erhöhung des Rentenalters für Frauen. Die Linke betonte, dass eine Rückkehr zum Rentenalter 62 für Frauen nur bis zur 11. AHV-Revision gelten würde. Die Bürgerlichen lehnten dieses Argument jedoch ab. Die Ständevertreter sprachen sich mit 24 zu 4 Stimmen gegen die Initiative aus und nahmen den Bundesbeschluss mit 25 zu 4 Stimmen an.

97.008 "Pour la 10^e révision de l'AVS sans relèvement de l'âge de la retraite". Initiative populaire
"Für die 10. AHV-Revision ohne Erhöhung des Rentenalters". Volksinitiative

Message : 29.01.1997 (FF 1997 II, 593 / BBl 1997 II, 653)

Situation initiale

Cette initiative populaire déposée par un comité réunissant l'Union syndicale suisse (USS) et la Confédération des syndicats chrétiens de Suisse (CSC) vise à abroger toutes les dispositions de la 10^e révision de l'AVS qui concernent le relèvement de l'âge de la retraite des femmes et l'instauration, pour celles-ci, de l'âge flexible de la retraite.

L'initiative inscrit explicitement l'âge de la retraite des femmes dans la constitution, alors que, pour les hommes, cet âge se déduit implicitement des possibilités de retraite anticipée également mentionnées. En fixant ainsi l'âge de la retraite dans la constitution fédérale pour une période indéterminée, c'est-à-dire jusqu'à l'adoption de la 11^e révision de l'AVS, l'initiative rend plus difficile qu'actuellement toute tentative d'assouplissement des modalités de la prise de la retraite. Une fois fixé par la constitution fédérale, l'âge de la retraite ne pourra plus être modifié, si ce n'est à la suite d'une consultation populaire obligatoire, et cela même si une telle proposition de changement ne suscite aucune opposition.

Le Conseil fédéral recommande le rejet de cette initiative populaire sans y opposer de contre-projet.

Délibérations

CN	22.09.1997	BO 1623
CE	16.12.1997	BO 1260
CN	19.12.1997	Votations finales (111:69)
CE	19.12.1997	Votations finales (36:5)

Le **Conseil national** s'est montré très divisé sur la question mais n'a finalement pas suivi sa commission qui proposait d'accepter l'initiative. La recommandation de la commission d'accepter l'initiative s'est heurtée à l'opposition des groupes bourgeois pour qui il est faux de prétendre que la dixième révision de l'AVS s'est faite au détriment des femmes. Les améliorations comme le splitting des rentes et les bonifications pour tâches éducatives et d'assistance en sont la preuve. A gauche, les partisans de ce texte ont fait valoir que le relèvement de l'âge de la retraite n'était pas un bon moyen pour restaurer l'équilibre financier de l'AVS. Lier la 10^e révision de l'AVS au relèvement de l'âge de la retraite des femmes équivaut selon elle à transférer les coûts de l'AVS à l'assurance-chômage et invalidité. Ruth Dreifuss a placé le débat sur la 11^e révision, et signalé que l'acceptation de l'initiative en affaiblirait la portée. Elle a rappelé qu'un des buts de la onzième la révision était l'introduction d'un système de retraite flexible pour les deux sexes. Les députés l'ont suivie et rejeté l'initiative par 111 voix contre 72. Au vote d'ensemble, l'arrêté fédéral a été approuvé par 110 voix contre 70.

Le **Conseil des Etats** a plus clairement rejeté l'initiative. La majorité du Conseil était d'avis qu'une marche arrière aggraverait les finances de l'AVS, déjà mal en point. De plus, l'article constitutionnel sur l'égalité justifie le relèvement de l'âge de la retraite pour les femmes. La gauche a souligné le fait que le retour à l'âge de 62 ans pour les femmes ne serait valable que jusqu'à la 11^e révision de l'AVS, mais la droite a refusé l'argument. Les sénateurs ont rejeté l'initiative par 24 voix contre 4 et approuvé l'arrêté fédéral par 25 voix contre 4.

97.008

**Volksinitiative
«für die 10. AHV-Revision
ohne Erhöhung des Rentenalters»
Initiative populaire
«pour la 10e révision de l'AVS
sans relèvement de l'âge de la retraite»**

Botschaft und Beschlussentwurf vom 29. Januar 1997 (BBl II 653)
Message et projet d'arrêté du 29 janvier 1997 (FF II 593)
Kategorie I, Art. 68 GRN – Catégorie I, art. 68 RCN

Hafner Ursula (S, SH), Berichterstatterin: Die Volksinitiative «für die 10. AHV-Revision ohne Erhöhung des Rentenalters», genannt Auffang-Initiative, wurde kurz vor der Abstimmung über die 10. AHV-Revision im Juni 1995 eingereicht. Sie will alle Bestimmungen der 10. AHV-Revision beibehalten ausser jenen, die das Rentenalter der Frauen betreffen. Die Initiative will also verhindern, dass im Jahre 2001 das Rentenalter der Frauen auf 63 Jahre und im Jahre 2005 auf 64 Jahre erhöht wird. Sie will den Status quo bis zum Inkrafttreten der 11. AHV-Revision beibehalten. Da die Begehren der Initiative beim Inkrafttreten der 11. AHV-Revision automatisch hinfällig werden, verlangt sie eine Ergänzung der Übergangsbestimmungen der Bundesverfassung. Der Bundesrat stösst sich trotzdem an dieser Festlegung des Rentenalters in der Bundesverfassung. Diese Festlegung soll bis zum Inkrafttreten der 11. AHV-Revision gelten. Der Bundesrat schreibt, dass sich der Flexibilitätsgrad bezüglich allfälliger künftiger Anpassungen gegenüber heute verschlechtern würde (Ziff. 23 der Botschaft). Für eine Änderung des Rentenalters wäre dann eine obligatorische Volksabstimmung nötig, selbst wenn die Vorlage unbestritten sein sollte. Deshalb empfiehlt der Bundesrat die Initiative zur Ablehnung. Die Frage des Rentenalters solle im Rahmen der 11. AHV-Revision grundlegend überprüft werden, argumentiert er.

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit hat am 10. April 1997 zwei Vertreterinnen des Initiativkomitees bzw. des Schweizerischen Gewerkschaftsbundes und des Christlich-Nationalen Gewerkschaftsbundes der Schweiz angehört. Ich fasse die wichtigsten Argumente dieser beiden Vertreterinnen zusammen:

1. Das höhere Rentenalter wurde im Schnellverfahren in die 10. AHV-Revision eingefügt. Die Frauen sind in Wirtschaft und Gesellschaft nach wie vor benachteiligt. Deshalb wollte der Bundesrat vorerst das Rentenalter so belassen. Die Lohndiskriminierung liegt auch heute noch bei rund 30 Prozent. Deshalb sollen Mann und Frau zwar in der 11. AHV-Revision gleichgestellt werden, aber noch nicht in der 10. AHV-Revision. Diese Gleichstellung ist auf die 11. AHV-Revision zu verschleppen.

2. Bei der Abstimmung über die 10. AHV-Revision befanden sich viele Stimmbürgerinnen und Stimmbürger in einem Dilemma. Die Mehrheit stimmte der Vorlage nur zu, weil sie die positiven Errungenschaften nicht gefährden wollte und auf eine nachträgliche Korrektur der Heraufsetzung des Frauenrentenalters hoffte. Dies ergab die Vox-Analyse klar. Die Auffang-Initiative war ja am Abstimmungssonntag bereits eingereicht, die Unterschriften waren in einer Rekordzeit von zwei Monaten zusammengekommen.

3. Die Erhöhung des Rentenalters ist ein untaugliches Mittel, um das finanzielle Ungleichgewicht aufzufangen, das der AHV durch die demographische Entwicklung droht. Wie in der Botschaft auf Seite 9 (Ziff. 311) erklärt wird, sind die Auswirkungen der Initiative bis ins Jahr 2004 oder 2005 bescheiden, was die Finanzen betrifft.

Die Ursachen des AHV-Defizites liegen vor allem in der Wirtschaftskrise und damit verbunden bei den Sparübungen des Bundes. Eine schlechte Wirtschaftslage und eine hohe Arbeitslosigkeit stellen uns vor viel grössere Probleme als die demographische Entwicklung.

Solange Frauen über 62 auf dem Arbeitsmarkt unerwünscht sind, ist es unsinnig, das Rentenalter zu erhöhen. Die Botschaft (Ziff. 315) spricht von erheblichen, nicht bezifferbaren Mehrkosten, die die Rentenerhöhung bei der Arbeitslosenversicherung verursachen würde und die bei der Annahme der Initiative nicht entstünden. Da zu den Mehrausgaben bei der Arbeitslosenversicherung noch Mehrausgaben bei der IV und bei der Sozialhilfe kämen, ist das Initiativkomitee davon überzeugt, dass eine Annahme der Initiative in den nächsten Jahren gesamthaft, d. h. im ganzen Sozialversicherungsbereich, bestimmt keine Mehrkosten bringen würde, sondern dass eher Minderkosten zu erwarten wären.

Die SGK beantragt Ihnen mit 12 zu 9 Stimmen, den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern die Annahme der Initiative zu empfehlen.

Der wichtigste Grund für das Ja der SGK zu dieser Auffang-Initiative ist die Situation auf dem Arbeitsmarkt. Es ist unsinnig, Frauen über 62 dazu zu drängen, erwerbstätig zu bleiben, wenn gleichzeitig viele junge Menschen einen Arbeitsplatz suchen. Lieber Arbeit für die Jungen und AHV-Renten für die Grossmütter als längere Lebensarbeitszeiten für die Frauen und Arbeitslosigkeit für die Jugend! Es ist zudem sinnlos, das Rentenalter zu erhöhen, wenn die Unternehmen gar nicht gewillt sind, ältere Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer zu beschäftigen, geschweige denn, neu einzustellen! Dieses Problem stellt sich ganz besonders für die Frauen.

Auf die starke Zunahme der Arbeitslosigkeit bei den Frauen weist auch die Eidgenössische AHV/IV-Kommission hin, die die Annahme der Initiative ebenfalls empfiehlt.

Verlässliche Berechnungen über die Auswirkungen der Erhöhung des Rentenalters auf den Arbeitsmarkt, auf die Arbeitslosenversicherung und auf die anderen Sozialversicherungen liegen noch nicht vor. Sie wurden erst für die 11. AHV-Revision in Auftrag gegeben. In der 10. AHV-Revision war die Erhöhung ja noch gar nicht vorgesehen. Deshalb soll in der 11. AHV-Revision das Rentenalter «en connaissance de cause» sinnvoll geregelt werden, und zwar für Männer und Frauen gleichermassen.

Der Vernehmlassungsentwurf für die Botschaft zur 11. AHV-Revision soll ja schon im kommenden Jahr vorliegen. Es ist

absurd, in der Zwischenzeit Dinge einzuführen, die nachher ohnehin wieder geändert werden müssen. Wenn wir dieser Initiative nicht zustimmen, wird es mindestens vier Regelungen geben:

– Frauen, die vor dem Jahr 2001 62-jährig werden, können mit 62 Jahren die AHV-Rente beziehen.

– Frauen, die zwischen 2001 und 2004 62 Jahre alt werden, müssen entweder ein Jahr länger auf die Rente warten oder eine Kürzung von 3,4 Prozent in Kauf nehmen.

– Frauen, die nach dem Jahr 2005 62 Jahre alt werden, müssen eine Kürzung von 6,8 Prozent in Kauf nehmen, wenn sie nicht zwei Jahre auf die Rente warten wollen.

– Später steigt der Abzug auf 13,6 Prozent.

Und mit der 11. AHV-Revision wird alles wieder anders! Das ist Unsinn, ein komplizierter Umweg, der finanziell kaum etwas bringt.

Wir beantragen Ihnen deshalb, die Initiative zur Annahme zu empfehlen.

Ducrot Rose-Marie (C, FR), rapporteur: Facteur de cohésion sociale dont la construction repose sur le principe de la répartition et non de la capitalisation, l'AVS joue le rôle d'un minimum vital. Il est donc à la fois psychologiquement délicat et politiquement périlleux dans ce domaine de remettre en cause les droits acquis.

Démarrant péniblement en 1948, l'histoire de l'AVS n'a pas été sans histoires. Dix révisions ont jalonné son parcours, apportant au système des améliorations substantielles indéniables. La dernière révision, entrée en vigueur en janvier 1997, a fait preuve d'innovations prometteuses. Les conquêtes sociales qui profitent à tous sont sans prix, mais elles génèrent des coûts. Pour la dernière révision, ces coûts, nous le déplorons, seule une catégorie de la population est appelée à en payer la facture.

En relevant l'âge de la retraite des femmes – lesquelles sont donc pénalisées –, le Parlement a pris une décision hâtive, abrupte, décision inélégante s'il en est. M. Cotti, conseiller fédéral en charge du dossier en 1993, prônait, au nom du Conseil fédéral, le maintien de la différence de l'âge de la retraite entre les hommes et les femmes en se basant sur les inégalités flagrantes qui n'étaient pas encore abolies. Ce qui était vrai il y a quatre ans l'est encore aujourd'hui. L'égalité juridique actuelle n'induit pas une égalité de fait. La loi sur l'égalité est sous toit, mais elle est loin d'être opérationnelle. Qui oserait la contester?

Le Parlement est resté sourd aux arguments venus d'en haut et le peuple, appelé à se prononcer, s'est trouvé face à un choix cornélien. Il a donc accepté la 10e révision de l'AVS, persuadé que les progrès historiques pesaient bien davantage que les inconvénients. Il a avalé la pilule, amère au demeurant, parce qu'elle était enveloppée d'une confortable couche de douceur.

Les auteurs de l'initiative dite de «rattrapage» ont maintenant dissocié le paquet et les citoyens ont la possibilité de se prononcer, sans la moindre ambiguïté, dans une votation séparée, sur l'âge de la retraite. Les initiatives, en la matière, font florès. Celle que nous traitons aujourd'hui, malgré ses nombreuses imperfections, a séduit la majorité de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS-CN). A la pesée des justes intérêts, la flèche de la balance a indiqué le oui, un oui qui l'a emporté par 12 voix contre 9.

Pourquoi avoir jeté le pavé dans la mare? Pour éclabousser? Bien au contraire. Ce sont des motivations solides qui ont amené la CSSS-CN à prendre cette décision. Cette initiative paraît rigide. Elle ne vise pourtant aucun changement dans l'immédiat, mais elle tend à garantir que les deux étapes de relèvement de l'âge de la retraite n'aient pas lieu tant que la 11e révision de l'AVS n'est pas entrée en vigueur. Cette 11e révision, nous l'appelons tous de nos vœux. Selon Mme Dreifuss, conseillère fédérale, elle doit régler d'une manière satisfaisante, beaucoup mieux qu'aujourd'hui, le passage à la retraite.

Actuellement, la formule de la flexibilité qui repose sur une réduction actuarielle jusqu'à la fin des jours n'est pas satisfaisante du tout. D'autre part, l'âge officiel de la rente ne corres-

pond pas à une fin d'activité. 25 pour cent des hommes, mais aussi des femmes, sont encore actifs sur le marché de l'emploi alors qu'ils touchent une rente. C'est une injustice criante qu'il convient de corriger à court terme. Il nous faut des règles plus souples permettant à ceux qui le souhaitent de prolonger leur activité et à d'autres de la réduire. Depuis dix ans, on agite l'urgente nécessité de retaper à fond la clef de voûte de l'édifice AVS. Ce n'est pas le dogme des 62 ans que la majorité de la commission proclame, mais une retraite à la carte, modulable entre 62 et 67 ans, pour tous.

Cette initiative va précipiter les choses, nous en sommes persuadés. Des projets sont concoctés; ils seraient conformes à l'esprit du temps, mais aussi à la protection sociale que les aînés sont en droit de réclamer. Parlons-en de l'esprit du temps. Dans notre Etat fédéral et dans les Etats cantonaux, on multiplie les prétraitements. PTT et CFF poussent les gens de plus de 60 ans vers les portes de sortie en leur offrant des conditions très avantageuses. Les entreprises se livrent aussi au même exercice pour dégraisser leur effectif et le rajeunir. Est-ce moral de refuser aux femmes ce que les cadres moyens et supérieurs obtiennent avec une extrême facilité? Permettez-moi d'aborder aussi ces problèmes politiques par le biais moral. En 2001 puis en 2005, obliger des femmes qui remplissent quotidiennement une double journée de travail à remplir pour deux années supplémentaires, ça, ce n'est pas cohérent du tout. Cette mesure tombe au pire moment: elle pourrait amener un gonflement de la cohorte des sans-emploi et contribuerait ainsi à créer une nouvelle poche de pauvreté. C'est une bombe à retardement. Les experts nous l'ont affirmé: l'incroyable taux d'invalidité psychique inquiète. Nous pourrions même parler de l'invalidité sociale dans laquelle se précipitent tous ceux qui sont exclus du monde du travail.

Il y a un autre aspect de la question que nous occultons par méconnaissance. Les femmes qui ont 62 ans offrent à la société des prestations de services qui ne se volent pas, qui ne se paient pas. On se rend compte de leur valeur quand on s'avise de les professionnaliser. Pour ces femmes-là, et j'en témoigne, le temps de la retraite n'est pas celui du repos, mais celui d'un engagement en faveur d'une nouvelle participation dans la vie associative, et cela vaut son pesant d'or.

L'aspect financier de toute réforme mérite d'être analysé: la commission ne l'a pas négligé. Les finances de l'AVS ne dépendent pas uniquement des facteurs démographiques, mais de la croissance économique, du taux de l'emploi. Les recettes stagnent pendant les années de récession. C'est une réalité que nous vivons actuellement, d'autant plus que la Confédération revoit à la baisse les subventions, comme elle le fait pour d'autres assurances sociales.

Certains membres de la commission ont souligné que le cas AVS ne doit pas être pris isolément. Les études scientifiques manquent, et nous le déplorons, pour démontrer que des liens existent entre l'exclusion du marché du travail et la multiplication des cas d'invalidité. Les effets financiers de l'initiative pourraient être contrebalancés par des effets positifs enregistrés dans le domaine du chômage. Il y a report d'un secteur sur l'autre. La marge de manoeuvre est étroite, personne ne l'a contesté. Le relèvement de l'âge de la retraite est un problème en soi dont la justification n'est pas d'effacer des dettes. Du reste, vous le savez, cette mesure n'y changera pas grand-chose. Seule la 11e révision pourrait inverser la vapeur en introduisant un système de rente de vieillesse flexible à verser lors d'une cessation complète d'activité entre 62 et 67 ans.

La majorité de la commission soutient l'initiative. Le menu est digeste et supportable. Ce n'est pas de la cuisine des anges, je le reconnais, ce n'est pas non plus du socialisme à la sauce bourgeoise. Je vous engage pourtant à dépasser vos appréhensions, parce qu'il ne faudrait pas que les arguments extraits du tiroir-caisse masquent le réel enjeu de cette initiative: une 11e révision de l'AVS qui pourrait enfin déboucher sur un système de rentes permettant de sortir de façon graduelle du monde du travail sans laisser une catégorie en lisière de la prospérité sociale.

Rychen Albrecht (V, BE), Sprecher der Minderheit: Eine starke Minderheit der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit spricht sich deutlich gegen diese Initiative aus. Warum? Es sind drei Hauptgründe:

1. In der 10. AHV-Revision wurden in diesem Parlament gemeinsam gute soziale Fortschritte für die AHV erzielt. Ich erinnere an die Einführung des Splittings und der Erziehungs- und Betreuungsgutschriften. Dafür wurde die Erhöhung des Frauenrentenalters – stufenweise – von 62 auf 64 Jahre eingeführt. Das Volk hat diese Vorlage auch deutlich angenommen. Heute soll mit dieser Initiative ein Teil dieses hart errungenen Kompromisses wieder herausgebrochen werden. Wir erachten das politisch als absolut daneben.

2. Die Finanzierung dieser Initiative: Der AHV-Fonds schmilzt. Allein in den ersten sechs Monaten dieses Jahres haben wir bei der AHV ein Defizit von 600 Millionen Franken. Ich rede nicht von Vermutungen, von Prophezeiungen, sondern von der Realität: von einem Minus von 600 Millionen Franken in den ersten sechs Monaten des Jahres 1997. Offensichtlich liegt auch ein sogenannter geheimer Bericht im Departement von Frau Bundesrätin Dreifuss vor. Wenn es stimmt, was man sagt, dann soll darin stehen, dass uns eine Herabsetzung des Rentenalters um ein Jahr jährlich netto 750 Millionen Franken koste.

Es stellt sich für die Minderheit die Frage, wer das bezahlen soll. Die Schere wird immer grösser, nämlich das Auseinanderdriften zwischen den Schulden, die wir einerseits aufürmen und andererseits der jungen Generation aufbürden. Sie wird nicht mehr wissen, wie sie dann diese Schulden abbauen soll.

Das Zahlenverhältnis zwischen den Generationen muss man sich in Erinnerung rufen: 1950 waren sechs Erwerbstätige da, um einen Rentner zu finanzieren. 1995 waren es vier Erwerbstätige, die einen Rentner finanzierten. Man sagt voraus, dass es bei der fortschreitenden Überalterung der Bevölkerung im Jahre 2040 zweieinhalb Erwerbstätige sind, die einen Rentner finanzieren. Mit anderen Worten: Wir müssen Korrekturen machen; wir müssen die AHV stabilisieren; wir müssen bei weiterem Ausbau der AHV vorsichtig sein.

3. Der Bericht IDA-Fiso 2 fehlt, das Parlament kann also nicht guten Gewissens heute einen seriösen Entscheid für eine Senkung des Rentenalters fällen. Uns fehlen die Grundlagen für die verschiedenen Flexibilisierungsmodelle.

Fazit: Die Minderheit der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit vertritt vehement die Meinung, dass diese Fragen, welche die Initiative aufwirft, in der 11. AHV-Revision diskutiert werden sollen.

Die AHV ist wohl das wichtigste Sozialwerk in der Schweiz. Wir wollen und müssen dieses Sozialwerk sichern. Wir wollen den jungen Generationen auch eine AHV sichern. Es ist nicht so, dass alt gleich arm heisst. Es gibt heute viele junge Familien, Erwerbstätige mit Familien, die Schwierigkeiten haben, finanziell noch durchs Leben zu kommen. Und die wollen wir zusätzlich immer wieder belasten, um eine ältere Generation zu finanzieren, in der nicht alle arm sind! Wir plädieren für flexible Systeme, wo man den Armen, seien sie alt oder jung, gezielt hilft und nicht mit einer generellen Senkung des Rentenalters einfach Sozialleistungen verteilt. Mit anderen Worten: Wir warnen den Rat, dieses Plenum, dringend davor, heute einen Entscheid zu fällen, den wir seriöserweise heute gar nicht fällen können, weil wir mehr Grundlagen brauchen und weil die 11. AHV-Revision dazu vorgesehen ist.

Wir bitten Sie dringend, diese Initiative abzulehnen und dem Volk zur Ablehnung zu empfehlen.

Sandoz Suzette (L, VD): Tiens, tiens, tiens, Mesdames et Messieurs! Est-ce que par hasard vous avez lu le projet d'article 23 des dispositions transitoires de la Constitution fédérale? Vous auriez vu avec intérêt qu'il parle de la révision de la loi sur l'AVS, et qu'il en modifie l'article 3, l'article 4, l'article 5, l'article 21, l'article 40 et les dispositions transitoires.

Nous sommes donc en présence d'une révision d'une loi. Cela doit être, sans aucun doute, un droit démocratique

transgénique qui permet à une disposition constitutionnelle d'avoir comme contenu la révision détaillée d'une loi. Or, vous le savez comme moi: la loi n'est directement soumise au peuple en droit fédéral que par voie de référendum. Ce référendum a déjà eu lieu, d'ailleurs. Il a abouti à une véritable approbation très majoritaire de la révision. Nous n'avons pas, en revanche, le référendum constructif, qui est inconnu, et qui permettrait de bricoler un ou deux articles d'une loi révisée.

Il ne s'agit donc pas d'un référendum.

S'il ne s'agit pas d'un référendum, il ne peut s'agir, par rapport à une loi, que d'une initiative, une initiative législative. Or, je vous rappelle que l'initiative législative est inconnue sur le plan fédéral. Elle est non seulement inconnue sur le plan fédéral, mais la seule fois où la question a été soumise expressément au peuple, en 1961, le peuple et les cantons l'ont refusée, par plus de 400 000 non contre 170 000 oui et à l'unanimité des cantons. L'initiative législative ne pourrait donc être introduite que par une nouvelle votation populaire, qui aura peut-être lieu d'ailleurs avec la révision de la constitution en 1998.

Si nous ne sommes pas en présence d'une initiative législative, nous sommes en revanche en présence d'une initiative législative déguisée. L'initiative législative déguisée est celle qui utilise la forme de la constitution – l'article 23 des dispositions transitoires de la constitution – pour modifier une loi: la 10e révision de l'AVS, et plusieurs articles de cette loi. Or une initiative déguisée, c'est une fraude à la loi, c'est un abus manifeste de droit.

Jusqu'à présent, nous n'avions encore jamais eu une initiative déguisée. C'est pourquoi les auteurs auxquels renvoie le message, les professeurs Wildhaber et Aubert, n'en ont jamais parlé, contrairement à ce que dit le message qui est faux sur ce point. Le seul auteur qui en ait parlé, et ceci à l'occasion de deux publications en 1996 et en 1997 – je donnerai volontiers les références aux juristes de la Couronne dans l'hypothèse où cela les intéresserait –, est le professeur de droit constitutionnel Etienne Grisel qui a démontré de manière admirable, d'une part dans ses études en l'honneur du professeur Aubert, d'autre part dans son ouvrage «Initiative et référendum populaires», que l'initiative sur laquelle nous nous prononçons aujourd'hui viole de manière manifeste les articles 89, 121 et 123 de la Constitution fédérale.

On pourrait être tenté d'oublier cette violation en disant: «Mais il faut que le peuple se prononce sur cette question de l'âge de la retraite!» Sur ce plan-là, soyez rassurés: le peuple aura toute occasion de se prononcer, même si vous déclarez nulle cette initiative populaire, parce que deux autres initiatives ont abouti en été 1996 déjà. Elles pourraient donc être traitées et demandent précisément qu'on maintienne à 62 ans l'âge de la retraite des femmes, voire qu'on l'abaisse à ce même âge pour les hommes.

Aucun parlementaire honnête, aucun conseiller fédéral honnête, ne peut protéger un abus de droit manifeste, une fraude à la constitution. C'est pourquoi le groupe libéral déclare – et espère que vous le suivrez – nulle cette initiative et ne devant pas être soumise au peuple.

Dünki Max (U, ZH): Unsere Fraktion hat sich bei der Beratung der 10. AHV-Revision gegen die schrittweise Erhöhung des Rentenalters der Frauen ausgesprochen. Wir haben aber schliesslich zur Vorlage ja gesagt, weil mit ihr wichtige frauen- und sozialpolitische Forderungen erfüllt wurden. Dieser Beschluss fiel uns leicht, weil wir damit rechneten, dass eine Volksinitiative zustande kommt, welche das Frauenrentenalter nochmals zur Diskussion stellt. Die LdU/EVP-Fraktion löst heute das früher abgegebene Versprechen ein. Wir werden geschlossen für die Annahme der Initiative stimmen. Wir schliessen uns der bereits dargelegten Begründung der Kommissionen mehrheitlich an. Ich kann auf eine Wiederholung gut verzichten. Ich möchte nur etwas nochmals unterstreichen: Solange die Frauenlöhne in der Regel viel tiefer sind als das Erwerbseinkommen der Männer, ist eine unterschiedliche Regelung in bezug auf das Rentenalter durchaus gerechtfertigt und zu verantworten. Erst wenn diese Gleich-

stellung verwirklicht ist, lässt sich über eine Anpassung des Rentenalters diskutieren.

Wie Ihnen bekannt ist, sind noch weitere Volksinitiativen pending. Ich erinnere Sie an das Volksbegehren, welches von der Vereinigung schweizerischer Angestelltenverbände und vom Schweizerischen Kaufmännischen Verband ausgelöst worden ist. Es verlangt ein flexibles Rentenalter für Frauen und Männer – Ich sage: für Frauen und Männer –; es entspricht unserem Gleichstellungsgedanken am besten. Jeder Mann und jede Frau soll wahlweise die Möglichkeit haben, ab dem vollendeten 62. Altersjahr die AHV-Rente zu beziehen oder weiterhin erwerbstätig zu sein, sofern sie oder er überhaupt noch eine Stelle hat. Diese Endlösung erlaubt es, je nach Bevölkerungsentwicklung und Konjunkturlage flexibel zu sein und so die Finanzierung des Modells sicherzustellen. Für uns ist der heutige Entscheid also nur eine Zwischenstation. Er ist ein Schritt in die richtige Richtung. Die nächste Etappe ist die Einführung des flexiblen Rentenalters. Dieses Ziel visieren wir an. Ich möchte dies heute mit allem Nachdruck unterstreichen. Wenn wir die Volksinitiative, die jetzt spruchreif ist, ablehnen, erschweren wir die anvisierte Möglichkeit der baldigen Einführung eines flexiblen Rentenalters. Die Gleichstellung der Geschlechter muss auf dieser Basis geschehen. Der Bundesrat deutet zwar an, dass er dieses System aus heutiger Sicht befürwortet. Wir haben aber lieber den Spatz in der Hand als die Taube auf dem Dach.

Wir lehnen auch den Antrag der liberalen Fraktion ab, der heute verteidigt worden ist und auf Ungültigerklärung der Initiative lautet. Wir haben ein gewisses Verständnis dafür. Aber, liebe Frau Sandoz, in unserer Bundesverfassung steht noch sehr, sehr vieles, was auf Gesetzesstufe geregelt werden müsste. Hier werden auch nur die Übergangsbestimmungen erwähnt. Ich glaube, wir geben kein schlechtes Bild ab, wenn wir auch diese Initiative – wie alle anderen, über die wir abgestimmt haben – für gültig erklären. Alles andere wäre Willkür. Lehnen Sie auch diesen Antrag ab!

Unsere Fraktion stimmt also für die Volksinitiative «für die 10. AHV-Revision ohne Erhöhung des Rentenalters». Wir wollen aber später das flexible Rentenalter.

Gonseth Ruth (G, BL): Wir Grünen sind davon überzeugt, dass wir mit unseren Tandem-Initiativen ein ideales Zukunftsmodell für ein menschengerechtes Bezugsalter der AHV und für eine sichere Finanzierung der AHV eingebracht haben. Eine unserer Initiativen – «für ein flexibles Rentenalter ab 62 Jahren für Mann und Frau» (BBl 1994 V 403), d. h. für eine flexible Pensionierung ab 62 Jahren – entspricht den unterschiedlichen Bedürfnissen der älteren Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer und erhöht deren Lebensqualität. Diese Initiative realisiert auch die Gleichstellung von Frau und Mann, aber nicht durch inakzeptable Verschlechterungen für die Frauen, sondern durch Verbesserungen für die Männer.

Mit unserer anderen Initiative – «für eine gesicherte AHV – Energie statt Arbeit besteuern», d. h. mit der ökologischen Steuerreform – haben wir gleichzeitig ein zukunftsweisendes Finanzierungsmodell vorgeschlagen, das in den letzten Monaten sowohl von renommierten Fachleuten als auch von einzelnen bürgerlichen Politikerinnen und Politikern immer breiter unterstützt wird.

Unsere Tandem-Initiativen, also die beiden Initiativen der Grünen, sind die ideale Lösung für die Zukunft, der Wegweiser für die 11. AHV-Revision. Wir Grünen warten mit Ungeduld auf die Botschaft des Bundesrates.

Doch als Übergangslösung sagen wir heute auch ja zur Aufhebung der Initiative der Gewerkschaften. Sie verhindert, dass bis zur Einführung eines flexiblen Rentenalters neue Ungerechtigkeiten geschaffen werden, und sie korrigiert den unseriösen und unüberlegten «Schnellschuss» des Parlamentes bei der 10. AHV-Revision. Die politisch rechte Mehrheit dieses Parlamentes hat damals der Bevölkerung durch eine Aufspaltung der Vorlage die Wahlmöglichkeit entzogen.

Auch Sie, Frau Sandoz, haben das damals getan. Deshalb müssen Sie sich heute den Vorwurf gefallen lassen, damit zur Ineffizienz des Parlamentes beigetragen zu haben, in-

dem wir uns jetzt erneut mit dem Thema befassen müssen und es abermals eine Volksabstimmung braucht – es sei denn, dass wir die Forderungen der Initiative direkt auf Gesetzesebene realisieren und so den Rückzug der Initiative ermöglichen würden. Ich hege keinen Zweifel, dass diese Initiative vom Volk gutgeheissen wird.

Wir Grünen haben der 10. AHV-Revision mit ihren wichtigen sozialen Verbesserungen zugestimmt. Wir haben gleichzeitig aber auch immer gesagt, dass die Frauen für diese notwendigen und wohlverdienten Verbesserungen nicht mit einem höheren Rentenalter bestraft werden dürften und die Revision nicht auch noch selber und allein sollten herappen müssen. Im Lichte der heutigen Situation auf dem Arbeitsmarkt ist die starre, mit der 10. AHV-Revision eingeführte Erhöhung des Rentenalters für viele Betroffene schlicht entwürdigend. Sie wird den grossen Unterschieden der gesundheitlichen, sozialen und beruflichen Möglichkeiten keinesfalls gerecht. Schon heute besteht eine grosse Diskrepanz zwischen dem offiziellen Rentenalter und dem effektiven Alter beim – oft unfreiwilligen und unter schlechten finanziellen Bedingungen erfolgenden – Rücktritt aus der Erwerbstätigkeit, zu dem viele ältere Menschen bereits im Alter von 55 Jahren gezwungen werden. Es wäre unverantwortlich, diese Diskrepanz noch zu verschärfen.

Die starre Erhöhung des Rentenalters produziert neue Arbeitslose, neue Fürsorgeabhängige und neue Invalide. Entsprechend steigen bei diesen Zweigen der Sozialwerke die Kosten. Die Katze beisst sich also in den Schwanz. Die finanzielle Sicherung der AHV muss vorgenommen werden, jedoch nicht durch eine ständige Verteuerung der Arbeit durch Lohn- oder Mehrwertprozente, sondern durch eine ökologische Steuerreform (Stichwort: «Energie statt Arbeit besteuern», wie das unsere Initiative will). Wir fordern, dass der Bundesrat endlich umdenkt und uns die zukunftsfähigen Finanzierungsmöglichkeiten der Sozialwerke endlich vorlegt. Wir Grünen bitten Sie deshalb, der Mehrheit der SGK zuzustimmen und zur Initiative «für die 10. AHV-Revision ohne Erhöhung des Rentenalters» ja zu sagen, sie ohne Wenn und Aber zu unterstützen.

Goll Christine (S, ZH): Im nachhinein müssen wir sagen, dass der Entscheid zur 10. AHV-Revision, den dieses Parlament bzw. die Mehrheit dieses Parlamentes vor drei Jahren gefällt hat, hinterhältig und unvernünftig war.

Hinterhältig war er deshalb, weil die Erhöhung des Frauenrentenalters eigentlich erst in der allerletzten Phase der 10. AHV-Revision quasi durch die Hintertür hineingeschmuggelt wurde. Sie alle wissen es: Die 10. AHV-Revision hat insgesamt 15 Jahre lang gedauert. Sie war als sogenannte «Frauenrevision» versprochen worden; immer wieder wurde betont, dass vor allem die zivilstandsunabhängigen Renten eingeführt werden sollten und dass beispielsweise vor allem auch Frauen, die nach einer Scheidung schlechtergestellt sind, in den Genuss von höheren Rentenleistungen kommen sollten.

Diese Revision war hinterhältig, weil sie letztlich auch eine Strafaktion gegen die Frauen war: Was nämlich mit der einen Hand gegeben wurde, wurde mit der anderen gleich wieder weggenommen. Gegeben wurden das Splitting und die Erziehungs- und Betreuungsgutschriften – Postulate wohlgeachtet, für welche Frauenorganisationen und zahlreiche Frauen jahrzehntelang gekämpft hatten. Ein Affront war dafür die Erhöhung des Frauenrentenalters auf der anderen Seite, angesichts der nach wie vor bestehenden Ungleichheiten auf dem Arbeitsmarkt und in der Wirtschaft.

Unvernünftig war der Entscheid der 10. AHV-Revision, weil er weder sozialverträglich noch frauverträglich ist und weil er vor allem finanzpolitisch unklug ist. Wir betonten immer wieder, dass anstatt der geschätzten Mehreinnahmen von 700 Millionen Franken, die damals immer wieder in den Vordergrund gerückt wurden, eigentlich nur eine Kostenverlagerung stattfindet, nämlich einerseits zu Lasten der Arbeitslosenversicherung und andererseits zu Lasten der Sozialhilfe – wenn wir bedenken, wie gering heute für ältere Arbeitnehmer und vor allem Arbeitnehmerinnen die Chancen sind, auf dem

öffentlichen Stellenmarkt noch eine Stelle zu finden, wenn sie arbeitslos werden. Im Endeffekt wird eigentlich mit diesem Entscheid der 10. AHV-Revision ein Mehrfaches an Folgekosten – vor allem an sozialen Folgekosten – produziert.

Wir stellen im nachhinein fest, dass ein Paket geschneit wurde, das nur ein erster Schritt zu einem weiteren Sozialabbau ist. Es ist Ihnen allen bekannt, dass beispielsweise die Freisinnig-demokratische Partei bereits das Rentenalter 65/65 für Männer und Frauen fordert. Sie haben in der Wandelhalle bestimmt auch schon munkeln gehört, dass das Rentenalter 67 für Männer und Frauen bereits kein Tabu mehr ist. Sie wissen auch, dass es heute noch unmöglich ist, ein konstruktives Referendum zu lancieren; dafür werden heute mit einer Volksinitiative Unterschriften gesammelt. Wir mussten deshalb den beschwerlichen und langwierigen Weg über eine Volksinitiative gehen.

Ich kann Ihnen aber versichern – Ich habe für diese sogenannte Auffang-Initiative selber auch Unterschriften gesammelt –: Ich habe es bisher noch nie erlebt, dass bei der Sammlung von Unterschriften für eine Volksinitiative die Leute vor den Unterschriftenständen Schlange gestanden sind und dass eine Initiative in solcher Rekordzeit zustande gekommen ist. Allein dies rechtfertigt es, dass das Volk möglichst bald über diese Volksinitiative abstimmen kann.

Finanzhysterie zu schüren, Herr Rychen, ist heute offensichtlich ein probates Mittel, um die Sozialwerke zu zerstören. In diesem Fall kommt hinzu, dass eine falsche Finanzpolitik auf dem Buckel der Frauen ausgetragen wird. Die Diskussion in diesem Hause wurde damals auch unter dem Deckmantel des Argumentes der Gleichstellung geführt. Wir sind jedoch nicht bereit, uns dem Argument anzuschliessen, gleich schlecht sei auch gleich.

Letztlich sind auch wir für ein flexibles Rentenalter, wie das weitere Volksinitiativen vorschlagen und wie es sicher anlässlich der 11. AHV-Revision diskutiert wird. Aber vorher gilt es, einen Fehlentscheid zu korrigieren, und zwar bevor das Frauenrentenalter in der Praxis heraufgesetzt wird.

Diese Volksinitiative bietet die beste Gelegenheit dazu; ich bitte Sie, ihr zuzustimmen.

Jeanprêtre Francine (S, VD): Ironie du sort, Madame la Conseillère fédérale, c'est le matin de votre élection en mars 1993 que le Parlement votait la 10e révision de l'AVS avec ce modèle si sérieusement et longuement étudié du splitting et des bonus éducatifs et d'assistance et le coup fourré hâtivement élaboré de l'élévation de l'âge de la retraite pour les femmes. K.-O. debout, c'est ainsi que ce sont retrouvés toutes celles et tous ceux tout à la joie de fêter votre élection, lorsqu'ils apprirent la mauvaise nouvelle. De surcroît, parce que le Parlement avait refusé de faire deux arrêtés distincts, comme il a su et pu le faire pour la TVA, il a alors fallu avec les moyens du bord agir au niveau référendaire et constitutionnel.

Qu'on ne vienne pas nous le reprocher aujourd'hui. Cette Initiative a toute sa pertinence politique et elle sera un indicateur utile pour la 11e révision de l'AVS. Tant de femmes lui ont accordé leur confiance pour boire l'imbuvable!

Il est toujours pertinent d'observer la situation et le contexte qui prévalaient lors du lancement d'une Initiative et de les comparer à l'actualité.

Au chapitre de l'égalité entre femmes et hommes, peut-on sincèrement prétendre qu'en 1997, elle est réalisée alors que les femmes gagnent en moyenne 30 pour cent de moins que les hommes – ce qui a une répercussion sur leurs rentes –, qu'elles sont les premières victimes des licenciements et qu'elles effectuent davantage de travaux non rétribués, mais indispensables au bon fonctionnement de notre société?

Du point de vue économique, peut-on dire que la situation s'est améliorée? Bien au contraire, le nombre de chômeurs a passé de 150 000, lorsque l'idée de relever l'âge de la retraite des femmes a été lancée en 1993, à 180 000 en août dernier. Il ne faut pas avoir fréquenté l'Université de Saint-Gall pour comprendre que laisser deux ans de plus des personnes sur le marché du travail est un pur non-sens, au moment où des jeunes notamment ne trouvent pas d'emploi.

Bien que des études approfondies n'aient pas encore été menées, on ne peut que partir d'approximations:

1. si les femmes âgées de 62 et 63 ans étaient au chômage dans la même proportion que celles actuellement âgées de 61 ans, il en coûterait 35 millions de francs à l'assurance-chômage;

2. si l'ensemble des femmes âgées de 61 ans poursuivaient leur activité durant deux ans, ce sont 14 000 personnes plus jeunes qui seraient écartées du marché du travail. Il en coûterait 350 millions de francs à l'assurance-chômage.

La vérité est sans doute à mi-chemin. Mais de toute façon, et selon le principe des vases communicants, si ce n'est pas l'assurance-chômage, c'est l'aide sociale qui serait sollicitée, car nous savons aussi, selon une étude du professeur Gilliland, que ce sont les femmes âgées et seules qui sont le plus frappées par la pauvreté. Même si elles étaient peu nombreuses, ce serait encore trop par rapport à la solution hâtive, sans imagination, que représente l'augmentation de l'âge de la retraite des femmes.

Certes, des alternatives de financement doivent être abordées pour la 11e révision de l'AVS, dont la dernière en date pourrait éventuellement être la participation financière des rentiers alsés au financement de l'assurance, ce qui, selon une estimation de l'OFAS, pourrait rapporter 400 millions de francs. Une étude de l'OFAS devra aussi montrer ce qui se fait à l'étranger et nous devons prendre alors en compte tous les paramètres de la sécurité sociale et de son financement.

Flexibilité, préretraite ou retraite anticipée, retraite à la carte sont les mots-clés d'une modernité bien comprise, d'un tout qui s'attache non pas à l'assainissement d'une seule branche de l'assurance sociale, mais à la santé économique et sociale du pays tout entier et à la dignité des conditions de vie de ses habitants. C'est là que nous attendons du Conseil fédéral, et de notre Parlement, car ce n'est pas le Conseil fédéral qui a eu cette idée saugrenue d'augmenter l'âge de la retraite, un peu plus d'esprit de synthèse et de vision globale. L'initiative ne consacre qu'une situation de fait, certes insatisfaisante quant à l'âge de la retraite pour les femmes et pour les hommes.

Sans faire de jurisdisme tatillon, sans mauvaise foi camouflée par de légères suppositions, mais par respect envers toutes celles et tous ceux qui ont accepté la 10e révision de l'AVS en souhaitant apporter un correctif, je vous engage, au nom du groupe socialiste, à accepter cette initiative, dans le sens aussi où elle suscitera un nouveau et utile débat, cette fois enfin sur des données solides et diversifiées.

Deiss Joseph (C, FR): Le groupe démocrate-chrétien s'engage pour la pérennité de notre système de sécurité sociale. L'initiative populaire «pour la 10e révision de l'AVS sans relèvement de l'âge de la retraite» est contraire à cet objectif, car elle met en danger l'équilibre financier à moyen et à long terme de la colonne vertébrale de notre prévoyance vieillesse. Pour cette raison, le groupe démocrate-chrétien, dans sa très grande majorité, recommande de rejeter cette initiative.

L'initiative est aussi contraire à l'esprit de la 10e révision de l'AVS. C'est d'autant plus étonnant qu'elle émane précisément des milieux qui étaient parmi les moteurs de l'esprit novateur insufflé à la plus importante de nos institutions sociales.

En effet, en optant pour un programme beaucoup plus fondamental que celui proposé par le Conseil fédéral en vue de rendre justice aux femmes et de leur garantir une véritable égalité, le Parlement, puis le peuple ont approuvé une évolution qui va conduire à l'égalité totale entre les deux sexes. Le contrat alors passé comprenait comme élément essentiel la loi sur l'égalité, adoptée et mise en vigueur peu après cette révision de l'AVS. Tous ceux qui ont donné leur aval à cette profonde mutation sociale et à ce changement d'optique allant vers un véritable partenariat entre femmes et hommes ont admis le principe que l'âge de la retraite des deux sexes se rapproche progressivement – les changements de la société prennent du temps. Ce postulat paraît d'autant plus

plausible que l'espérance de vie des femmes est supérieure à celle des hommes.

Le passage est progressif dans la mesure où la première échéance, 63 ans, est fixée en l'an 2001, et la deuxième échéance, 64 ans, en l'an 2005. Effacer cet aspect et maintenir l'âge de la retraite des femmes à 62 ans jusqu'à la mise en place de la 11e révision, c'est non seulement introduire une inconnue, mais c'est surtout un pas dans la mauvaise direction. C'est faire croire que l'égalisation inéluctable des âges de la retraite des hommes et des femmes peut se faire au niveau 62, à un moment où tous les indicateurs que l'on possède nous disent que nous aurons de la chance si c'est possible de la réaliser à 65 ans pour tout le monde. C'est se voiler la face devant les réalités, notamment devant celle qu'un abaissement de l'âge de la retraite pour tout le monde à 62 ans, au lieu de 65, coûte plus de 2 milliards de francs de moyens supplémentaires pour l'ensemble du système de notre sécurité sociale.

J'aimerais encore tordre le cou à l'un ou l'autre argument qui me paraît difficile:

1. On nous dit qu'il faut attendre l'entrée en vigueur de la 11e révision. Dès lors, je pose une question à Mesdames les rapporteuses de la commission: l'entrée en vigueur de la 11e révision, c'est quand? Nous partons donc pour l'inconnu, et nous savons que les révisions de l'AVS ont mis de plus en plus de temps pour être réalisées. Et même si la 11e révision se fait dans un laps de temps raisonnable, elle devra elle aussi prévoir une période transitoire, un échelonnement relativement long qui nous amènera au-delà de l'an 2010 et nous rapprochera même peut-être de l'an 2020.

2. Deuxième argument: on nous dit que le relèvement de l'âge de la retraite va créer du chômage. C'est évidemment un argument alléchant et qui semble intuitivement répondre à la logique. Malheureusement, un tel raisonnement est trop simpliste, c'est une sorte de «Mickey Mouse Economics». S'il est vrai qu'une incidence sur le chômage peut être prévue, elle n'est de loin pas aussi immédiate, comme le démontrent d'ailleurs des rapports – paraît-il secrets – qui ont été divulgués: il est étonnant que l'on se serve des indiscrétions lorsqu'elles servent l'argument, mais qu'on les oublie lorsqu'elles sont en sa défaveur!

Ce qui est important en matière de prévoyance vieillesse, c'est la question du rapport entre la partie dépendante et la partie qui contribue. C'est ce qu'on appelle le taux de dépendance économique. Et là, il n'y a pas de doute, le relèvement de l'âge de la retraite augmente la proportion de la population qui est théoriquement inactive – c'est-à-dire âgée de 0 à 19 ans ou de plus de 65 ans, ou de l'âge de la retraite choisi – par rapport aux actifs potentiels, c'est-à-dire les personnes âgées de 20 à 62 ou 65 ans. Une année de retraite anticipée pour toute la population, hommes et femmes, on le sait maintenant, représente 700 à 800 millions de francs. Il y a trois années qui sont en jeu, et vous voyez que cela va chercher dans les milliards de francs.

3. Troisième argument, encore, qu'on nous donne: c'est celui de la flexibilisation. On est d'accord de réaliser l'égalité de l'âge lorsqu'on pourra flexibiliser. Mais, là encore, il s'agit d'être réaliste. Dans le cadre de l'AVS, nous sommes dans les limites du minimum existentiel. Vous ne pouvez pas opter pour des solutions actuariellement correctes de flexibilisation sans trancher dans le nécessaire. Donc les possibilités de flexibilisation au niveau de l'AVS resteront limitées, à moins que l'on opte pour les deux autres initiatives populaires qui sont actuellement déposées et qui veulent changer de système, c'est-à-dire introduire une rente de pension à 62 ans. Mais on sait aussi que, là encore, c'est de l'ordre de 1 milliard à 1,5 milliard de francs dont il est question et, une nouvelle fois, il faut être réaliste.

Ce que le groupe démocrate-chrétien souhaite, c'est garantir la sécurité de l'avenir de notre AVS. Dire non à l'initiative, c'est être honnête et réaliste du point de vue économique, c'est être responsable du point de vue de la consolidation de la plus importante de nos institutions sociales, et enfin, c'est être cohérent et fidèle par rapport au contrat antérieur, approuvé d'ailleurs par le peuple.

Schenk Simon (V, BE): Die SVP-Fraktion hat an ihrer Sitzung vom 13. September 1997 ohne Gegenstimme und ohne Enthaltung die Ablehnung der Volksinitiative beschlossen und somit der Kommissionsminderheit und dem Bundesrat zugestimmt.

Die finanziellen Auswirkungen stehen zuoberst auf der Liste der Begründungen: Über 700 Millionen Franken für Mehrleistungen ab dem Jahre 2006 bedeuten eine Hypothek, auf die wir uns nicht einlassen dürfen. Mit einer Annahme der Initiative würden wir Mehrausgaben beschliessen, die unser wichtigstes Sozialwerk schwächen würden; das dürfen wir uns einfach nicht erlauben.

Die Palette der Finanzierungsmöglichkeiten, die die Initianten vorschlagen, steht auf mehrheitlich wackeligen Beinen. Vorschläge wie die Erhöhung der Mehrwertsteuer, die Verwendung einer allfälligen CO₂-Abgabe oder die Einführung einer eidgenössischen Erbschafts- und Schenkungssteuer müssen als finanzielle Hochsellakte klar abgelehnt werden. Die vorgeschlagenen Finanzquellen sind entweder bereits für andere Zwecke vorgesehen, oder ihre Realisation ist noch gar nicht gesichert. Nur die durch die Erhöhung des Rentenalters der Frauen freigewordenen Mittel erlaubten es, die in der 10. AHV-Revision beschlossenen Leistungsverbesserungen finanziell sicherzustellen.

Auch das Argument, durch die Annahme der Volksinitiative werde die Arbeitslosenversicherung entlastet, ist mit grösster Vorsicht zu geniessen, denn bekanntlich wird der Arbeitsmarkt von ganz anderen Komponenten wesentlich stärker beeinflusst als von der schrittweisen Erhöhung des Rentenalters der Frauen.

Wer im Vorfeld der Volksabstimmung zur 10. AHV-Revision versprochen hat, die Erhöhung des Rentenalters der Frauen könne dann einfach wieder rückgängig gemacht werden, hat ein leichtsinniges Versprechen abgegeben. Im Rahmen dieser Revision ist nämlich das Rentenalter sehr gründlich diskutiert worden, und es darf jetzt nicht schon wieder in Frage gestellt werden.

Die heute zur Diskussion stehende Volksinitiative ist bekanntlich vor dem Erscheinen des Berichtes IDA-Fiso 1 eingereicht worden. Eigentlich hätte man erwarten können, dass nach den darin aufgedeckten langfristigen Finanzierungsproblemen der AHV die Initiative zurückgezogen würde. Es wäre doch leichtsinnig, jetzt, kurz vor dem Erscheinen des Berichtes IDA-Fiso 2, einer Volksinitiative zuzustimmen, die die langfristige Finanzierung der AHV stark beeinträchtigt. Falls der Bericht IDA-Fiso 2 wider Erwarten plötzlich rosarote statt dunkelrote Zukunftsperspektiven enthalten sollte, könnte dies in der 11. AHV-Revision immer noch berücksichtigt werden.

Wer versucht, die Vorzüge der 10. AHV-Revision beizubehalten und die Erhöhung des Frauenrentenalters wieder rückgängig zu machen, betreibt soziale Rosinenpickerei. Hier könnte man auch Ausdrücke wie «hinterhältig» und «unvernünftig» verwenden! Zudem ist es unverantwortlich, Sachen zu versprechen, die die AHV langfristig gefährden. Es ist ehrlicher und vernünftiger, zur etwas weniger komfortablen Realität zu stehen und den kommenden AHV-Generationen nur das zu versprechen, was auch langfristig gesichert ist.

Ich komme zum letzten, aber ganz und gar nicht unwichtigsten Punkt, weshalb die Initiative im jetzigen Zeitpunkt quer in der sozialen Landschaft steht: Die vollständige Gleichstellung der Geschlechter und allenfalls ein flexibilisiertes Rentenalter sollen im Rahmen der 11. AHV-Revision überprüft werden. Es wäre unvernünftig, durch die Annahme der Initiative dieser anstehenden Revision vorzugreifen. Nachdem die Motion Schiesser in beiden Räten überwiesen wurde, ist der Bundesrat verpflichtet, bis zum Jahr 2000 die Botschaft zur 11. AHV-Revision vorzulegen. Bis zu diesem Zeitpunkt besteht kein Handlungsbedarf. Vertrauen in die 11. AHV-Revision und verantwortungsvolles Umsetzen der Erkenntnisse aus den beiden IDA-Fiso-Berichten sind wichtige Gründe, weshalb im vorliegenden Geschäft dem Bundesrat und der starken Kommissionsminderheit zuzustimmen ist.

Ich bitte Sie im Namen der SVP-Fraktion, die Volksinitiative zur Ablehnung zu empfehlen.

Egerszegi Christine (R, AG): Im Namen der FDP-Fraktion bitte ich Sie eindringlich, diese Initiative zur Ablehnung zu empfehlen. Diese Initiative legt das Frauenrentenalter von 62 Jahren mittels ausdrücklicher Definition – wenn auch befristet – wieder in der Verfassung fest. Das Männerrentenalter wird durch die Beschreibung der Vorbezugsmöglichkeiten indirekt ebenfalls festgeschrieben, und zwar mit 65 Jahren. Dabei scheint die Frage, ob wir uns das finanziell leisten können, überhaupt keine Rolle zu spielen. Auch die Frage der faktischen Gleichstellung der Geschlechter, die sonst seitens der Initianten bei allen passenden und unpassenden Gelegenheiten gehätschelt wird, kommt hier offensichtlich nicht zur Sprache. Tatsache ist aber, dass unser wichtigstes Sozialwerk, die AHV, keinen solchen Ausbau von rund 5 Milliarden Franken verkraften kann. Jetzt braucht es die Sicherstellung der bisherigen Leistungen.

Diese Sozialversicherung ist bereits heute in den roten Zahlen – man wollte das zwar lange nicht wahrhaben. Bis Ende 1997 werden ihr über eine Milliarde Franken fehlen. Der IDA-Fiso-Bericht hat deutlich gezeigt, dass für die AHV bis im Jahr 2010 trotz dem bereits vorgesehenen Mehrwertsteuerprozent noch weitere 5 Milliarden Franken aufzubringen sind. Gerechnet wurde dabei sowohl mit einem stetigen Wirtschaftswachstum als auch mit einer kontinuierlichen Steigerung der Reallohne. Beides haben wir ja seit Jahren nicht mehr. Das ist nicht Panikmache, sondern Realität. Nehmen wir den Kopf aus dem Sand! Es ist auch nicht Aufgabe der 11. AHV-Revision, weitere Löcher hinzuzufügen, sondern ihre Aufgabe wird es sein, die bestehenden Löcher zu stopfen.

Es sind aber nicht nur finanzielle Gründe, die zur Ablehnung dieser Vorlage führen müssen. Für uns sind gleiche Rechte von Mann und Frau eine Selbstverständlichkeit. Es gibt sie aber nicht weniger oder mehr, je nachdem, ob es angenehm ist oder nicht. Man kann nicht nur die Rosinen aus dem Kuchen picken. Zu gleichen Rechten gehören für uns auch gleiche Pflichten. Die Frauen werden durchschnittlich sieben Jahre älter. Auf der Basis der Gleichstellung gibt es keinen objektiven Grund, das Rentenalter der Frauen auf 62 Jahre zu senken und dies erst noch in der Verfassung zu verankern. Im Gegenteil: Eine Erhöhung des Rentenalters auf 65 Jahre für beide mit der Möglichkeit des Rentenvorbezuges für alle gemäss der 10. AHV-Revision wäre die logische Konsequenz aus Artikel 4 der Bundesverfassung.

Die Behauptung, dass die 10. AHV-Revision auf dem Buckel der Frauen ausgetragen worden sei, ist grundfalsch. Im Gegenteil: Sie hat für die Frauen wichtige Verbesserungen gebracht. Mit der neuen Rentenformel werden vor allem alleinstehende Frauen mit kleinen Einkommen begünstigt. Mit dem Splitting wird erreicht, dass die während einer Ehe erzielten Einkommen hälftig geteilt und gegenseitig dem AHV-Konto des Partners zugeschrieben werden. Das gereicht in den allermeisten Fällen den Frauen zum Vorteil. Mit den Erziehungs- und Betreuungsgutschriften wird erstmals in ganz Europa die unbezahlte Hausarbeit anerkannt, und zwar nicht nur mit schönen Worten, sondern mit effektiv gutgeschrieben Beiträgen. Diese Neuerungen kosten jährlich 700 Millionen Franken. Die Mehrkosten können aber nach der schrittweisen Erhöhung des Frauenrentenalters, ab dem Jahre 2006, wieder aufgefangen werden. Diese Neuerungen bringen eine gezielte Besserstellung der Frauen in der AHV und sind ein entscheidender Schritt zur Gleichstellung von Mann und Frau.

Diese Vorlage wurde im Juni 1995 als Ganzes mit grossem Mehr vom Souverän gutgeheissen. Es wäre nicht richtig, jetzt Teile davon wieder rückgängig zu machen.

Die Arbeitslosigkeit ist ein grosses Problem. Sie lässt sich aber nicht mit dem AHV-Rentenalter bekämpfen, sondern mit Massnahmen und Haltungen, mit denen wir neue Arbeitsplätze schaffen können. Dazu gehört, dass wir Schuldzinsen abbauen und diese Gelder wieder vermehrt für Investitionen brauchen. Dazu gehört aber auch, dass wir neue, zukunftsweisende Technologien nicht verbieten.

Jetzt gilt es, Farbe zu bekennen! All jene, die sagen, dass sie endlich den Finanzhaushalt sanieren wollen, dass sie die Lei-

stungen der Sozialversicherung sicherstellen wollen, dass sie eine gesunde AHV wollen, dass sie sich für gleiche Rechte von Mann und Frau einsetzen, sind jetzt aufgerufen, diese Initiative abzulehnen.

Im Namen der einstimmigen FDP-Fraktion bitte ich Sie, diese Initiative abzulehnen.

Präsident: Die Fraktion der Freiheits-Partei empfiehlt Ihnen, für den Antrag der liberalen Fraktion, vertreten durch Frau Sandoz, zu stimmen. Falls dieser abgelehnt werden sollte, empfiehlt sie die Ablehnung der Initiative.

Eymann Christoph (L, BS): Die 10. AHV-Revision ist als Paket vorbereitet, in den Räten verabschiedet und vom Volk gutgeheissen worden. Nicht alle Inhalte dieses Paketes haben – ganz offensichtlich – allen politischen Gruppierungen gefallen. Ganz offensichtlich hat aber das Volk den vorbereitenden Kommissionen und beiden Kammern folgen wollen und die Revision gutgeheissen, eben auch als Paket.

Es ist nach unserer Auffassung legitim, dass versucht wird, den missliebigen Teil dieses Paketes nachträglich zu entfernen. Einen solchen Willen kann man kürzerfristig nicht anders als mit Volksinitiativen bekunden. Wir Liberalen sind aber der Auffassung, dass schroffe Kurskorrekturen oder Versuche zu solchen schädlich sind, gerade bei der AHV, die für unsere gesamte Bevölkerung von grösster Bedeutung ist. Die AHV ist kontinuierlich gewachsen und wirtschaftlichen wie gesellschaftlichen Änderungen stets angepasst worden. Korrekturen sind nie als sehr kurzfristig wirkend formuliert worden.

So finden wir es auch richtig, die 11. AHV-Revision rasch zu starten und wichtige Inhalte wie Finanzierung über längere Zeitdauer, Flexibilisierung Arbeitsmarkt und Rentenalter usw. dort unterzubringen. Die Vorbereitungen seitens des Eidgenössischen Departementes des Innern sind im Gange. Mit den Berichten IDA-Fiso 1 und 2 werden die Grundlagen für die Auslegeordnung im Bereich der gesamten Sozialpolitik geschaffen. Dies begrüssen wir sehr. Damit können sehr sorgfältig die künftige AHV- und Sozialpolitik definiert und Entscheidungen vorbereitet werden. Es ist aus unserer Sicht zu bemerken, dass der Bundesrat im Laufe der Zeit eine sehr gute AHV-Politik betrieben hat. Hier gilt es auch zu bemerken, dass die verschiedenen Volksinitiativen – so gut sie auch gemeint sind – Nebenwirkungen haben können, und zwar Nebenwirkungen insofern, als dass der Bundesrat zu einem rein ausführenden Gremium degradiert wird, das er in diesem Falle ganz sicher nicht ist.

Es ist für uns klar, dass alle Themen und alle Anliegen von allen Gruppierungen im Rahmen dieser 11. AHV-Revision besprochen werden können. Es müssen auch verschiedene, heute noch nicht übliche Finanzierungsmöglichkeiten diskutiert werden. Es wird da auch Kreativität gefragt sein. Unerlässlich ist in diesem Zusammenhang aus der Sicht der Liberalen auch der Dialog der Sozialpartner. Ein solches Vorgehen ziehen wir in einem sehr sensiblen politischen Bereich der Kurskorrektur durch Volksinitiativen vor.

Ich bitte Sie deshalb im Namen der liberalen Fraktion, dem Antrag der Minderheit zuzustimmen.

Bortoluzzi Toni (V, ZH): Es gäbe auch für mich einige Gründe, mich für diese Initiative auszusprechen. Ich hätte aus meiner persönlichen Sicht Anlass, zu sagen, sie sei da oder dort zweckmässig. Allerdings ist es verfehlt Sozialpolitik, wenn man aus Wunschvorstellungen heraus Anträge – oder wie hier: Initiativen – formuliert. Das hat meines Erachtens nichts mit unserem sozialen Auftrag als Parlament zu tun. Die Initiative muss als unanständig – oder wie es auch schon gesagt wurde: gar als hinterhältig – bezeichnet werden, weil sie die Ausgewogenheit der 10. AHV-Revision nachträglich untergräbt, und zwar die politische wie auch die finanzielle Ausgewogenheit der genehmigten Revision. Ich möchte Sie daran erinnern: Die 10. AHV-Revision wurde vom Parlament genehmigt, vom Volk genehmigt, und sie könnte ebensogut mit einem Vorstoss ergänzt werden, welcher das Splitting in Frage stellt, die Betreuungsgutschriften

wieder abschaffen will oder allenfalls sogar die neue Rentenformel in Frage stellt. Ich meine: So geht es nicht, denn damit durchbrechen wir diese Ausgewogenheit, die in längeren Gesprächen gefunden wurde. Ein solches Vorgehen von der «anderen» Seite wäre ebenso verwerflich wie diese Initiative. Die 10. AHV-Revision war ein geschnürtes Paket. Man wollte mit den verschiedenen Verbesserungen ganz bewusst keine allzu grosse finanzielle Verschlechterung der AHV-Rechnung hinnehmen; man wollte finanzielle Abenteuer vermeiden. Die schrittweise Anhebung des Frauenrentenalters war auch kein «Schnellschuss», wie gesagt wurde, sondern sie kam nach Abwägen der verschiedensten Argumente zustande und war letztlich ein vernünftiger politischer Entschluss. Dieser wird nun einseitig in Frage gestellt.

Dazu kommt, dass mit der Initiative nach alten sozialpolitischen Mustern vorgegangen wird: Man macht Versprechungen, die längerfristig finanziell nicht gesichert sind. Diese Sozialpolitik der siebziger und achtziger Jahre wird uns in den kommenden Jahren noch ausserordentlich oft beschäftigen. Nach dem Mehrwertsteuerprozent, welches bereits bewilligt ist, wird nach meinen Überlegungen so alle fünf Jahre ein weiteres Mehrwertsteuerprozent notwendig sein, nur um die Leistungen, die wir in der 10. AHV-Revision beschlossen haben, bezahlen zu können. Wir sollten endlich davon abrücken, Versprechungen zu machen, die nicht gehalten werden können – oder dann müssen wir die notwendige Finanzierung ebenfalls verbindlich festlegen, und dann sieht die Sache nämlich wieder etwas anders aus.

Ich habe eingangs gesagt, es gebe natürlich Gründe, sich für diese Initiative auszusprechen; da findet man immer wieder Argumente. Einen Grund allerdings lasse ich nicht gelten – er wurde von der Berichterstatterin, Frau Hafner, genannt –: Sie hat die Entlastung der Arbeitslosenkasse und den positiven Einfluss auf den Arbeitsmarkt insgesamt angesprochen.

Sozialpolitische Massnahmen sind dazu da, dass soziale Anliegen verwirklicht werden können; sie sind aber nicht dazu da, damit mit ihnen Wirtschaftspolitik betrieben werden kann. Das kommt immer schief heraus. Ob man ein tieferes Rentenalter oder andere sozialpolitische Modelle – Arbeitszeitverkürzung usw. – nimmt: Damit schafft man keine Arbeitsplätze. Sie schaffen etwas mehr Freizeit, vielleicht da und dort kurzfristig und oberflächlich eine gute Wirkung. Aber Arbeit ist ein dynamischer Prozess, nur Arbeit bringt letztlich Arbeitsplätze, die stabil sind und längere Zeit gehalten werden können. Reduzierte Arbeit führt zu einer Reduktion der Wirtschaft und damit auch der Arbeitsplätze. Ich bitte Sie, die völlig quer in der Landschaft liegende Initiative im Sinne der Kommissionsminderheit abzulehnen.

Dormann Rosmarie (C, LU): Die Zahlen der letzten Jahre bestätigen, dass die Lebenserwartung der Bevölkerung in den industrialisierten Ländern ständig steigt, dass wir länger jung und fit bleiben. Die Zahlen der letzten Jahre bestätigen auch, dass in den industrialisierten Ländern dank der hohen Technik in der Arbeitswelt mit immer weniger Leuten in immer kürzerer Zeit immer mehr produziert werden kann. Brauchte man vor zehn Jahren für gewisse Produktionen noch 100 Personen, so erbringen heute 80 Personen die gleiche Leistung.

Das sind zwei Tatsachen, die diametral auseinandergehen und die sich nicht mit einer Erhöhung des Rentenalters kompensieren lassen. Diese Tatsachen belasten unsere AHV-Kasse gleich doppelt: Einerseits bezahlen weniger Arbeitskräfte weniger Beiträge an die AHV, andererseits kann dort nichts geholt werden, wo nichts vorhanden ist. AHV-Beiträge sind nach dem geltenden Gesetz von Arbeitnehmer- und Arbeitgeberseite zu bezahlen und nicht von der Arbeitslosen- und der Invalidenversicherung.

Erst wenn die Frage der langfristigen Finanzierung der AHV geklärt ist – der Bundesrat ist mit den beiden IDA-Fiso-Berichten an der Arbeit –, erst wenn bestätigt werden kann, dass die Wirtschaft überhaupt an 63- und 64-jährigen Frauen interessiert ist – heute ist unsere Wirtschaft schon an 50-jährigen Frauen nicht mehr interessiert –, erst wenn die Invalidenversicherung langfristig saniert ist – mit der Erhöhung

des Rentenalters würden zwei Jahre länger IV-Renten ausbezahlt –, erst wenn langfristig auch die Arbeitslosenversicherung gewährleistet ist – heute ist auch sie in den roten Zahlen –: erst dann bin ich bereit, einer Erhöhung des Rentenalters für die Frauen zuzustimmen.

Die von beiden Räten überwiesene Motion Schiesser verlangt, dass der Bundesrat die Vorlage zur 11. AHV-Revision bereits bis Ende 1998 vorlegt. Mit der Annahme dieser Auffang-Initiative schaffen wir dafür kein Präjudiz. Diese Volksinitiative verlangt nämlich, dass das Rentenalter der Frauen bis zur 11. AHV-Revision wieder auf 62 Jahre zurückgenommen wird.

Heute wissen wir, dass die Erhöhung des Rentenalters ein «Schnellschuss» des Parlamentes war und dass sie gar nichts bringt. Sie reisst bloss neue Löcher auf, rechnet doch der Bundesrat mit rund 35 000 zusätzlichen Arbeitslosen, wenn das Rentenalter der Frauen heraufgesetzt bleibt. Rund 80 000 Frauen sind von der Erhöhung des Rentenalters in den Jahren 2001 und 2005 betroffen. Für die AHV-Kasse aber schenkt die Erhöhung erst im Jahre 2006 ein. Bis dann ist die 11. AHV-Revision über die Bühne. Also lohnt es sich nicht, für ein paar wenige Jahre vier verschiedene Rentenalter für Frauen aufrechtzuerhalten.

Noch etwas: Stünden sämtliche Frauen, die mit 61 Jahren noch im Erwerbsleben stehen, während zwei Jahren einer jüngeren Person im Wege, würden pro Jahr rund 14 000 Personen vom Arbeitsprozess ausgeschlossen. Das wollen die Frauen nicht, denn dies würde die Arbeitslosenversicherung 350 Millionen Franken kosten.

Gemäss Vox-Analyse zur Abstimmung über die 10. AHV-Revision im Juni 1995 bestätigten 87 Prozent der Befragten, dass sie der Revision nur zustimmten, weil die Aussicht bestehe, nochmals über das Rentenalter diskutieren zu können. 58 Prozent der Befragten waren bereits damals gegen eine Erhöhung des Rentenalters. Nur 10 Prozent der Befragten waren der Meinung, dass die Frauen bei gleichen Rechten auch gleiche Pflichten haben sollten. Doch mit dem Rentenalter 64 und 65 erreichen wir eh keine Gleichstellung der Geschlechter. Dies ist wirklich eine Aufgabe der 11. AHV-Revision, wie es auch Aufgabe der 11. AHV-Revision ist, neue Finanzierungsquellen zu schaffen – über die Mehrwertsteuer, über eine Energiesteuer oder was sonst noch möglich ist.

Ich denke auch, man sollte ernsthaft über die Eliminierung der Schwarzarbeit diskutieren, weil Schwarzarbeit nicht nur die Schaffung neuer Arbeitsplätze verhindert, sondern der AHV auch Einnahmen vorenthält, weil mit Schwarzarbeit am Fiskus vorbei verdient wird.

Noch eine Bemerkung am Rande zuhanden der Ehemänner in diesem Saal: Ihre Ehefrauen sind meistens drei bis vier oder fünf Jahre jünger als Sie. Sie wissen: Wenn Sie heute pensioniert werden, verbringen Sie die Zeit in den ersten Jahren allein, weil Ihre Frau noch arbeiten muss. Hat sie keine Arbeit, so muss sie wenigstens die Nichterwerbstätigen-Beträge an die AHV bezahlen. Genau das wollten unsere Väter und Grossväter nicht. Sie haben nämlich bereits 1957 das Rentenalter der Frauen um zwei Jahre auf 63 Jahre und 1964 noch um ein weiteres Jahr auf 62 Jahre reduziert, und das wollen wir schon im Interesse der Familien beibehalten. Ich bitte Sie, die Auffang-Initiative zur Annahme zu empfehlen.

Leuba Jean-François (L, VD): M. Eyman a expliqué tout à l'heure de manière tout à fait convaincante la position du groupe libéral sur le fond. Je me contenterai ici, dans la mesure où c'est encore nécessaire, de compléter l'argumentation de Mme Sandoz sur le caractère nul de cette initiative.

1. Il tombe sous le sens que nous avons ici affaire à une initiative législative populaire, qui est inconnue dans notre droit constitutionnel, que vous avez pourtant promis dans votre serment de faire respecter. On ne peut pas reprocher en tout cas aux initiants d'avoir caché leur jeu. Si l'on prend les premiers termes de l'initiative, on constate que «la modification de la loi sur l'assurance-vieillesse et survivants entre en vigueur avec les amendements suivants» (amen-

dements à la loi); et on vous cite ensuite une série d'articles qui sont amendés dans la loi elle-même. On modifie un mot, on modifie ici un chiffre, on ne fait rien d'autre. C'est manifestement une modification de loi, or l'initiative législative, c'est la possibilité pour le peuple de proposer une nouvelle loi, l'abrogation d'une loi ou la modification d'une loi. Cela tombe très exactement dans la définition de l'initiative législative.

On pourrait peut-être penser qu'il s'agit là d'arguties juridiques. J'aimerais attirer votre attention sur le précédent que nous allons créer de cette manière. Imaginons, par exemple, que l'USAM propose de modifier la loi sur le travail, non pas toute la loi, mais l'article 17 alinéa 1er en supprimant le supplément de salaire pour travail supplémentaire, ou bien en modifiant l'article 16 alinéa 2 en faisant passer de 20 à 22 heures la fin de la journée de travail ordinaire. Et encore, ce qui est plus fort dans le cas particulier de la loi sur l'AVS, c'est que l'on ne modifie pas n'importe quelle loi, mais une loi qui a été approuvée par le peuple en votation populaire.

2. Qu'advient-il des modifications ultérieures? Cette loi se présentera de manière très intéressante tout à fait nouvelle dans notre législation, que vous aurez une loi que le Parlement est libre de modifier sous réserve de référendum facultatif, mais sur un ou deux points cette loi ne pourra plus être modifiée par le Parlement puisqu'elle aura été approuvée par le peuple dans une votation sur une disposition constitutionnelle. On aura donc une loi à deux niveaux. Juste un ou deux chiffres seront définitivement inscrits dans la loi et ne seront plus susceptibles d'être modifiés, sauf par modification de la constitution, et les autres dispositions pourront être librement amendées par le Parlement.

Enfin, j'aimerais dire à ceux, par exemple à Mme Gonseth, qui reprochent à l'ancien Parlement de ne pas avoir voulu diviser les deux sujets – on l'a déjà dit, mais on le répète –, qu'aux yeux de ceux qui étaient favorables à cette solution, la 10e révision de l'AVS constituait un paquet, notamment sous l'angle financier. Il accordait un certain nombre d'avantages aux femmes et entraînait quelques inconvénients. C'était un paquet global à prendre ou à laisser. Alors, je comprends qu'on puisse être d'un autre avis et qu'on dise: «Non, non, non, il ne fallait pas que ce soit un paquet», mais admettez au moins que les partisans de ce système pouvaient aussi soutenir sans mauvaise foi que c'était un paquet.

Teuscher Franziska (G, BE): Die 10. AHV-Revision hat eine Flut von Initiativen zur Frage des Rentenalters der Frauen nach sich gezogen. Dies zeigt, dass ein Grossteil der Bevölkerung und die Mehrheit der Frauen mit der Heraufsetzung des AHV-Alters für die Frauen nicht einverstanden sind und diesen Entscheld korrigieren wollen.

Der Inhalt der 10. AHV-Revision war eine fatale Verknüpfung der längst fälligen Einführung des Splittings und der Erziehungsgutschrift mit dem bürgerlichen Wunsch, die prognostizierten Löcher in der AHV-Kasse auf möglichst einfache Weise zu stopfen. Diese Verknüpfung war nicht nur fatal, sondern auch hinterhältig, auch wenn Herr Bortoluzzi das nicht wahrhaben will. Hinterhältig insofern, als Splitting und Erziehungsgutschrift rund 58 Millionen Franken Mehrkosten pro Jahr verursachen, die Erhöhung des Frauenrentenalters hingegen mit 800 Millionen Franken pro Jahr zu Buche schlägt. Dieses ungleiche Tauschgeschäft widerspricht ganz klar dem ursprünglichen Ziel der 10. AHV-Revision, der Gleichstellung, und schafft neue Ungerechtigkeit.

Doch die Rechnung der Bürgerlichen ist leider bisher aufgegangen. Unter dem Deckmantel der Gleichstellung soll die AHV auf dem Buckel der Frauen sanfter werden. Bei der 10. AHV-Revision wurden gutsituierte Mittelstandsfrauen gegen schlechtqualifizierte Unterschichtsfrauen ausgespielt – denn was stört die erwerbstätigen Mittelstandsfrauen die Heraufsetzung des AHV-Alters auf 64 Jahre? Meist nicht sehr viel. Ja, einige von ihnen empfinden das sogar als Schritt in Richtung Gleichstellung. Erwerbstätige Mittel-

standsfrauen können leicht sagen: «Wir arbeiten gerne, und wenn wir genug haben, lassen wir uns vorzeitig pensionieren.» Die damit verbundene Renteneinbusse stört sie nicht, denn genügend Ersparnis ist vorhanden – und vielfach auch ein Mann, der mit zweiter und dritter Säule zusammen ein grosses Vermögen angehäuft hat.

Aber bei vielen Frauen sieht das anders aus: 80 Prozent der Frauen verdienen weniger als 3000 Franken im Monat, und sie können sich weder eine genügende Pensionskasse noch eine dritte Säule leisten. Für sie ist die AHV von grosser Bedeutung, und für sie kommt es existentiell darauf an, ob sie nun zwei Jahre länger arbeiten müssen, um die volle Rente zu bekommen.

Bis 64 zu arbeiten ist für viele Arbeiterinnen schlicht eine Zumutung und häufig aus gesundheitlichen Gründen auch gar nicht möglich. So haben viele Arbeiterinnen und auch Arbeiter häufig den Wunsch, sich vorzeitig pensionieren zu lassen. Nur eben: Das Geld dazu fehlt. So sind viele Leute gezwungen, bis zu ihrer Pensionierung im Erwerbsleben zu bleiben, obschon sie dies gar nicht mehr möchten und manchmal auch kaum mehr zu leisten vermögen. Gerade in einer Zeit mit hoher Erwerbslosigkeit ist es eine völlig falsche Politik, die Leute zu verpflichten, auf dem Arbeitsmarkt zu bleiben, und den Frauen zwei Jahre mehr Erwerbsarbeit aufzubrummen. Gerade ältere Arbeitnehmerinnen sind heute auf dem Arbeitsmarkt einem enormen Druck ausgesetzt. Wer heute nicht 150 Prozent leistungsfähig ist, wird schnell entlassen. So sind denn viele Leute am Schluss ihres Lebens von Erwerbslosigkeit betroffen oder gar fürsorgeabhängig.

Die Heraufsetzung des AHV-Alters hat rein gar nichts mit Gleichstellung zu tun, wie dies gerne gesagt wird. Die gesellschaftlichen Unterschiede zwischen Frauen und Männern sind heute immer noch immens. Auch der Bundesrat sprach sich in seiner Botschaft vom 5. März 1990 zur 10. AHV-Revision gegen die Erhöhung des AHV-Alters für Frauen aus. Der Bundesrat schrieb sinngemäss, die Anpassung des Rentenalters könne aus seiner Sicht nicht von der Vollendung des Gleichstellungsprinzips in anderen wesentlichen Bereichen der Gesellschaft abgekoppelt werden und es würden heute noch zahlreiche bedeutende Ungleichheiten zu Lasten der Frauen festgestellt. Dies war für den Bundesrat Grund genug, das Frauenrentenalter nicht anzuheben.

Als Gewerkschafterin konnte ich zur 10. AHV-Revision nie ja sagen, weil sie den Frauen keine Gleichstellung, sondern insgesamt eine Schlechterstellung bringt. Die Vorteile von Splitting und Erziehungsgutschrift wiegen die Nachteile der Erhöhung des Rentenalters nie auf.

Mit der Annahme der Volksinitiative «für die 10. AHV-Revision ohne Erhöhung des Rentenalters» haben wir es in der Hand, aus der 10. AHV-Revision das zu machen, was ursprünglich beabsichtigt war: einen Schritt hin zur Gleichstellung, indem den spezifischen Lebensverhältnissen vieler Frauen besser Rechnung getragen wird.

Ich bitte Sie alle deshalb, die Volksinitiative zu unterstützen.

Widmer Hans (S, LU): Ich werde in meinem Referat einige Zahlen belegen. Ich werde gleich mit einer Zahl beginnen: Ich möchte nämlich, dass sich Herr Bortoluzzi – natürlich ist das nur rhetorisch gemeint – bei mindestens 100 000 Unterzeichnerinnen und Unterzeichnern dieser Initiative indirekt entschuldigt; denn er hat ihnen, da er gesagt hat, die Initiative sei verwerflich, ein verwerfliches Verhalten vorgeworfen. Das wäre eine erste Zahl.

Mich interessiert in dieser Auseinandersetzung um das erhöhte Rentenalter für Frauen vor allem die betroffene Seite, und da möchte ich eben mit Zahlen aufwarten. Es betrifft vor allem die Menschen, die Frauen, in bescheidenen Verhältnissen. Es gibt sehr viele prekäre Lohnsituationen bei Frauen ohne berufliche Ausbildung. 95 Prozent von ihnen verdienen weniger als 3500 Franken brutto im Monat. Wir hätten mit solchen Einkommensverhältnissen geradezu ein Berufsparlament. Von diesen Frauen wiederum verdienen 40 Prozent sogar unter 2500 Franken brutto im Monat. Mit solchen Löhnen können vor allem Alleinerziehende – davon gibt es in unserer Gesellschaft, die sich gewandelt hat, sehr viele – nicht

von den vielgerühmten Teilzeitangeboten Gebrauch machen, weil sie mit einem Teillohn in dieser Höhe nicht genügend verdienen würden, um die Familie zu ernähren. Zur so viel gepriesenen harmonischen Vereinbarkeit von Berufstätigkeit und Familienpflichten kann es unter solchen Umständen natürlich nicht kommen.

Die Folge für diese Frauen sind natürlich Stress und sehr lange Arbeitstage. Viele der vom SMUV befragten Arbeiterinnen geben an, dass sie allein für den Haushalt zuständig seien. Sie müssen also zweimal einen Volljob leisten. Sie sind 9 bis 10 Stunden ausser Hauses, und sie müssen sich nachher, mehr oder weniger perfekt, um ihren Haushalt kümmern. Das führt dazu, dass sie ausgebrannt sind – früher als viele von uns Männern, die wir uns zu Hause eine gute Infrastruktur leisten können.

Eine weitere Überlegung: Tiefe Löhne führen zu kleinen Renten. Eine Fabrikarbeiterin hat in ihrem Leben zwischen 2000 und 4000 Franken brutto pro Monat verdient. Das ergibt eine AHV-Rente von 1200 bis 1600 Franken, aber nur, wenn die berufliche Laufbahn ohne Unterbrüche ist. Solche Renten reichen bekanntlich in unserem Lande nicht aus, was der Gesetzgeber auch eingesehen hat, denn bekanntlich berechtigt ein Einkommen unter 1345 Franken im Monat zu Ergänzungsleistungen. Frauen in den erwähnten tiefen Lohnsegmenten können zudem nicht auf eine gute zweite Säule zurückgreifen. Warum?

1. Das BVG-Obligatorium gibt es überhaupt noch nicht lange.
2. Der versicherte Lohn ist wegen des Koordinationsabzuges sehr niedrig. Bei 3000 Franken sind es nur noch 1120 Franken.

Ich wollte Ihnen mit diesen Zahlen nur zeigen: Vergessen Sie vor lauter juristischen und rein parteipolitischen Überlegungen die betroffenen Menschen nicht, die von unserer Politik wesentlich mitgeprägt werden.

Ich bitte Sie, die Initiative zu unterstützen.

Hollenstein Pia (G, SG): Als unser Rat im März 1993 in der Debatte um die 10. AHV-Revision die Heraufsetzung des Frauenrentenalters beschloss, war die Stimmung hier im Saal klar: Die Frauen sollen zur Kasse gebeten werden. Die Frauen sollen die Kosten der Einführung der besseren Rentenformel, die notabene Frauen und Männern zugute kommt, übernehmen. Man hat wohl vergessen, dass die Frauen seit der Einführung der AHV benachteiligt worden sind, und heute ist die Stimmung ähnlich. Unter dem Deckmantel «Gleichstellung» will ein Teil des Rates die Frauen zur Kasse bitten. Jemand muss es ja bezahlen, und von Frauen kann wohl am ehesten ein Opfer verlangt werden. Dies hat die Geschichte immer wieder bestätigt.

Die grüne Fraktion sagt zur Volksinitiative «für die 10. AHV-Revision ohne Erhöhung des Rentenalters» geschlossen ja. Wir machten uns damals für die 10. AHV-Vorlage stark, weil wir die Errungenschaften der Revision befürworteten, aber dies klar nur, weil schon damals mit der heute vorliegenden Volksinitiative gegen die Erhöhung des Rentenalters zu rechnen war. Eine 10. AHV-Revision mit einer Erhöhung des Frauenrentenalters kam für uns nie in Frage.

Auch der Bundesrat war damals der Ansicht, dass es aufgrund der noch geltenden ungerechten Verhältnisse in Gesellschaft und Wirtschaft gerechtfertigt wäre, das Frauenrentenalter bis zur 11. AHV-Revision bei 62 Jahren zu belassen. Von einer faktischen Gleichstellung von Mann und Frau kann auch heute bei weitem nicht die Rede sein. Im Gegenteil: Angesichts härterer Bedingungen auf dem Arbeitsmarkt werden oft zuerst die Frauen aus dem Lohnsektor verdrängt. Der Unsinn einer Heraufsetzung des Frauenrentenalters kann zum Glück mit der vorliegenden Volksinitiative korrigiert werden. Auch wenn sich viele hier im Saal gegen die Initiative aussprechen: Das Volk wird das letzte Wort haben! Ich sehe dieser Abstimmung hoffnungsvoll entgegen.

Ich nenne drei Hauptgründe, die ein Ja zur vorliegenden Initiative mehr als rechtfertigen:

1. Die gegenwärtige Wirtschaftslage spricht gegen die Erhöhung des Rentenalters für Frauen. Sie spricht für die Senkung des Rentenalters für Männer. Oder glauben Sie, es

werde der Wirtschaft gelingen, rund 32 000 zusätzliche Arbeitsplätze für Frauen im Vorrentenalter zu schaffen? Es macht einfach keinen Sinn, mit der Erhöhung des Frauenrentenalters mehr Menschen zu Bezüglern und Bezügerinnen von Arbeitslosengeldern zu machen. Die Grünen fordern eine Senkung des AHV-Alters, auch für Männer. Diese soll in der 11. AHV-Revision realisiert werden, ebenso die Flexibilisierung.

2. Es ist eine falsch verstandene Gleichberechtigung, die wenigen Privilegien der Frauen abzuschaffen, bevor die Gleichstellung auf allen Ebenen verwirklicht ist, und zwar in der Praxis und nicht nur auf dem Papier.

3. Die Frage der Finanzierung der AHV darf nicht auf dem Buckel der Frauen ausgetragen werden. Es ist eine Tatsache, dass Frauen im Durchschnitt immer noch 30 Prozent weniger verdienen als Männer und demzufolge auch kleinere Renten erhalten als Männer. Es wäre also doppelt ungerecht, die Frauen mit der Heraufsetzung des Rentenalters zu bestrafen.

Ich bitte Sie deshalb, die Volksinitiative zur Annahme zu empfehlen. Ein Ja zur Initiative ist ein Schritt in die richtige Richtung. Natürlich reicht ein nacktes Ja zur Lösung der Finanzierungsprobleme der AHV nicht. Die von den Grünen eingereichte Initiative «für eine gesicherte AHV – Energie statt Arbeit besteuern» zeigt den nächsten Schritt auf und will mit der zukunftsgerichteten Besteuerung von nichterneuerbaren Energieträgern die Finanzierung der AHV für die kommenden Jahrzehnte gewährleisten.

Rennwald Jean-Claude (S, JU): Voici plus de quinze ans, lorsque le peuple suisse était appelé à se prononcer sur l'initiative populaire «Etre solidaires en faveur d'une nouvelle politique à l'égard des étrangers», un libéral genevois avait fait cette réflexion: «Vaut-il mieux être chômeur dans les Pouilles ou saisonnier en Suisse?» Cette déclaration revenait à opérer un chantage, en ce sens que, pour ce libéral, l'acceptation d'un statut social indécemment était la condition sine qua non pour offrir un emploi à un travailleur italien dans notre pays.

Si je rappelle cela, c'est parce que dans le cadre de la 10e révision de l'AVS, la majorité du Parlement a utilisé le même procédé. Elle a fait une opération de chantage à l'égard du peuple à qui l'on a dit, grosso modo, ceci: «Brave peuple suisse, nous allons t'offrir un certain nombre d'améliorations, comme le splitting et les bonifications pour tâches éducatives et d'assistance, mais en échange tu dois accepter d'élever l'âge de la retraite des femmes. Et si tu n'es pas d'accord, brave peuple suisse, ce sont toutes les réformes de la 10e révision de l'AVS qui s'écrouleront.»

Je vous le dis très clairement, ces méthodes sont indignes de notre pays, car elles transforment les citoyens en otages et la démocratie directe en une machinerie semi-totalitaire. A partir de ce constat, l'initiative populaire que nous traitons vise à remettre la démocratie sur les rails et à sortir les citoyens du piège qui leur a été tendu, ce que n'ont-ils pas compris Mme Sandoz et M. Leuba. Car je pense que l'enjeu aujourd'hui n'est pas de savoir si les auteurs de l'initiative ont commis un abus de droit, mais de mon point de vue, l'enjeu, c'est de constater que si le mouvement syndical a été dans l'obligation de lancer cette initiative, c'est parce qu'une majorité dans ce Parlement a commis un abus politique, un crime de lèse-démocratie. C'est cela qu'il faut aujourd'hui réparer. Pour cette seule raison – bien d'autres ont été évoquées, mais je ne veux pas allonger –, je vous recommande d'accepter et de soutenir l'initiative, comme le fait la majorité de la commission.

Fehr Hans (V, ZH): Man muss diese Initiative von linker Seite in einen grösseren Zusammenhang stellen. Es ist leider eine Tatsache, dass die linke Politik unsere Sozialwerke gefährdet und gleichzeitig Arbeitsplätze killt und gefährdet. Es ist auch eine Tatsache, dass diese Linke leider von gewissen sogenannten «Bürgerlichen» unterstützt wird. Das macht die Sache nicht besser; ich werde darauf zurückkommen.

Wir haben es mit einem schleichenden Sozialismus von linker Seite zu tun, mit einer Politik Richtung Umverteilungs-

staat. In diese Sparte gehört leider auch diese Initiative, die unter Missachtung des Volkswillens erstaunlicherweise nicht zurückgezogen wird. Ein Rückzug wäre ja auch eine staatsbürgerliche Leistung.

Es ist in diesem Staat je länger, je mehr so – das scheinen die Linken nicht zu bemerken –, dass jenen, die das Risiko tragen, jenen, die Arbeitsplätze schaffen, jenen, die überdurchschnittlich Steuern, Abgaben und Gebühren bezahlen, jenen, die letztlich unsere Sozialwerke finanzieren und stützen, immer mehr abgezuckt, von ihrem Einkommen weggenommen, wegbesteuert wird.

Es ist an der Zeit, eine «linke Schadenbilanz» aufzustellen, und wir haben das gemacht. Ich habe leider nicht genügend Zeit, um diese Schadenbilanz explizit aufzuführen. Ich erinnere Sie nur an folgendes: Das Nullwachstum wurde gefordert, und man hat zusammen mit Bürgerlichen die Energieverteuerung propagiert. Man will eine Luxus-Arbeitslosenversicherung und eine obligatorische Mutterschaftsversicherung. Man will Sozialziele in der Bundesverfassung verankern und der Europäischen Sozialcharta hinterherlaufen. Man wirft – nach linker Lesart – das Geld für Liberalität im Strafvollzug zum Fenster hinaus; in der Asylfrage wird ein fortgesetzter Missbrauch geduldet und dergleichen mehr. Man will beispielsweise in der Stadt Zürich normierte Fürsorgeleistungen. Man will die Verstaatlichung des Gesundheitswesens; man singt das Hohelied der Verbandsbeschwerde usw. Und alles soll wundersam über Mehrwertsteuerprozenten abgegolten werden. Wer das bezahlt, das spielt offenbar keine Rolle.

Wir wollen doch alle gesunde Sozialwerke! Es ist ein Faktum, dass die vom Volk beschlossene sukzessive Erhöhung des Rentenalters der Frauen ein Beitrag zur Stabilisierung und Sicherung der Sozialwerke – sprich: AHV – ist.

Jetzt noch ein spezielles Wort an die CVP-Fraktion: Heute lastet auf Ihnen die Verantwortung dafür, ob diese Initiative durchkommt oder nicht. Sie haben heute, ob Sie wollen oder nicht, den Tatbeweis anzutreten. Ich bin sehr interessiert daran, zu sehen, ob Sie heute – wenigstens in Ihrer klaren Mehrheit – bürgerlich stimmen oder nicht oder ob Sie sich nur dann auf die bürgerliche Sache besinnen, wenn es wie zum Beispiel im Kanton Zürich darum geht, einen Regierungsratssitz zu verteidigen.

Selbst Frau Bundesrätin Dreifuss, das kann ich Ihnen verraten, wird sich ganz klar gegen diese Initiative aussprechen. Ich bin überzeugt, dass sie dies aus tiefster Überzeugung tun wird.

Ich bitte Sie, diese Initiative abzulehnen, und bitte insbesondere die CVP-Fraktion, nach dem Rechten zu sehen und sich geschlossen auf die bürgerliche Sache zu besinnen.

Delss Joseph (C, FR): Je pose la question en allemand, pour être sûr d'être compris: Herr Fehr, haben Sie vorhin zugehört, als ich im Namen der CVP-Fraktion gesagt habe, was unsere Position sei?

Fehr Hans (V, ZH): Ich habe zugehört, aber ich habe schon oft CVP-Positionen gehört, die nachher leider von der Mehrheit nicht befolgt worden sind. Ich hoffe, das sei heute anders.

Steiner Rudolf (R, SO): Nachdem in recht polemischer Art die Rede davon war, es handle sich um Strafaktionen gegen die Frauen, möchte ich doch kurz auf die Entwicklung des Rentenalters für die Frauen zurückkommen. Wenn Sie in den Annalen blättern, sehen Sie folgende Entwicklung: In der Beratung des ersten AHV-Gesetzes, das am 1. Januar 1948 in Kraft trat, war das Rentenalter in allen Vorphasen bereits immer wieder Gegenstand von Auseinandersetzungen. In der Hauptabstimmung setzte sich dann das für Mann und Frau identische Rentenalter 65 eindeutig durch. Erst mit der 4. AHV-Revision, in Kraft gesetzt am 1. Januar 1957, wurde das Rentenalter der Frauen um 2 Jahre auf 63 Jahre herabgesetzt. Der Stand des AHV-Ausgleichsfonds – und da bitte ich Sie, zuzuhören – erreichte damals rund das Zwölfwache der Jahresausgaben. Vergleichen Sie das mit heute! Eine

nochmalige Herabsetzung – immer unter gleichen Vorzeichen –, diesmal um 1 Jahr auf 62 Jahre, erfolgte dann bei der 6. AHV-Revision auf den 1. Januar 1964.

Die Hauptgründe für eine Anhebung des Rentenalters im Zusammenhang mit der 10. AHV-Revision waren die folgenden:

1. Es war mehrheitlich unbestritten, dass die Verwirklichung des verfassungsmässigen Gleichheitsgrundsatzes das gleiche Rentenalter erfordert. Das Bundesgericht hat dies bestätigt, es aber dem Gesetzgeber überlassen, wann und in welchen Schritten er diesen klaren Verfassungsauftrag erfüllt.

2. Da das Splitting geschlechterspezifische Anspruchsunterschiede zwischen Mann und Frau in Zukunft ausschliesst, kann die Angleichung des Rentenalters nicht mehr verweigert werden.

3. Die 10. AHV-Revision wird nicht einseitig durch die Anhebung des Rentenalters finanziert, vielmehr sichert die neue Rentenformel vorab einer Mehrzahl der Frauen höhere Renten zu. Vor allem die Frauen werden weit mehr als bisher eine Maximalrente beziehen. Die Erziehungs- und Betreuungsgutschriften wirken sich in erster Linie zugunsten der Frauen aus und verbessern insbesondere die rentenbildenden Durchschnittseinkommen der Alleinerziehenden. Die genannten Leistungsverbesserungen mit jährlichen Mehrkosten von 700 Millionen Franken werden im Endzustand durch die Mehreinnahmen infolge der Anhebung des Rentenalters um 2 Jahre ausgeglichen.

4. Die Rentenbezugsdauer der Frau wird – infolge ihrer höheren Lebenserwartung im Vergleich zu jener des Mannes – zusehends länger. Die Rentenbezugsdauer beträgt derzeit für 62jährige Frauen 22,6 Jahre, für 65jährige Männer 15,5 Jahre. Die Frauen beziehen demnach fast 50 Prozent länger Renten als die Männer.

5. Die Anhebung des Rentenalters wird durch die schrittweise Einführung und durch die Möglichkeit einer Reduktion des Kürzungssatzes abgefedert.

Die Anhebung war also nicht hinterhältig, sondern gerecht und verantwortungsbewusst und wurde entsprechend, ob Sie wollen oder nicht, Frau Teuscher, von der grossen Mehrheit der Stimmbürgerinnen und Stimmbürger getragen. Diese Mehrheit aller Stimmbürgerinnen und Stimmbürger geht jener Mehrheit vor, Frau Teuscher, die Sie zu vertreten behaupten. Ihre «Mehrheit der Frauen» besteht gerade aus 105 947 Unterschriften unter der Initiative, und das ist wohl kaum die Mehrheit der schweizerischen Frauen bzw. Stimmbürgerinnen.

Zu den finanziellen Konsequenzen: Wir wissen seit dem IDA-Fiso-Bericht, dass wir im Jahre 2010 bei sämtlichen Sozialwerken mit einem Defizit von über 14 Milliarden Franken zu rechnen haben. Die Initiative, die Sie heute zur Diskussion stellen, ergibt ein zusätzliches Defizit von 6 Milliarden Franken. Es ist für mich typisch, dass diese Mehrausgabe, dieses grössere Defizit von immerhin 6 Milliarden Franken, gerade von der Seite provoziert und stipuliert wird, die angeblich mithelfen will, unsere Finanzen inklusive Sozialwerke zu sanieren, die mithelfen will, zu sparen – die dies auch gross kundtut bei der Sendung «Arena» und anderen Veranstaltungen und behauptet, unsererseits werde der Finanzminister im Stich gelassen. Treten Sie jetzt den Tatbeweis an; Sie werden dazu im Verlaufe dieser Session auch noch anderweitig Gelegenheit haben!

So rufe ich Sie, meine lieben Freunde und Freundinnen der Linken, auf, in Anbetracht des hohen Standes unserer Sozialeinrichtungen, aber auch in Anbetracht der düsteren finanziellen Perspektiven mitzuheulen und die Stunde zu nutzen, mit vereinten Kräften unsere Sozialwerke zu sichern, für eine sichere Finanzierung zu sorgen – nicht nur für Sie, die Sie jetzt dazusetzen und vor sich hin grinsen, sondern auch für die künftigen Generationen, für die wir Verantwortung tragen! Bezüglich der Arbeitslosen, die von Frau Dormann zum Vergleich herangezogen werden, sei doch der Hinweis erteilt: Differenzieren Sie bitte zwischen Arbeitslosenkasse und AHV-Kasse! Letztlich geht es tatsächlich um das Total der Sozialausgaben, aber seien wir ehrlich und rechnen wir nicht das eine gegen das andere auf!

Immerhin ist Frau Dormann entgegenzuhalten, dass von den 63jährigen Frauen nur noch 24 Prozent erwerbstätig sind. Das ist heute die Tatsache. Also können Sie daraus nicht ableiten, dass die Gesamtheit der arbeitsfähigen Frauen arbeitslos würde. Zudem garantiert ein Austritt aus der Erwerbstätigkeit infolge früheren Rentenalters nicht die Sicherstellung des Arbeitsplatzes. Sie laufen ebenso Gefahr, dass eine Stelle unter Umständen gar nicht mehr besetzt wird und verlorengeht.

Sie werden im Laufe dieser Session Gelegenheit haben, den Tatbeweis zu erbringen, Ihre Lippenbekenntnisse umzusetzen. Wir sind ja alle bestrebt – oder zumindest haben Sie bis heute gesagt, Sie würden dazu beitragen –, dass wir bis ins Jahr 2001 einen ausgeglichenen Haushalt haben. Wenn wir diesen ausgeglichenen Haushalt haben werden, wird es auch unserer Wirtschaft wieder besser gehen. Sie werden wieder vermehrt Arbeitsplätze haben. Ich bin gespannt, wie Sie im Laufe dieser Session hierzu Stellung nehmen werden. Diese Zahlen über die zusätzlichen Arbeitslosen, die genannt wurden und die erst noch falsch sind, werden relativiert werden.

Aus all diesen Gründen bitte ich Sie mit Nachdruck, diese Initiative zur Ablehnung zu empfehlen.

Maurice Pasquier (S, GE): Au cours des débats sur la 10e révision de l'AVS, on a donné trois types d'arguments principaux pour justifier le relèvement de l'âge de la retraite des femmes:

1. Il fallait que les femmes compensent les frais supplémentaires occasionnés par les améliorations contenues dans la 10e révision, tels le splitting et le bonus éducatif.

2. Il fallait tendre à la réalisation du principe de l'égalité.

3. Il fallait s'adapter à une directive de l'Union européenne prônant l'égalité des femmes et des hommes devant l'âge de la retraite, faisant par là preuve d'une ouverture ou d'une anticipation pour le moins inhabituelles dans notre pays.

Je ne veux pas refaire ici l'historique de la 10e révision. Je ne veux pas non plus m'étendre longuement sur le fait que l'on entend toujours les mêmes voix prôner l'égalité quand il s'agit de la faire payer aux femmes – une sorte d'égalité par le bas –, mais que ces voix sont muettes quand il s'agit de défendre des mesures qui font réellement avancer l'égalité: par exemple l'assurance-maternité. Je veux plutôt évoquer l'aspect financier du problème, sans toutefois aligner des chiffres que d'aucunes et d'aucuns s'empresseraient de contester, et m'étonner de la vision à court terme ou même de l'absence de vision d'ensemble que manifeste la décision de relèvement de l'âge de la retraite des femmes.

Comment peut-on en effet relever de deux ans l'âge de la retraite des femmes sans tenir compte de la répercussion de cette décision sur les finances de l'assurance-invalidité, sur celles de l'assurance-chômage, et même sur celles de l'assurance-maladie, sans parler des finances des services sociaux des communes et des cantons? Comment voulez-vous faire travailler les femmes plus longtemps alors qu'une grande partie des femmes et des hommes de 62 ans ne sont déjà plus actifs professionnellement, alors que des milliers de personnes plus jeunes sont au chômage? Cette attitude va tellement à l'encontre du bon sens que, tout récemment, les fonctionnaires genevoises âgées de 62 ans et plus, qui avaient jusqu'alors le choix de poursuivre leur activité au service de l'Etat jusqu'à 65 ans, se sont vu notifier un changement complet d'attitude de la part de leur employeur: elles devront cesser leur activité professionnelle à 62 ans. Et cette décision n'a pas été prise par les suppôts des initiatrices et des initiateurs, mais par un gouvernement entièrement bourgeois qu'on ne peut soupçonner de tendance gauchiste. Ainsi, ce qui est vrai à Genève ne le serait pas en Suisse! Je ne crois pas au «Sonderfall Genève».

Je suis favorable à l'égalité entre femmes et hommes, à une conception d'ensemble des divers «portefeuilles sociaux» et à une retraite à la carte. Je me réjouis de travailler avec vous à la 11e révision de l'AVS. Mais, pour que les travaux de cette révision soient sérieux et efficaces – on peut toujours rêver! –, je vous demande de soutenir l'initiative qui nous est

soumise aujourd'hui, loin de tout esprit de revanche du style: «Aha, elles veulent l'égalité, elles l'auront!», et en faisant preuve, pour une fois, d'une largeur de vues bienvenue.

Baumann Stephanie (S, BE): Mit der Zustimmung zur vorliegenden Auffang-Initiative hat das Parlament noch einmal die Chance, den Fehler, den es vor drei Jahren gemacht hat, wieder auszubügeln.

Damals haben National- und Ständerat die Stimmbürgerinnen in ein Dilemma gestürzt. Ich sage: Nicht das, was die Initiative verlangt, ist «politisch absolut daneben», wie sich Herr Rychen auszudrücken beliebte, oder «hinterhältig», wie Herr Schenk sagte, oder «unanständig» – Originalton Bortoluzzi –, sondern die Tatsache, dass wir über die Erhöhung des Rentenalters der Frauen nicht separat abstimmen konnten.

Mit einem erpresserischen Trick wollte man die Frauen zwingen, eine familienpolitische Errungenschaft mit der Erhöhung des Rentenalters zu bezahlen. Diese Rechnung war vor drei Jahren falsch, und sie geht auch heute nicht auf. Abgesehen davon, dass die Anerkennung der Erziehungs- und Betreuungsarbeit mit der Erhöhung des Rentenalters weit überbezahlt würde, gilt nach wie vor, dass ein höheres Rentenalter volkswirtschaftlich und beschäftigungspolitisch unsinnig ist. Die finanzpolitischen Probleme der AHV, die jetzt sehr oft angesprochen worden sind, werden damit auch nicht gelöst, wie wir alle wissen. Im Gegenteil: Wenn man die Frauen zwingt, länger im Arbeitsprozess zu bleiben, verschiebt man die Probleme zu den anderen Sozialversicherungen und zur Sozialhilfe.

Die Fakten zu diesem Phänomen waren bereits vor drei Jahren bekannt. Ich habe deshalb die Ergebnisse der zehnjährigen Arbeit an der AHV-Revision begrüsst, mit Ausnahme der Erhöhung des Rentenalters für Frauen. Mein Ja zur 10. AHV-Revision stützte sich wie bei vielen anderen auch auf die Initiative, über die wir heute diskutieren. Wir haben damals darauf gehofft und hoffen heute darauf, dass die Mehrheit mit Hilfe der vorliegenden Initiative wieder in den vernünftigen Weg einspuren wird. In der vorberatenden Kommission ist das ja zum Glück bereits geschehen.

Der vernünftige Weg ist, dass die Frage des Rentenalters für Frauen und für Männer bei der 11. AHV-Revision geregelt wird, die jetzt vor der Tür steht, wie das immer geplant war. Weil diese Regelung zukunftsgerichtet sein muss, wird der Wechsel vom fixen Rücktrittsalter zu einer flexiblen Lösung zwingend sein. Es geht heute nicht darum, das Rentenalter für Frauen zu senken, wie es nach einzelnen Voten den Anschein macht. Es geht heute darum, den Status quo bis zur 11. AHV-Revision beizubehalten, in welcher dann die Finanzierungsfrage und das AHV-Alter für alle geregelt werden.

Imhof Rudolf (C, BL): Zuerst ein Wort an Herrn Fehr, der leider nicht mehr hier ist. Ich bin froh, dass auch Kollege Fehr den Stellenwert der CVP-Fraktion erkannt und sogar ausdrücklich akzeptiert hat. Die CVP-Fraktion ist sich schon lange bewusst, dass sie in diesem Rat eine wichtige Rolle spielt.

Ich bin überrascht, dass die SGK den Antrag auf Zustimmung zu einer Initiative stellt, deren Thematik erst vor kurzem von Volk und Ständen behandelt worden ist. Ausgerechnet Kreise, die unsere Volksrechte immer als zu verteidigende Errungenschaften preisen und keinesfalls Abstriche an diesen Volksrechten dulden, befürworten eine Initiative, deren Inhalt eben diesen Volksentscheid missachtet.

Ohne auf die finanz- und wirtschaftspolitischen Folgen einer Annahmeerempfehlung für diese Initiative einzugehen, lohnt es sich, auch die staatspolitischen Folgen, die aus einer solchen Empfehlung entstehen würden, zu hinterfragen.

Nebst den wirtschafts- und finanzpolitischen Aspekten sprechen fünf weitere Argumente, die eine durchaus staatspolitische Dimension aufweisen, gegen eine Annahmeerempfehlung für diese Initiative:

1. Die Glaubwürdigkeit von Regierung und Parlament wird ein weiteres Mal stark strapaziert. Wie können wir den Menschen eine Initiative zur Annahme empfehlen, deren Inhalt

das gleiche Parlament und die gleiche Regierung vor kurzer Zeit abgelehnt haben? Woran soll sich unser Volk noch orientieren können, wenn seine Repräsentanten innert kürzester Zeit zum gleichen Thema unterschiedliche Standpunkte einnehmen?

2. Wenn hier ständig von einem Fehlentscheid des Parlamentes gesprochen wird, muss ich doch klar festhalten, dass Volk und Stände der 10. AHV-Revision mit grosser Mehrheit zugestimmt haben. Es ist eine Zumutung, wenn wir dem Volk eine erneute Auseinandersetzung mit diesem Thema unterbreiten, wenn wir erneut die gleichen Auseinandersetzungen ins Volk tragen, die erst vor kurzem Verunsicherung und Angst über die Zukunft unserer Sozialwerke provoziert haben. Wir dürfen die endlich leicht positive Grundhaltung unseres Volkes nicht im Keime ersticken.

3. Wir müssen uns bewusst werden, dass das Parlament mit dem Vorliegen des Berichtes IDA-Fiso 2 nun grundsätzliche Entscheide wird treffen müssen, Entscheide, die dieses Parlament meines Erachtens vor grundlegende Diskussionen stellen werden, Entscheide, die auch von unserer Bevölkerung sehr viel abverlangt werden. Es ist falsch, wenn dem Volk im Vorfeld dieser Auseinandersetzungen ein weiteres Mal Teillaspekte dieser strukturellen Probleme zum Entscheide vorgelegt werden.

4. Wir müssen uns jetzt auf die 11. AHV-Revision und die Bearbeitung der Fragen zu den übrigen Sozialversicherungen konzentrieren. Nur so wird es möglich sein, ein ganzheitliches Konzept zu entwickeln, das den Fortbestand unserer Sozialwerke auch noch nach dem Jahre 2010 garantiert.

5. Der Bundesrat empfiehlt mit Botschaft vom 29. Januar 1997, die Initiative ohne Gegenvorschlag abzulehnen. Auch der Aspekt, dass der Wille des Bundesrates und damit seine Glaubwürdigkeit ein weiteres Mal untergraben werden, spricht gegen die Befürwortung der Initiative.

Deshalb ist es meine feste Überzeugung, dass wir diese Initiative dem Volk zum heutigen Zeitpunkt ohne Gegenvorschlag und mit einer klar ablehnenden Empfehlung unterbreiten müssen.

Bühmann Cécile (G, LU): Es ist schade, dass Herr Steiner nicht mehr im Saal ist. Ich hätte ihm gerne gesagt, dass die Frauen länger in den Genuss der Renten kommen, weil sie gesünder leben. Die Männer hätten also alles in der Hand, ihnen darin nachzueifern – statt den Frauen jetzt quasi noch vorzuwerfen, dass sie älter werden.

Die vorberatende Kommission hat – ganz im Gegensatz zum Bundesrat – waise entschieden, indem sie beantragt, die Initiative sei zur Annahme zu empfehlen. Ich hoffe immer noch, dass ihr dieser Rat in später Einsicht folgen wird. Denn es war ja schliesslich dieses Parlament – zwar noch in seiner alten Zusammensetzung, aber immerhin –, das die Stimmberechtigten damals bei der Referendumsabstimmung über die 10. AHV-Revision in das schier unmögliche Dilemma gestürzt hatte, die wichtigen Errungenschaften des Splittings und der Betreuungsgutschriften auf dem Buckel der Frauen bzw. mit der Erhöhung ihres Rentenalters erkaufen zu müssen.

Sozusagen als späte Wiedergutmachung kann der Rat heute der Kommission folgen und den Leuten, die damals vor diesem unlöslichen Dilemma standen, empfehlen, die Initiative anzunehmen. Denn mit der Initiative erhalten die Leute im nachhinein die Gelegenheit, ihren wirklichen Volkswillen, Herr Imhof, unverfälscht zum Ausdruck zu bringen. Denn genau das konnten sie damals nicht. Es war nicht so, wie Sie sagen oder wie der Bundesrat in seiner Botschaft schreibt, dass die 10. AHV-Revision vom Volk gutgeheissen wurde. Das Ja kam nur zustande, weil eine Mehrheit die Errungenschaften des Splittings nicht aufs Spiel setzen wollte. Aber es war ebenso klar, dass ein grosser Teil des Volkes, vor allem die Frauen, die Erhöhung des Rentenalters absolut nicht wollte. Um diese Frage tobte der ganze Abstimmungskampf. Ich stand mit vielen anderen Leuten zusammen genau vor diesem Dilemma; eine richtige Spaltung der Frauen in dieser Frage wurde damit provoziert. Die vorliegende Initiative kann also dieses Dilemma lösen und die zwangsläufig entstan-

dene Kluft zwischen den Frauen wieder schliessen. Das allein wäre schon Grund genug, ihr zuzustimmen.

Ausserdem sprechen alle Argumente der Vernunft dagegen, das Rentenalter in der heutigen Zeit zu erhöhen. Das haben wir heute oft gehört; ich möchte es trotzdem noch einmal sagen: Heute werden gerade ältere Menschen, Männer und Frauen, in entwürdigender Art und Weise aus dem Erwerbsarbeitsprozess hinauskatapultiert – dieses Wort ist wirklich nicht übertrieben – und zum alten Eisen geworfen. Wer ab 45 auf Stellensuche geht, hat Glück, wenn er oder sie nicht von vornherein der Alters Guillotine zum Opfer fällt, wenn seine oder ihre Bewerbungsunterlagen überhaupt noch angeschaut werden und nicht im Papierkorb landen. Das sind doch die Fakten heute, und in diese Landschaft hinein soll ab dem Jahr 2001 das 63. und ab dem Jahr 2005 das 64. Altersjahr als Rentenalter für Frauen eingeführt werden! Das war 1994 absurd, und es ist heute noch absurd und darf deshalb nicht geschehen. Dieser Entschluss muss korrigiert werden, und die Initiative bietet Gelegenheit dazu.

Jetzt könnte man sagen, dass die vorliegende Initiative gar nicht mehr nötig sei, weil zwei weitere Initiativen – zur Flexibilisierung des AHV-Alters ab 62 für beide Geschlechter – in der Pipeline seien. Das hat etwas für sich, aber wir denken, dass es wesentlich einfacher sein wird, über eine flexible AHV-Altersgrenze zu diskutieren, wenn die Ausgangslage bei 62/65 ist, als wenn sie bereits bei 64/65 ist. Dass aber längerfristig ein gleiches Rentenalter für Mann und Frau angestrebt werden muss und beiden die gleichen Flexibilisierungsmöglichkeiten ab 62 angeboten werden müssen, ist für uns Grünen eine Selbstverständlichkeit.

Deshalb betrachten wir die vorliegende Initiative als sogenannten transitorisch auf dem Weg zu einer noch besseren und definitiven Lösung, wie sie z. B. die AHV-Initiative der Grünen – «für ein flexibles Rentenalter ab 62 für Mann und Frau» – vorschlägt.

Dass wir gleichzeitig nicht nur eine zeitgemässe und menschenverträgliche Flexibilisierungsvariante vorschlagen, sondern gleich auch noch sagen, wie wir sie zu finanzieren gedenken – nämlich mit Energiesteuern auf nichterneuerbaren Energien –, macht sie zu einem zukunftsweisenden Modell. Der Bestechlichkeit dieses Modells können sich neuerdings selbst die FDP und die Hochschule St. Gallen nicht mehr verschliessen, von denen wohl niemand behaupten kann, sie hätten eine besondere Affinität zu uns Grünen.

Wenn Sie der Kommissionsmehrheit folgen, tun Sie einen Schritt in die richtige Richtung und machen einen Akt der Wiedergutmachung für all jene, die Sie vor drei Jahren in das berühmt-berüchtigte Dilemma gestürzt haben. Die Stimmberechtigten werden es Ihnen danken und Ihnen mit Bestimmtheit folgen.

Gross Jost (S, TG): Ich möchte zu zwei Punkten sprechen: zur Gültigkeit der Initiative und zu den Kostenfolgen.

1. Die Initiative ist meines Erachtens klar gültig, und das Anliegen der Initianten ist verfassungswürdig. Obwohl es Frau Sandoz nicht wahrhaben will, kennt die Praxis nur zwei ungeschriebene materielle Schranken der Verfassungsänderung, nämlich die Undurchführbarkeit des Anliegens oder den Verstoß gegen zwingendes Völkerrecht. Die Initiative aber verlangt nichts Unmögliches und nichts rechtlich Verpöhtes. Entgegen dem, was hier Frau Sandoz gesagt hat, haben auch frühere Initiativen schon auf die Änderung der Gesetzgebung abgezielt; ich verweise Sie auf die Botschaft des Bundesrates.

Auch der Vorwurf der fehlenden Verfassungswürdigkeit geht fehl. Das Rentenalter ist ein Grundelement sozialer Sicherheit. Die Fixierung auf Verfassungsstufe präjudiziert nicht nur die Gesetzgebung, sondern auch das Rentenalter in anderen Sozialversicherungsbereichen, vor allem in der beruflichen Vorsorge. Die Sozialversicherungszweige sind in der geltenden Verfassung fast ausnahmslos ohne wesentliche materielle Vorgaben als Gesetzgebungsaufträge verankert. Es ist eine allgemeine politische Tendenz, Leistungsansprüche der Sozialversicherungen zu relativieren und Stück für Stück abzubauen, eine Art negative Salamtaktik gewissermassen.

Am augenfälligsten ist der Versuch, das Leistungsniveau der Tagelder der Arbeitslosenversicherung auf das soziale Existenzminimum zu drücken.

Die Ablösung des elementaren Risiken ausgerichteten Sozialrechtsstaates durch den «Fürsorgestaat in der Tradition des letzten Jahrhunderts» liegt in der Tendenz. Es ist deshalb notwendig, elementare Fragen der sozialen Sicherheit gegen diesen politischen Erosionsprozess vermehrt auf Verfassungsstufe zu sichern.

2. Die Erhöhung des Frauenrentenalters – es wurde vor allem von Frau Goll und Frau Dormann gesagt – bewirkt keine echte Kosteneinsparung, sondern eine Umverteilung der Kosten zu Lasten der Kantone und Gemeinden.

Wie wird sich die Erhöhung des Rentenalters der Frauen auf das übrige System der sozialen Sicherheit auswirken? Einkommensschwache Frauen verlieren neben der AHV-Rente auch den Anspruch auf Ergänzungsleistungen. Sie werden deshalb in ihrer grossen Mehrheit den Vorbezug zum reduzierten Ansatz geltend machen, was auch der Bundesrat annimmt. Bei dieser Annahme werden die Wirkungen auf die Sozialhilfe unter diesem Gesichtspunkt, das sei eingestanden, eher bescheiden sein. Entsprechend gering ist der Einsparungseffekt für die AHV.

Gewichtig werden aber die Wirkungen über die Arbeitslosenversicherung sein. Wenn alle Frauen im Alter von 62 bzw. 63 Jahren bis zur Pensionierung weiter erwerbstätig sein sollen, müssten 14 000 Arbeitsplätze mehr zur Verfügung gestellt werden. Wenn dies nicht möglich ist, was angesichts der Arbeitslosigkeit zu erwarten ist, könnte die Zahl der Arbeitslosen somit um 14 000 ansteigen, was nach Schätzungen des Bundesamtes für Statistik Mehrkosten bei der Arbeitslosenversicherung von 350 Millionen Franken zur Folge hätte. Wegen der hohen Vorbezugsquote von 80 Prozent sind Mehrkosten von etwa 50 bis 100 Millionen Franken für die Arbeitslosenversicherung zu erwarten. In der Folge steigt aber auch die Zahl der ausgesteuerten Arbeitslosen und jene der einkommensschwachen Arbeitslosenversicherungsbezüglerinnen, was wiederum einen erhöhten Sozialbedarf nach sich zieht.

Die Fürsorgekosten sind in den letzten Jahren explosionsartig gestiegen. Noch 1990 gaben wir 2,1 Milliarden Franken aus, 1994 bereits 4,1 Milliarden. Das sind alles Aufwendungen, die letztlich eine Umverteilung vom Bund auf Kantone und Gemeinden bewirken. Die Zuwachsraten der Sozialausgaben der Gemeinden belief sich im Zeitraum zwischen 1980 und 1993 denn auch auf das Dreifache jener des Bundes. Die Fürsorgeausgaben haben vor allem in den neunziger Jahren unvergleichlich stärker zugelegt als die Aufwendungen der Sozialversicherung. Mit anderen Worten: Es hat eine enorme Umlagerung vom primären Netz der Sozialversicherungen auf das sekundäre Netz der Sozialhilfe stattgefunden. Der Bund hat sich auf Kosten von Kantonen und Gemeinden entlastet. Es ist höchste Zeit, diese unheilvolle Umverteilungsspirale zu stoppen und die Entwicklung in Richtung auf einen Fürsorgestaat aufzuhalten.

Vallender Dorie (R, AR): «Frauen, Italiener, Jesuiten, Juden und Anstaltsversorgte» lautet der Titel eines Aufsatzes von alt Bundesgerichtspräsident Otto Konstantin Kaufmann, in dem er auf die Diskriminierung von bestimmten Mitbürgern und Mitbürgerinnen aufmerksam machte. Seit dem Erscheinen dieses Aufsatzes sind mehr als 30 Jahre vergangen, und wir haben bei uns Diskriminierungen zum Grossteil abbauen können – auch die zwischen den Geschlechtern. Auf diesem Weg der fortschreitenden Vervollkommnung unseres Rechtsstaates wollen wir konsequent fortfahren. Kostenfragen dürfen dabei keine Rolle spielen.

Unter diesem Aspekt müssen sich die Initianten und Initiantinnen die Frage gefallen lassen, ob die Herabsetzung des AHV-Alters nur der Frauen tatsächlich der Gleichstellung der Geschlechter dient. Massstab ist hier Artikel 4 Absatz 2 der Bundesverfassung – ein Massstab, nach dem man in der bundesrätlichen Botschaft vergeblich sucht.

1. Artikel 4 Absatz 1 der Bundesverfassung verpflichtet den Gesetzgeber, Frauen und Männer nicht nur relativ, sondern

absolut gleich zu behandeln, und zwar gilt diese Gleichstellung in allen Lebensbereichen und auf allen staatlichen Ebenen. Mit anderen Worten: Das Recht muss geschlechterneutral ausgestaltet sein, es sei denn, die Ungleichbehandlung von Frauen und Männern dränge sich aus rein biologischen Gründen wie Schwangerschaft oder Mutterschaft auf. Vor diesem Verbot der direkten Diskriminierung von Frauen und Männern verbietet sich ein Sonderschutz von Frauen bei der Sonntags- und Nacharbeit ebenso wie eine unterschiedliche Regelung für Witwen- und Witwerrenten oder das Ausnehmen der Frauen von der Feuerwehrgesetzpflicht. Es ist nicht einzusehen, welche biologischen Gründe eine unterschiedliche Regelung des AHV-Alters für Frauen und Männer notwendig machen sollen.

Darauf hat das Bundesgericht bereits im Jahre 1982 hingewiesen.

2. Artikel 4 Absatz 2 der Bundesverfassung gebietet nicht nur die formale Gleichstellung der Geschlechter, sondern verlangt zudem ihre tatsächliche Gleichstellung. Direkte Diskriminierung und indirekte behandeln verfassungsrechtlich verschiedene Probleme: Während es bei der direkten Diskriminierung um den Vergleich zwischen zwei Individuen, d. h. Mann und Frau, geht, muss bei der indirekten Diskriminierung zunächst untersucht werden, ob und inwieweit eine Rechtsnorm eine der Geschlechtergruppen benachteiligt oder bevorzugt, denn die indirekte Diskriminierung kann immer nur aufgrund eines Gruppenvergleichs festgestellt werden. Dies bedeutet, dass alle Rechtsnormen auf ihre Auswirkungen auf die beiden Geschlechtergruppen zu untersuchen sind. Erweist sich in der Folge, dass eine rechtliche Regelung eine der Geschlechtergruppen benachteiligt, so ist der Tatbestand der indirekten Diskriminierung erfüllt und die entsprechende Rechtsnorm als verfassungswidrig zu qualifizieren. Wenden wir das Verbot der indirekten Diskriminierung auf die Senkung des AHV-Alters einzig für Frauen an, so müsste der Beweis gelingen, dass ein gleiches Rentenalter für Frauen und Männer ein Geschlecht, eben die Frauen, schlechterstellt als die Männer. Dieser Beweis gelingt nun keineswegs. Vielmehr würde ein unterschiedliches AHV-Alter eine neue Diskriminierung – nun aber der Männer – schaffen. Man kann auch nicht andere wirtschaftliche Ungleichheiten gegen diese Diskriminierung aufrechnen. Man kann nicht sagen, da Frauen 30 Prozent weniger verdienen, könnte das aufgerechnet werden. Das ist eine andere Frage, die, wenn es nicht anders geht, vor Gericht geltend gemacht werden muss.

Damit ist erstellt, dass die Annahme der vorliegenden Initiative die von der Verfassung gebotene direkte und indirekte Gleichstellung der Geschlechter verletzen würde. Der Verfassungsgeber kann zwar die Verfassung ändern, die Annahme dieser Initiative würde aber einen «merk-würdigen» Rückschritt auf dem Weg der Gleichstellung der Geschlechter darstellen. Dabei hilft es wenig, dass es sich nach dem Willen der Initianten und Initiantinnen nur um eine vorübergehende Diskriminierung handeln soll. Auch eine zeitlich befristete Diskriminierung ist eben eine Diskriminierung. Wer könnte dies besser beurteilen als wir Frauen?

Fasel Hugo (G, FR): Ich nehme zur vorliegenden Initiative als einer der Mitinitianten Stellung, die dieses Volksbegehren mit Erfolg lanciert haben:

Die Initiative, um die es hier geht, ist im Zusammenhang mit der 10. AHV-Revision zu sehen. Es ist daran zu erinnern, dass die 10. AHV-Revision eine Frauenvorlage hätte werden sollen. Man hat die Erziehungsgutschriften eingeführt, die den Frauen entsprechende Verbesserungen hätten bringen sollen. Auf der Zielgeraden hat man dann noch das Rentenalter beigegeben, und zwar in dem Sinne, dass die Frauen die Verbesserungen, die man ihnen gewährt, auch gleich selber bezahlen und erkaufen sollen.

Herr Bortoluzzi hat vorhin gesagt, dass hier etwas Hinterhältiges gemacht worden sei. Ich möchte ihm in klarer Form sagen: Hier ist nichts Hinterhältiges gemacht worden. Die Initiative hat vorgelegen, bevor Volk und Stände abgestimmt haben. Die Initianten haben ihre Initiative zum Erfolg gebracht,

bevor die Volksabstimmung stattgefunden hat. Die Leute haben gewusst, worüber sie abstimmen. Wir haben offen und transparent gespielt. Wir haben aber auch versucht, einen Ausweg aus dem Dilemma zu zeigen, in welches das Parlament die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger hineinmanövriert hat. Das heisst: Wir haben nicht einen Griff in die Trickkiste getan, sondern wir haben versucht, einen Ausweg aus einer unmöglichen Situation zu finden, und haben dies mit der Auffang-Initiative auch geschafft.

Frau Vallender hat eben gerade noch den Gleichstellungsartikel bemüht. Das ist natürlich ein Argument, das immer kommt. Leider muss ich es hier als Mann sagen, aber vielleicht ist es dann auch weniger verdächtig. Sie können den Test machen, wie es um die Gleichstellung in dieser Frage steht: Schauen Sie die Renten der Frauen an, dann sehen Sie, wie Frauen in der Zeit der Erwerbstätigkeit entlohnt werden, und dann haben Sie auch einen Ausdruck ihrer tatsächlichen Stellung in der Wirtschaft.

Die Initiative will, wie gesagt, das Rentenalter – 62 Jahre bei den Frauen, 65 Jahre bei den Männern – aufrechterhalten. Das heisst aber nicht, dass wir nicht auf die Flexibilisierungsdebatte eintreten wollen, im Gegenteil. Die Initianten und Initiantinnen haben ganz bewusst diese Initiative lanciert, um die Flexibilisierungsdebatte wirklich stattfinden zu lassen. Wir wollen aber jenen Bestrebungen entgegenzutreten, welche die Flexibilisierungsdebatte hinausschieben möchten, bis das Rentenalter für Frauen auf 64 und – mit dem Gleichstellungsargument von Frau Vallender – dann bei 65 Jahren sein wird. Dem wollen wir entgegenwirken.

Immer wenn argumentiert wird, dass die Erhöhung des Rentenalters aus demographischen Gründen erfolgen müsse, muss man auch argumentieren, dass höhere Lebenserwartung einerseits und Brauchbarkeit von älteren Menschen im Arbeitsmarkt andererseits sehr weit auseinanderdriften. Wenn die Menschen älter werden, heisst das noch lange nicht, dass sie im Arbeitsmarkt auch gebraucht werden. Wenn das Rentenalter erhöht wird, dann heisst das noch lange nicht, dass es für diese Leute auch Arbeitsplätze gibt. Und wenn Herr Deiss vorher solche Überlegungen als «Mickey Mouse economics» abgetan hat, dann möchte ich zumindest daran erinnern, dass es die Grundlage jeder ökonomischen Berechnung ist, diese Grundzusammenhänge – eine Veränderung muss immer auch auf ihre Nebenwirkungen hin geprüft werden – zu erfassen. Was ich hier sage, wird den Volkswirtschaftsstudenten an der Universität Freiburg im ersten Semester gelehrt.

Ich möchte auch festhalten, dass im Gespräch mit jungen Frauen, Müttern, Männern in den letzten Wochen und Monaten erkennbar war, dass es einigen lieber ist, noch ein paar Franken mehr für die AHV zu bezahlen, als nach der Lehre oder als junge Familienmütter oder -väter arbeitslos dazustehen. Angesichts der Tatsache, dass gerade im Bereich der zweiten Säule vorzeitige Pensionierungen und immer frühere Verrentungen Realität sind, will die Initiative eine Erhöhung des Rentenalters verhindern.

Diese Initiative will nur das erreichen, was in der zweiten Säule bereits seit längerem Realität ist. Ich hoffe deshalb, dass Sie diese Initiative unterstützen.

Lötscher Josef (C, LU): Der Wirtschaftsethiker Peter Ulrich von der Hochschule St. Gallen macht in einem Interview im heutigen «Tages-Anzeiger» folgende Aussage: «Je intensiver der Wettbewerb, desto stärker müssen wir darauf achten, dass den Verlierern eine menschenwürdige Existenz gesichert bleibt.» Ich vermute, dass Frauen zunehmend zu diesen Verlierern gehören. In der Stadt zum Beispiel melden sich heute auf eine offene Stelle, die sich für Frauen eignet, Hundertschaften von Frauen. Deshalb stimme ich der Mehrheit der Kommission zu, die mit Artikel 2 des Beschlussentwurfes die 10. AHV-Revision ohne Erhöhung des Frauenrentenalters beantragt.

Bei der Vorlage der 10. AHV-Revision war der Bundesrat ursprünglich der Meinung, dass das Frauenrentenalter bei 62 Jahren belassen bleiben sollte. Erst im Rat wurde der Antrag zur Erhöhung eingebracht. Bei der Abstimmung war das

Volk in einem Dilemma: Es musste die Vorteile in der 10. AHV-Revision – zum Beispiel Betreuungsgutschriften – mit der Zustimmung zu einer schrittweisen Erhöhung des Frauenrentenalters erkaufen.

Ich erlaube mir, folgende Fragen zu stellen:

Soll das Frauenrentenalter gerade jetzt, in diesem arbeitsmarktpolitisch äusserst schwierigen Zeitabschnitt, erhöht werden?

Soll der Rotstift jetzt, da die Sozialausgaben eingeschränkt bzw. gesenkt werden müssen, ausgerechnet bei den Frauen angesetzt werden?

Soll jetzt, obwohl verschiedene Frauenanliegen wie zum Beispiel die Mutterschaftsversicherung nicht erfüllt sind, an der Erhöhung des Frauenrentenalters festgehalten werden?

Sollen die Frauen, die 42 Prozent der Erwerbstätigen in der Schweiz ausmachen, aber bloss einen Anteil von 26,3 Prozent des Erwerbseinkommens erzielen und somit lohnmässig benachteiligt sind, mit der Erhöhung des Rentenalters den Männern «gleichgestellt» werden?

Sollen Frauen, welche ihre Erwerbsarbeit zugunsten unbezahlter Arbeit, Familienpflichten und Kinderbetreuung aufgeben oder zeitweise unterbrechen und Lohnverlusten in Kauf nehmen, damit belastet werden, dass man ihnen zwei Jahre AHV-Rente vorenthält? Daran ändern auch die Betreuungsgutschriften nichts.

Wäre es nicht besser, wenn Arbeitnehmerinnen ihren Arbeitsplatz zwei Jahre früher einer jüngeren Stellensuchenden zur Verfügung stellen könnten? Uns allen ist bekannt, dass bei der Nachwuchsrekrutierung nur noch die Besten eine gute Chance haben. Den schwächeren Schülerinnen und Schülern droht das Schicksal des Überflüssigwerdens, weil «ihre» Jobs ohnehin am Verschwinden sind, da diese wegrationalisiert oder ausgelagert werden. Es macht doch keinen Sinn, bei einer so hohen Arbeitslosigkeit noch zusätzlich zwei Jahrgänge Frauen im Arbeitsprozess zu belassen.

Bekämpfen wir die Jugendarbeitslosigkeit aktiv? Entlassen wir die Frauen mit 62 Jahren in ihren verdienten Ruhestand, und verpflichten wir die stellenlosen Jugendlichen, deren Arbeitsplatz einzunehmen. Die Erhöhung des Frauenrentenalters ist jetzt fehl am Platz. Die prognostizierte Kosteneinsparung ist mit Vorsicht zur Kenntnis zu nehmen. Entweder fallen die Kosten bei der Arbeitslosenversicherung oder bei der IV an oder – was am wahrscheinlichsten ist – bei den Fürsorgekosten in den Gemeinden. Mich dünkt je länger, je mehr, dass wir hier eine Sozialpolitik betreiben, welche zur Folge hat, dass Vollzug und Finanzierung von Gesetzesänderungen teilweise auf die Gemeinden abgewälzt werden, ohne dass diese dazu etwas zu sagen haben.

Selbstverständlich habe ich auch Verständnis für die problematische Entwicklung der AHV-Finanzen. Ein Sparpotential wäre z. B. dort zu suchen, wo Rentenbezüglerinnen und -bezügler weiterhin im Erwerbsleben verbleiben und Erwerbseinkommen nebst der Rente erzielen. Hier wäre eine Korrektur nötig. Vielleicht wäre die Frage der Finanzierung auch einmal grundsätzlich anzugehen; statt AHV-Lohnprozenten könnten z. B. Energieabgaben zugunsten der AHV herangezogen werden.

Ich bitte Sie: Stehen Sie für Frauensolidarität ein, und stimmen Sie der Kommissionsmehrheit zu!

Baumann Alexander (V, TG): Ich bin ans Rednerpult getreten, um den vereinigten Gewerkschaften ein grosses Kompliment zu machen: Sie haben noch klare Rechtsauffassungen. Sie wissen, dass widerrechtlich erlangte Beweismittel für die Hauptverhandlung nicht zur Anwendung gebracht werden dürfen. Während Sie mit dem unrechtmässig erlangten Bericht IDA-Fiso 2 aus dem Biga im Hinblick auf das kommende Abstimmungswochenende eine Katastrophenstimmung heraufbeschwören, haben Sie und die gesamte Linke es vermieden, diesen Bericht im Hinblick auf die heutige Hauptverhandlung zu konsultieren. Das hätten Sie allerdings tun sollen. Ja, bereits die Lektüre des Berichtes IDA-Fiso 1 hätte genügt, um Sie erstens erkennen zu lassen, dass alles darangesetzt werden muss, unser grösstes Sozialwerk leistungsfähig zu erhalten, weil sich, selbst bei der Einführung

eines Prozentpunktes auf der Mehrwertsteuer, gefährliche Defizite nicht vermeiden lassen.

Sie hätten zweitens erkannt, dass nur die mit der 10. AHV-Revision beschlossene teilweise Angleichung des Frauenrentenalters an das Männerrentenalter Mittel freigesetzt hat, die es erlaubt haben, die in der 10. AHV-Revision beschlossenen Leistungsverbesserungen wie das Splitting, die Erziehungs- und Betreuungsgutschriften und die Flexibilisierung des Rentenalters ohne substantielle Mehrkosten durchzuführen.

Herr Fasel, es ist nicht so, wie Sie gesagt haben. Es handelte sich damals um einen Kompromiss: Beide Seiten haben Ihren Einsatz auf den Tisch gelegt. Jetzt, wo die Karten auf dem Tisch liegen, versuchen Sie, Ihren Einsatz vom Tisch verschwinden zu lassen. Die zurückhaltendste Wertung für dieses Verhalten lautet: unfaires Spiel.

Drittens hätten Sie auch für die heutige Debatte – wenn Sie den IDA-Fiso-Bericht zur Kenntnis genommen hätten – erkannt, dass der Bundeshaushalt nicht der dringend notwendigen Sanierung zugeführt werden kann, ohne dass ein weiterer Rückzug des Bundes als Beitragszahler an die Sozialwerke «angepackt» wird. Sie sollten sich die Frage stellen, ob eine Vergrösserung des AHV-Defizites um 800 Millionen Franken die Sanierung der AHV und des Bundeshaushaltes nicht in einem Masse torpediert, das selbst die Linke in diesem Rat nicht mehr verantworten kann.

Viertens hätten Sie gesehen, dass selbst nach geltender Regelung und nach Einführung des zusätzlichen Mehrwertsteuerprozentes die AHV zunehmend defizitär wird.

Fünftens hätten Sie erkennen müssen, dass ein Absenken des Rentenalters oder die Einführung einer Ruhestandsrente für alle ab Rentenalter 62 undenkbar bleiben muss, ja dass bereits ab dem Jahr 2005 wohl ein weiteres Mehrwertsteuerprozent eingeführt werden muss.

Ohne Gegenmassnahmen werden bei laufend steigendem Rentneranteil die Belastungen durch Lohnprozente und Mehrwertsteuer für die Erwerbstätigen und für den Werkplatz Schweiz zu gross. Sie können so nicht akzeptiert werden.

Reden Sie mit jungen Leuten in unserem Land! Wer von den Jungen glaubt noch an die AHV? Bei zusätzlichen Belastungen, die mit Ihrer Initiative unausweichlich sind, schmilzt die Zustimmung zum Generationenvertrag bei den Jungen wie der Schnee an der Frühlingssonne. Wollen Sie das Risiko einer derart grundsätzlichen Gefährdung unseres Sozialwerkes hinnehmen?

Meine Empfehlung: Studieren Sie die beiden Berichte, IDA-Fiso 1 und 2. Wenn Ihnen die Sicht für eine Gesamtverantwortung irgendwelchen Grades nicht gänzlich verlorengegangen ist und Sie vermeiden wollen, dass Ihr Vorstoss ebenso massiv abgelehnt werden wird wie 1995 die gewerkschaftliche Volksinitiative zum «Ausbau von AHV und IV», werden Sie die Initiative zurückziehen.

Präsidentin: Herr Baumann, Herr Widmer möchte Ihnen eine Zwischenfrage stellen.

Baumann Alexander (V, TG): Ich brauche keine Zwischenfrage.

Vollmer Peter (S, BE): Die Argumente zugunsten der Initiative wurden heute schon sehr überzeugend dargelegt. Ich möchte sie nicht wiederholen. Der Rat hat sich vor drei Jahren klar zugunsten einer Heraufsetzung des Rentenalters ausgesprochen, und Herr Imhof argumentiert jetzt damit, es gehe nicht an, dass wir einen Entscheid, den wir vor drei Jahren getroffen hätten, plötzlich umkehren würden.

Ich glaube, es stünde dem Rat gut an, in einigen Bereichen in drei Jahren etwas dazuzulernen. In diesen drei Jahren hat sich gerade unter dem Aspekt der Auswirkungen auf den Arbeitsmarkt im Bereiche der Arbeitslosigkeit sehr viel verändert. Die Statistik, die wir heute haben, zeigt, wie fatal unsere Arbeitsmarktsituation gegenwärtig ist, gerade weil sehr viele Frauen nicht mitgezählt sind, weil sehr viele Frauen heute eigentlich nicht als Arbeitslose registriert sind, weil sie gar keine Chance haben, entsprechende Beiträge oder Leistungen der Arbeitslosenversicherung zu erhalten.

Ich möchte einige Bemerkungen zu den Voten der Kollegen Rychen, Steiner, Baumann Alexander und Frau Egerszegi machen. Sie führen gegen diese Initiative vor allem finanzpolitische Argumente an. Sind denn tatsächlich die Frauen an unserer desolaten Finanzsituation schuld? Das möchte ich Sie fragen! Herr Fehr hat sich sogar zur Behauptung verstiegen, man dürfe doch den Gutverdienenden, denjenigen, die heute schon überdurchschnittlich viele Steuern zahlen würden, nicht noch mehr abzwacken. Die Grossverdiener, diejenigen, die heute überdurchschnittlich gut verdienen, sind – wir wissen das – eben vor allem Männer. Das ist doch eigentlich an sich schon skandalös! Wollen Sie damit etwa behaupten, Herr Fehr, die Frauen leisteten wenig, sie seien deshalb weniger oft Grossverdiener und deshalb dürfe man den Männern nicht mehr abzwacken? Ich nehme an, auch Sie, Herr Fehr, wurden von einer Frau auf die Welt gebracht. Die schmucken Hemden, die Sie hier immer vorführen, werden wahrscheinlich auch jeden Tag von einer Frau gebügelt. Aber ich glaube schon, dass es für viele wahrscheinlich sehr schwierig ist, innert dreier Jahre beim Lernen aufzuholen.

Herr Steiner, Herr Baumann Alexander, Frau Egerszegi: Wir sind fast zu Tränen gerührt, wenn wir sehen, wie Sie sich plötzlich für die Anliegen der Bundeskasse stark machen, wenn es gegen die Frauen geht, und wie die Bundeskasse quasi Ihr liebstes Kind wird. Hier müssen wir nicht einmal drei Jahre zurückgreifen. Es reicht, wenn wir nur ein Jahr Revue passieren lassen. Allein innert Jahresfrist haben Sie bei der Beratung des Mehrwertsteuergesetzes gewissen Verdienern «Millionengeschenke» im Bereich der Geschäftsspesen gemacht. Sie haben «Millionengeschenke» im Bereich der Unternehmensbesteuerung gemacht. Offenbar sind Sie auf dem Weg, im Zusammenhang mit der Volksinitiative «Wohnelgentum für alle» noch einmal «Millionengeschenke» zu machen. Diese Steuergeschenke bringen die Bundeskasse ebenso aus dem Lot; und die Frauen sollen jetzt offenbar nicht mehr die Möglichkeit haben, zu ihrem Recht zu kommen, weil Sie mit Ihren Steuergeschenken die Bundeskasse bereits geplündert haben.

Zum Glück ist der Entscheid, den wir heute fällen, nicht endgültig. Zum Glück handelt es sich hier um eine Volksinitiative, und ich bin überzeugt, dass das Volk in dieser Sache die richtige Antwort geben wird: Ja zur Initiative, nein zur Heraufsetzung des Frauenrentenalters.

Bangerter Käthi (R, BE): Die 10. AHV-Revision hat für uns Frauen wichtige Entscheide gebracht. Vor allem für Frauen in bescheidenen Verhältnissen gab es spürbare finanzielle Verbesserungen. Diese Verbesserungen brachten – trotz der Erhöhung des Frauenrentenalters in zwei Schritten – Mehrausgaben für die AHV-Kasse. Die Erhöhung des Frauenrentenalters geht auch in Richtung Gleichberechtigung, und für diese setzen wir Frauen uns ja ein.

Die 10. AHV-Revision war eine Frauenrevision, Frau Goll. Es war weder ein hinterhältiger noch ein unvernünftiger Entscheid, den das damalige Parlament fällte und der vom Volk auch unterstützt wurde. Die Frauen erhalten dank den Betreuungsgutschriften eine wesentlich bessere Rente.

Frau Teuscher behauptet, dass die 10. AHV-Revision keine Verbesserung, sondern eine Verschlechterung gebracht habe. Ich frage mich, was für ein ökonomisches Verständnis Frau Teuscher hat. Im übrigen wurde bei der 10. AHV-Revision nicht auf dem Buckel der Frauen gespart, Frau Bühlmann. Es wurden Mehrausgaben für die Frauen beschlossen! Ich verstehe nicht, weshalb Sie dies negieren. Die beschlossene Heraufsetzung des Rentenalters der Frauen um zwei Jahre kompensiert die Mehrausgaben der 10. AHV-Revision bei weitem nicht.

Nun vom Rentenalter zur Arbeitslosigkeit: Das Problem der Arbeitslosigkeit lösen wir auch mit unterschiedlichem Rentenalter nicht. Die Frauen sind mit 62 Jahren in der Wirtschaft nicht unerwünschter als die Männer, sie werden nicht mehr und nicht weniger zum alten Eisen geworfen als die Männer, Frau Bühlmann. Das ist eine Verunglimpfung. Die Frauen haben auch das Recht, gleich lang arbeiten zu dürfen wie die Männer. In anderen Zusammenhängen sprechen Sie immer

vom Recht auf Arbeit. Ich wehre mich dagegen, dass uns Frauen immer die Opferrolle zugeschoben wird. Im übrigen kann ein Arbeitsplatz einer 62jährigen Frau nicht teils mit einem 25jährigen Arbeitslosen besetzt werden. Eine solche Argumentation greift zu kurz.

Wir alle sind für finanzierbare Sozialwerke und für gesicherte AHV-Renten verantwortlich, und zwar für die Generation der heutigen Rentner wie auch für die der Jungen und der noch nicht geborenen Generationen.

Wir können uns im Finanzbereich keine Vogel-Strauss-Politik mehr leisten und auf Beträge bis 700 Millionen Franken verzichten, die die Herabsetzung des Frauenrentenalters bis ins Jahr 2006 jährlich kosten würde, und zwar zusätzlich zu den Fehlbeträgen, die aus demographischen Gründen anfallen.

Wir müssen uns nun endlich nach der Decke strecken und unsere Wunschträume der Realität anpassen. Es muss natürlich auch finanzpolitisch entschieden werden, Herr Vollmer. Finanzpolitische Entscheide gehen hier aber nicht gegen die Frauen, sondern zugunsten der Frauen, und zwar sichern sie die AHV-Renten auch für die Frauen.

Aus all diesen Gründen ist die Initiative abzulehnen.

Hafner Ursula (S, SH), Berichterstatterin: Ich möchte zuerst zum Antrag der liberalen Fraktion sprechen, die Initiative sei ungültig zu erklären:

Frau Bundesrätin Dreifuss hat in der Kommission darauf hingewiesen, dass der Bundesrat die Frage der Gültigkeit der Initiative sehr sorgfältig abgeklärt hat. Sie finden die Überlegungen des Bundesrates auf den Seiten 4 bis 7 der Botschaft. Ich möchte daraus nur das Wesentliche wiedergeben: Der Bundesrat stellt fest, dass es sich der Form nach eindeutig um eine Verfassungsinitiative handelt, welche das Gebot der Einheit der Form erfüllt (Ziff. 121). Er weist zudem darauf hin, dass die Verfassung schon etliche Regelungen enthält, die vom Inhalt her eigentlich Gesetzesmaterien sind. Er nennt einige Beispiele von Verfassungsinitiativen, die ebenfalls Gesetzesmaterien zum Inhalt gehabt haben, und erklärt, dass bisher bei keiner dieser Initiativen jemals ernsthaft eine Ungültigerklärung zur Diskussion gestanden hat (Ziff. 122.1). Die Kommission hat es aufgrund dieser Ausführungen ebenfalls nicht für notwendig gehalten, über die Gültigkeit zu diskutieren. Ich kann Ihnen somit im Namen der Mehrheit der Kommission empfehlen, den Antrag der liberalen Fraktion abzulehnen.

Nun noch zu einigen Argumenten, die jetzt im Rat vorgetragen worden sind und die der Meinung der Mehrheit der Kommission entgegenlaufen:

Es ist gesagt worden, dass die 10. AHV-Revision Frauenpostulate erfüllt habe und dass man dafür auch das Rentenalter der Frauen angehoben habe, weil ja die Kosten der 10. AHV-Revision bezahlt werden müssten.

Die Frauenpostulate, nämlich die Einführung eines eigenen Rentenanspruches, des sogenannten Splittings, und die Erziehungs- und Betreuungsgutschriften, waren zusammen kostenneutral. Die Frauen haben mit ihren Postulaten keine neuen Kosten verursacht. Kosten verursacht hat die Verbesserung der Rentenformel, die Männern und Frauen zugute kommt. Sie kommt denen zugute, die auf Ergänzungsleistungen angewiesen waren und deren Rente deshalb leicht erhöht wurde. Die Frauen haben also hier nichts zu bezahlen. Dann wurde gesagt, das Volk habe der 10. AHV-Revision zugestimmt und es sei daneben, jetzt ein Stück davon herauszuberechnen. Es wurde schon von anderen Leuten noch einmal betont, wie sehr das Volk in einem Dilemma war, weil es gar nicht die Möglichkeit hatte, die Erhöhung des Rentenalters abzulehnen, ohne gleich das Kind mit dem Bade auszuschütten. Ich möchte dazu die Vox-Analyse zitieren. Sie stellt folgendes fest: 87 Prozent der Befragten wollten zwar die 10. AHV-Revision annehmen, über die Höhe des Rentenalters der Frauen aber später noch einmal diskutieren können. Es entspricht unserem Demokratieverständnis, Herr Imhof, diesen 87 Prozent nun Gelegenheit zu geben, über diese Frage nochmals abzustimmen.

Weiter ergab die Vox-Analyse, dass sich 58 Prozent der Befragten klar gegen die Erhöhung des Rentenalters ausspra-

chen. Diese ist also nicht von der Mehrheit der Stimmberechtigten getragen, wie Herr Steiner dies behauptet hat. Es ist vielmehr so, wie es Herr Dünki als Vertreter der LdU/EVP-Fraktion sagte: Seine Partei habe die Japareole herausgegeben, weil sie die Frauen nicht länger auf die Verbesserungen warten lassen wollte, weil sie die Rentnerinnen und Rentner, welche die Korrektur der Rentenformel brauchten, nicht länger warten lassen wollte, und im Bewusstsein, dass diese Initiative eingereicht war, dass also über das Rentenalter noch einmal abgestimmt werden könne. Dasselbe gilt für die SPS. Sie hat ebenfalls «Ja, aber» gesagt. Der Vorwurf, diese Initiative sei hinterhältig, ist also wirklich vollkommen daneben. Weiter wurde gesagt, die Initiative gefährde das finanzielle Gleichgewicht der AHV. Die Initiative verursacht im ersten Jahr, in dem sie wirksam wird – das ist das Jahr 2001 – bei der AHV Kosten von 90 Millionen Franken. Zum Vergleich: Die Jahresausgaben der AHV betragen mehr als 24 Milliarden Franken. Es geht also nicht einmal um ein halbes Prozent der Ausgaben der AHV. Wer da von gestörtem Gleichgewicht spricht, hat wohl ein gestörtes Wahrnehmungsvermögen! Dazu kommt, dass dafür bei der IV Einsparungen erzielt werden, so dass die Mehrkosten auf 36 Millionen Franken zusammenschrumpfen. Ich frage Sie: Ist da das Gleichgewicht gestört?

Es stimmt andererseits, dass die Mehrkosten in den folgenden Jahren etwas anstiegen, aber sie bleiben auch dann noch bescheiden. Selbst der Bundesrat, der ja nicht für die Initiative ist, schreibt, erst im Jahre 2006 würden die Mehrkosten beträchtlich. Ist dann das Gleichgewicht der AHV gestört? Dann werden die Mehrkosten immer noch weniger als 2 Prozent der Ausgaben der AHV betragen. Hier kann also nicht allen Ernstes von einer Gefährdung des Gleichgewichtes gesprochen werden.

Der demographischen Entwicklung, die der AHV Probleme bringt, kann nicht mit der Erhöhung des Rentenalters begegnet werden. Dafür hat das Volk schon ein Mehrwertsteuerprozent bewilligt. Es soll 1999 eingeführt werden, damit die AHV im Gleichgewicht bleibt.

Der ausschlaggebende Faktor für die AHV ist aber die wirtschaftliche Entwicklung. Herr Bortoluzzi, Sie können lange sagen, man solle mit der Sozialversicherung nicht Wirtschaftspolitik betreiben, andererseits wird eben mit der Wirtschaftspolitik Sozialpolitik betrieben. Wenn keine gute Wirtschaftspolitik gemacht wird, dann haben die Sozialversicherungen darunter zu leiden.

Herr Deiss hat gesagt, die Initianten täten so, wie wenn das Rentenalter von Mann und Frau mit der 11. AHV-Revision dann auf 62 Jahre gesenkt werden könnte, und das sei realitätsfremd. Ich frage Sie: Ist es nicht viel eher realitätsfremd, so zu tun, als ob der Arbeitsmarkt nur auf die über 62jährigen Frauen warten würde, als ob sie liebend gern von den Unternehmern eingestellt würden? Ich halte dies für realitätsfremd. Dann haben Sie weiter gefragt, Herr Deiss, wann dann diese 11. AHV-Revision kommen solle. Wir haben es verschiedentlich gehört: Es wurde eine Motion des Ständerates (Schlesser) überwiesen, welche bis Mitte 1998 eine Vorlage verlangt, die dann in die Vernehmlassung gehen soll. Spätestens im Jahr 2000 soll eine Botschaft ans Parlament gelangen. Es liegt dann am Parlament, dafür zu sorgen, dass die Botschaft nicht bis 2010 oder gar bis 2020 – wie Sie es gesagt haben – liegenbleibt.

Zur Arbeitslosigkeit haben Ihnen Frau Goll, Herr Gross Jost und viele andere das Wesentliche gesagt. Ich habe das auch in meinem Einführungsvotum schon getan, deshalb möchte ich nur noch etwas zum Gleichstellungsargument sagen: Die Gleichstellung von Mann und Frau wollen wir alle – wir, die wir für die Initiative sind, sogar noch stärker als die SVP-Vertreter und andere, die sich jetzt dafür stark gemacht haben. Wir wollen diese Gleichstellung auch beim Rentenalter. Wir wollen in der 11. AHV-Revision eine Regelung des Rentenalters, die möglichst vielen Frauen und Männern gerecht wird. Der Bundesrat hat in der 10. AHV-Revision ursprünglich das Rentenalter mit gutem Grund noch nicht neu regeln wollen, weil die Frauen in der Wirtschaft und in der Gesellschaft eben noch benachteiligt sind.

Frau Vallender, dass die Frauen 30 Prozent weniger verdienen als die Männer, ist sehr wohl ein Argument! Der geringere Verdienst der Frauen schlägt sich eben auch in einer kleineren AHV-Rente nieder. Sie haben viel mehr Mühe, eine Maximalrente zu erreichen. Dazu kommt, dass Frauen sehr oft aufgrund ihrer kleinen Löhne keine oder nur eine geringe zweite Säule haben. Sie sind in der ganzen Altersvorsorge benachteiligt, deshalb spielt das für die Altersvorsorge sehr wohl eine Rolle. Diese Frauen können es sich nicht erlauben, mit einem Rentenabzug dann früher in Pension zu gehen, wie es die Männer können, die eine «dicke» zweite Säule haben – auch manche Frauen haben sie, das ist so – und die sich ein früheres Rentenalter leisten können.

Frau Bangerter, natürlich sollen auch Frauen das Recht haben, länger zu arbeiten als bis 62. Es ist ja der Fall einer Professorin bekanntgeworden, die beim Bundesgericht erreicht hat, dass man sie nicht mit 62 pensionierte. Das ist es, was wir mit der 11. AHV-Revision erreichen wollen, nämlich: dass diese Professorin und alle anderen, die es wünschen, länger arbeiten dürfen und weiterhin ihre Beiträge an die AHV leisten, dass aber diejenigen – ganz gleich, ob Frau oder Mann –, welche eben mit 62 nicht mehr mögen und nicht einen so wunderbaren Arbeitsplatz haben, dass sie noch fit sind und gar nicht aufhören wollen zu arbeiten, sich aus dem Erwerbsleben zurückziehen können. Das soll ihnen nicht aus finanziellen Gründen verwehrt sein.

In diesem Sinne bitte ich Sie, der Kommissionsmehrheit zu folgen und die Initiative zur Annahme zu empfehlen.

Heberlein Trix (R, ZH): Frau Hafner, haben Sie Ihre Äusserungen als Vertreterin und Sprecherin der Kommission gemacht oder als Fraktionspräsidentin und SP-Politikerin? (Beifall)

Hafner Ursula (S, SH), Berichterstatterin: Ich sage sehr gern noch einmal, dass die Kommission Ihnen empfiehlt, auf die Vorlage einzutreten. Ich habe mich in meinem einleitenden Votum sehr kurz gehalten und keine Zahlen genannt. Ich habe dann realisiert, dass das, was der Bundesrat in der Botschaft geschrieben hat, eigentlich auch noch dazugehört hätte. Ich habe es jetzt nachgeholt und auf einige Argumente der Vertreter und Vertreterinnen der Minderheit geantwortet. (Beifall)

Begrüssung – Bienvenue

Präsidentin: Ich habe das Vergnügen, auf der Angehörigentribüne den Stadtpräsidenten, die Stadträte und den Stadtschreiber der Stadt Luzern zu begrüßen. (Beifall)

Ducrot Rose-Marie (C, FR), rapporteur: Les considérations émises par les divers intervenants ont déjà été évoquées en commission et nous y avons répondu dans le débat d'entrée en matière. Je n'y reviendrai pas.

Mme Sandoz et M. Leuba nous ont démontré, par des arguments juridiques que je ne saurais contrer, que l'initiative populaire peut être déclarée nulle et que, de ce fait, elle ne devrait pas être soumise au peuple. Lors des débats en commission, Mme Dreffuss, conseillère fédérale, nous a déclaré qu'après un examen minutieux, le Conseil fédéral a considéré cette initiative comme recevable. Il est d'avis qu'elle est correcte et que le peuple peut être appelé à voter sans ambigüité.

Sur cette seule base, je rejette la proposition du groupe libéral et je laisse à Mme la conseillère fédérale le soin de prouver que cette initiative ne conduit ni à un abus de pouvoir ni à une fraude constitutionnelle.

Certains députés ont relevé qu'il était impératif de maintenir l'AVS hors du gouffre financier. La majorité de la commission

partage cette préoccupation et pense qu'il faut procéder à une réflexion globale. Le rapport IDA-Fiso 2 est censé répondre à nos interrogations. On nous a promis qu'il serait sur nos pupitres en fin d'année.

Certains ont mis en doute la possibilité de la flexibilité dans le domaine de la retraite. Je dois vous dire que la commission n'a rien inventé. La 11e révision, qui a déjà fait l'objet d'examen sérieux, va exactement dans ce sens. C'est une conception moderne de retraite supportable. Telles sont en tout cas les conclusions des experts en la matière. Je pense que l'Etat fédéral et les cantons l'ont bien compris, eux qui ont mis en place à l'aide de moyens très importants un système de retraite anticipée.

Vous l'avez dit, et c'est vrai, l'initiative ne va pas régler le problème du chômage, loin de là. Rien ne dit qu'un emploi libéré par une femme aille à une autre femme ou à un jeune, il faut être honnête en la matière, mais personne ne peut affirmer non plus que cela ne va pas résoudre quelques difficultés dans le domaine douloureux du chômage. Une société qui n'offre pas de travail à ses jeunes est une société qui échoue, et nous devons tous nous mobiliser pour renverser cette tendance.

On reproche à l'initiative de ne pas favoriser l'égalité entre hommes et femmes. Dans la réalité quotidienne, l'égalité n'est pas encore établie, vous le savez. En voulant régler de façon égale des situations inégales, on créerait inévitablement de nouvelles inégalités et je pense que l'initiative va dans le bon sens sur ce point.

Monsieur Fehr, je m'adresse à vous personnellement, parce que vous placez la majorité de la commission dans la gauche de ce Parlement. Vu les forces en présence, n'est-ce pas un paradoxe? Mais voyez-vous, Monsieur Fehr, il y a dans la CSSS-CN des députés, même de votre parti, qui procèdent par réflexion et qui n'ont pas en toute occasion des réactions politiques ou sexistes. Je revendique pour mon compte des idées personnelles que mon parti respecte – j'ai bien choisi mon camp! Soyez assuré, Monsieur Fehr, que quand je m'exprime la main sur le cœur, jamais je ne tiens mon portefeuille.

Vous l'avez constaté, deux fronts s'opposent aujourd'hui et la vérité pourrait presque s'inscrire au pluriel puisque chacun y va de sa propre vérité. Il appartiendra donc au peuple de régler nos comptes. Telle est heureusement la loi juste de la démocratie.

Drefuss Ruth, conseillère fédérale: A mon tour, je me permets de répondre d'abord à la proposition du groupe libéral qui aimerait aboutir à la nullité de cette initiative populaire, et donc à éviter de la soumettre au peuple. J'aimerais vous renvoyer aux explications et aux commentaires qui ont été faits dans le message et qui montrent un certain nombre de points, et entrer ensuite plus directement en matière sur les critiques présentées par Mme Sandoz.

Mais d'abord, pour être bien sûrs qu'il ne s'agit pas de conclure à la nullité de cette initiative, permettez-moi de répéter très rapidement quels sont les éléments que le Conseil fédéral, s'appuyant sur ses juristes et sur l'analyse de la doctrine, a examinés pour aboutir au contraire à sa recevabilité. L'unité de la forme est préservée. L'unité de la matière l'est de façon évidente. La question de savoir s'il y a une réglementation matérielle qui pourrait s'opposer au contenu de cette initiative n'est pas contestée non plus par Mme Sandoz et le groupe libéral: elle n'existe pas et il est clair que sur le plan de la capacité d'appliquer ce principe, il n'y a pas l'ombre d'une hésitation.

La question qui se pose est celle de savoir si une initiative constitutionnelle peut se déployer sur un niveau qui d'habitude est réservé aux lois. Sur ce plan-là, le message répond très clairement, en évoquant en particulier toute une série d'exemples, que cela n'a jamais été retenu et ne peut être retenu pour récuser la validité d'une initiative. Reste donc uniquement la question de savoir si la forme qu'ont choisie les initiateurs pour proposer leur intervention qui amènera le législateur à respecter la volonté populaire, si cette forme qui, au lieu d'évoquer un principe, évoque des articles d'une loi existante,

suffirait à rendre cette initiative nulle. Cette question, le Conseil fédéral se l'est également posée. Il a très clairement dit que cette question de forme ne pouvait en aucun cas être retenue après toute l'analyse qui avait été faite sur le contenu matériel de la constitution et vu que, sur le plan matériel, l'initiative était à mettre exactement au même niveau que d'autres dispositions constitutionnelles qui sont de nature législative.

J'aimerais vous rappeler que nous avons évoqué au haut de la page 6 du message toute une série d'articles constitutionnels qui sont effectivement exactement de la même nature que ce qui est proposé ici, matériellement, et que sur le plan formel nous ne devons donc pas nous arrêter à l'analyse qui est faite par le groupe libéral.

J'aimerais vous rappeler des arguments plus politiques:

1. Il est clair que la reconnaissance d'une possibilité d'initiative constitutionnelle consiste à dire quelles sont les règles qui doivent être respectées pour qu'un principe ou qu'une réglementation soient reconnus de valeur constitutionnelle. C'est la double majorité du peuple et des cantons qui élève à la dignité constitutionnelle un règlement, et c'est exactement ce que vous proposez cette initiative populaire. En plaçant le débat au niveau constitutionnel, ils mettent du même coup la barre à un niveau qui permet de dire qu'en cas d'acceptation par le peuple, ceci est de dignité constitutionnelle.

2. Permettez-moi d'ajouter un argument plus politique, celui qui a été évoqué ici à maintes reprises et qui est que, dans le doute, il faut s'abstenir de décréter la nullité d'une initiative. Il faut éviter par tous les moyens une dérive qui consisterait à limiter sans raison contraignante le droit du peuple à proposer des thèmes et à les soumettre à une décision souveraine. Dans le doute, il faut toujours s'abstenir d'exprimer la nullité. Cela serait un précédent extrêmement gênant que de le faire ici.

3. J'ajoute un dernier argument également de nature politique et non juridique: le Parlement a eu l'occasion de décider de la 10e révision de l'AVS et d'élever l'âge de la retraite des femmes. Le Parlement a eu la possibilité de le faire en mettant en regard ce qu'il souhaitait dans ce cas, ce qu'il souhaitait dans un autre cas, de prendre une décision cas par cas, et il a refusé ce droit – j'y reviendrai – aux citoyennes et aux citoyens de notre pays. Sur le plan politique, si le Parlement aujourd'hui décrétait: «Ce droit que nous avons refusé au peuple pour des raisons à la fois politiques et formelles, ce droit-là, nous ne voulons pas l'accorder aux citoyennes et aux citoyens», une telle attitude ne serait pas comprise par ceux qui souhaitent soumettre la question de l'élévation de l'âge de la retraite des femmes au vote du souverain et des cantons.

En d'autres termes, le Conseil fédéral, qui a consacré une partie inhabituellement longue à l'analyse de la recevabilité de cette initiative, est persuadé qu'il ne peut pas faire autrement que de vous inviter à la considérer comme recevable, et donc de rejeter la proposition du groupe libéral.

4. J'explique ce que représente cette initiative par rapport à la 11e révision de l'AVS. Il est clair que cette initiative n'est qu'une mesure conservatoire. Elle a pour ambition de maintenir le statu quo par rapport à un domaine dans lequel nous savons qu'il y aura prochainement, mais pas exactement à quel moment, une révision qui sera la 11e.

Ce maintien du statu quo en ce qui concerne l'âge de la retraite des femmes, qui est en même temps une confirmation implicite d'un modèle de flexibilité qui, pour les hommes, repose sur le calcul actuariel de la réduction de la rente par rapport à une anticipation, est considéré, par exemple par la Commission fédérale de l'AVS, comme non préjudiciable à la 11e révision de l'AVS. Aux yeux du Conseil fédéral, on ne peut pas dire qu'il soit effectivement non préjudiciable. Le maintien du statu quo ne va malgré tout pas dans le sens de ce que doivent être les objectifs de la 11e révision, c'est-à-dire d'une solution qui soit à la fois l'égalité entre hommes et femmes, et la flexibilité autant que faire se peut.

Cette initiative ne va pas dans le sens souhaité par le Conseil fédéral pour la 11e révision de l'AVS. C'est une première raison pour laquelle il recommande le non à cette initiative. Il

recommande le non parce qu'il considère aussi que le maintien d'un statu quo pour une période illimitée est une mauvaise façon de faire de la politique, et qu'il vaut mieux s'engager maintenant dans cette 11e révision de l'AVS plutôt que de figer la situation à ce qu'elle était avant la 10e révision de l'AVS.

Vous l'avez entendu, les travaux d'IDA-Fiso 2 avancent. Vous avez lu des fuites étranges dans la presse. Les travaux avancent en ce qui concerne l'AVS. Le message de la 11e révision de l'AVS, qui repose à la fois sur IDA-Fiso 2 et sur des analyses des possibilités d'une modulation flexible du passage à la retraite, devra être prêt au plus tard à mi-1998 avant d'être mis en consultation puis soumis au Parlement.

Nous tenons aussi à réaliser en parallèle la 1ère révision du 2e pilier, fondé sur la LPP, car nous sommes persuadés qu'il n'y a pas de solution à une flexibilité réelle de l'âge de la retraite si on considère uniquement l'AVS et qu'on ne considère pas en même temps les possibilités beaucoup plus grandes de souplesse que réserve la LPP. C'est la deuxième raison pour laquelle le Conseil fédéral vous recommande de maintenir une décision prise il y a trois ans, c'est-à-dire de recommander le non à l'initiative. La question de savoir ce qui se passerait si cette 11e révision prenait plus de temps que prévu lui paraît suffisamment grave pour ne pas souhaiter figer le statu quo.

Certains ont dit ici qu'ils savaient même ce que j'allais voter le jour où, la proposition du groupe libéral ayant été rejetée, je serais appelée comme citoyenne à me prononcer. D'autres ont déjà su ce que j'allais dire ici. D'autres m'ont fait part de leurs condoléances quant à la situation difficile dans laquelle je me trouvais. Je me permets donc de donner très rapidement ma position personnelle.

Je partage et j'ai partagé douloureusement tout ce qui a été dit sur le dilemme difficile, douloureux, insupportable aux yeux de certains, auquel ils ont été confrontés lors du vote sur la 10e révision de l'AVS. Disant cela, je ne mets pas du tout en doute la bonne foi de ceux qui voulaient présenter comme un paquet – un paquet permettant même d'économiser avec cette 10e révision de l'AVS – les améliorations dont Mme Hafner a fort bien dit ce qu'elles étaient et le relèvement de l'âge de la retraite des femmes.

Je donne acte de cette bonne foi à ceux qui ont fait ce paquet, mais une chose doit être rappelée: au fur et à mesure de la discussion sur la 10e révision de l'AVS, les règles du jeu ont été modifiées en ce sens qu'une révision, qui n'avait jamais eu pour objectif la neutralité des coûts, a été modifiée en cours de discussion en une révision qui ne devait rien coûter, ce que beaucoup de femmes ont ressenti à la fois avec étonnement, douleur et le sentiment d'un certain mépris à leur égard. Au moment même où des revendications féminines étaient réalisées s'instituaient de nouvelles règles que je résume ainsi: pas de révision sans financement immédiatement mobilisable pour les payer.

Ce changement des règles du jeu, je l'ai dit, a même été considéré, dans une certaine mesure

Präsident: Es könnte künftigen AHV-Debatten nichts schaden, wenn Sie Ihre volle Genelgtheit den Ausführungen der Bundesrätin schenken würden.

Drelfuss Ruth, conseillère fédérale: Merci, Monsieur le Vice-président. Je disais que pour beaucoup de femmes, l'idée qu'il fallait faire un paquet, parce qu'on se méfiait d'un vote négatif sur le relèvement de l'âge de la retraite, a été considérée par elles comme une accusation qu'elles ne seraient pas capables de faire effectivement la balance entre ce qui leur était proposé et les soucis financiers que pouvait inspirer l'AVS. Mais elles étaient tout à fait capables de donner deux réponses à deux questions, et il était inutile de les coincer en ne leur en posant qu'une. Voilà les raisons pour lesquelles je suis intervenue ici pour demander aussi que l'on pose deux questions aux citoyennes et aux citoyens, et j'ai fait partie des perdants lorsque vous en avez décidé autrement.

Mais je tiens à dire tout aussi clairement ici que mon attitude ne consistait pas à considérer comme tabou tout relèvement

de l'âge de la retraite des femmes, et que la seule solution était le statu quo. Je suis persuadée au contraire que la 11e révision de l'AVS va nous montrer la difficulté d'harmoniser quatre principes qui nous sont chers à tous: le principe de l'égalité entre hommes et femmes, le principe de la liberté de choix pour le passage à la retraite, le principe de la compatibilité sociale d'un tel règlement qui ferait qu'il serait ouvert à tous, quel que soit le niveau de leur rente ou celui de leur 2e pilier et, finalement, le principe de l'équilibre financier de l'AVS. Notre tâche va être de trouver une solution entre ces quatre principes, confrontés que nous serons forcément à des contradictions entre certains de ces principes.

C'est la raison pour laquelle je pense qu'il n'est pas opportun de fixer dans le cadre de la constitution, pour une période indéfinie, dans une attitude qui pourrait laisser croire que la solution est aisément trouvable, que l'égalité peut se faire facilement à 62 ans, que nous n'aurons pas de problème d'équilibre de l'AVS à long terme: c'est pour ces raisons-là, à la fois formelles et matérielles, que je m'identifie au projet du Conseil fédéral.

Veillez je vous prie donner l'occasion aux citoyennes et aux citoyens de notre pays de se prononcer, faites confiance à leur bon sens, faites confiance surtout au fait qu'ils auront autant soin que vous d'une AVS qu'ils financent à 80 pour cent eux-mêmes par leurs cotisations. Mais en même temps, le Conseil fédéral vous dit: «A ce peuple majeur, à ce peuple souverain, on peut aussi recommander de voter non à l'initiative populaire.»

Eintreten ist obligatorisch

L'entrée en matière est acquise de plein droit

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «für die 10. AHV-Revision ohne Erhöhung des Rentenalters»

Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «pour la 10e révision de l'AVS sans relèvement de l'âge de la retraite»

Detailberatung – Examen de détail

Titel

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ingress

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der liberalen Fraktion

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, nach Prüfung der am 21. Juni 1995 eingereichten Volksinitiative «für die 10. AHV-Revision ohne Erhöhung des Rentenalters», gestützt auf die Artikel 89, 121 und 123 der Bundesverfassung; nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 29. Januar 1997, beschliesst:

Préambule

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition du groupe libéral

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, après examen de l'initiative populaire du 21 juin 1995 «pour la 10e révision de l'AVS sans relèvement de l'âge de la retraite», vu les articles 89, 121 et 123 de la Constitution fédérale, vu le message du Conseil fédéral du 29 janvier 1997, arrête:

Präsident: In einer ersten Abstimmung werden wir über Gültigkeit der Initiative (Antrag der Kommission) oder Ungültigkeit der Initiative (Antrag der liberalen Fraktion) entscheiden.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Kommission 143 Stimmen
Für den Antrag der liberalen Fraktion 34 Stimmen

Art. 1

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der liberalen Fraktion

Abs. 1

Die Volksinitiative «für die 10. AHV-Revision ohne Erhöhung des Rentenalters» wird ungültig erklärt und Volk und Ständen nicht zur Abstimmung unterbreitet.

Abs. 2

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 1

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition du groupe libéral

Al. 1

L'initiative populaire «pour la 10e révision de l'AVS sans relèvement de l'âge de la retraite» est déclarée nulle et ne sera pas soumise au vote du peuple et des cantons.

Al. 2

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen gemäss Antrag der Kommission

Adopté selon la proposition de la commission

Art. 2

Antrag der Kommission

Mehrheit

.... die Initiative anzunehmen.

Minderheit

(Rychen, Borer, Bortoluzzi, Egerszegi, Gysin Hans Rudolf, Philipona, Pidoux, Schenk)

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 2

Proposition de la commission

Majorité

.... d'accepter l'initiative.

Minorité

(Rychen, Borer, Bortoluzzi, Egerszegi, Gysin Hans Rudolf, Philipona, Pidoux, Schenk)

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Namentliche Abstimmung

Vote nominatif

(Ref.: 0948)

Für den Antrag der Minderheit stimmen:

Votent pour la proposition de la minorité:

Aregger, Bangerter, Baumann Alexander, Baumberger, Bezola, Binder, Bircher, Blocher, Bonny, Borer, Bosshard, Brunner Toni, Bühler, Caccia, Cavadini Adriano, Christen, Columberg, Comby, Couchepin, David, Deiss, Dettling, Dreher, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Eggly, Ehrler, Engelberger, Engler, Epiney, Eymann, Fehr Hans, Filliez, Fischer-Hägglingsen, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Fritschi, Gadiant, Gros Jean-Michel, Grossenbacher, Guisan, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Hasler Ernst, Heberlein, Hegetschweiler, Hess Otto, Hess Peter, Hochreutener, Imhof, Kofmel, Kühne, Kunz, Lachat, Langenberger, Lauper, Leuba, Loeb, Loretan Otto, Maurer, Moser, Müller Erich, Nabholz, Nebiker, Oehri, Pelli, Philipona, Pidoux, Raggenbass, Randegger, Ratti, Ruckstuhl, Ruf, Rychen, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer Jürg, Scheurer, Schliuer, Schmid Odilo, Schmid

Samuel, Schmied Walter, Sella Hanspeter, Simon, Speck, Stamm Luzi, Steffen, Steinegger, Steiner, Stucky, Suter, Theiler, Tschopp, Tschuppert, Vallender, Vetterli, Vogel, Waber, Weigelt, Weyeneth, Widrig, Wittenwiler, Wyss, Zapfl (111)

Für den Antrag der Mehrheit stimmen:

Votent pour la proposition de la majorité:

Aeppli, Aguet, Banga, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäumlín, Béguellín, Berberat, Borel, Bühlmann, Burgenner, Carobbio, Chiffelle, de Dardel, Diener, Dormann, Ducrot, Dünki, Fankhauser, Fasel, Fässler, Goll, Gonseth, Grendelmeier, Grobet, Gross Jost, Günter, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Herczog, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Ledergerber, Leemann, Lötscher, Marti Werner, Maspoli, Maury Pasquier, Meier Hans, Meier Samuel, Meyer Theo, Müller-Hemmi, Ostermann, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruffy, Semadeni, Spielmann, Strahm, Stump, Teuscher, Thanei, Thür, Tschäppät, Vermot, Vollmer, von Allmen, von Felten, Weber Agnes, Widmer, Wiederkehr, Zbinden, Ziegler, Zwygart (72)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Alder, Blaser, Bortoluzzi, Cavalli, Fehr Lisbeth, Giezendanner, Gross Andreas, Gysin Remo, Keller, Leu, Maître, Mühlemann, Pini, Stamm Judith, Steinemann, Straumann (16)

Präsident, stimmt nicht – Président, ne vote pas:

Leuenberger (1)

Namentliche Gesamtabstimmung

Vote sur l'ensemble, nominatif

(Ref.: 0949)

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Aregger, Bangerter, Baumann Alexander, Baumberger, Bezola, Binder, Bircher, Blocher, Bonny, Borer, Bosshard, Brunner Toni, Bühler, Caccia, Cavadini Adriano, Christen, Columberg, Comby, Couchepin, David, Deiss, Dettling, Dreher, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Eggly, Ehrler, Engelberger, Engler, Epiney, Eymann, Fehr Hans, Filliez, Fischer-Hägglingsen, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Fritschi, Gadiant, Gros Jean-Michel, Grossenbacher, Guisan, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Hasler Ernst, Heberlein, Hegetschweiler, Hess Otto, Hess Peter, Hochreutener, Imhof, Kofmel, Kühne, Kunz, Lachat, Langenberger, Lauper, Leuba, Loeb, Loretan Otto, Maurer, Moser, Müller Erich, Nabholz, Nebiker, Oehri, Pelli, Philipona, Pidoux, Raggenbass, Randegger, Ratti, Ruckstuhl, Ruf, Rychen, Sandoz Marcel, Schenk, Scherrer Jürg, Scheurer, Schliuer, Schmid Odilo, Schmid Samuel, Schmied Walter, Sella Hanspeter, Simon, Speck, Stamm Luzi, Steffen, Steinegger, Steiner, Stucky, Suter, Theiler, Tschopp, Tschuppert, Vallender, Vetterli, Vogel, Waber, Weigelt, Weyeneth, Widrig, Wittenwiler, Wyss, Zapfl (110)

Dagegen stimmen – Rejetent le projet:

Aeppli, Aguet, Banga, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäumlín, Béguellín, Berberat, Borel, Bühlmann, Burgenner, Carobbio, Chiffelle, de Dardel, Diener, Dormann, Ducrot, Fankhauser, Fasel, Fässler, Goll, Gonseth, Grendelmeier, Grobet, Gross Jost, Günter, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Herczog, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Ledergerber, Leemann, Marti Werner, Maspoli, Maury Pasquier, Meier Hans, Meier Samuel, Meyer Theo, Müller-Hemmi, Ostermann, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruffy, Semadeni, Spielmann, Strahm, Stump, Teuscher, Thanei, Thür, Tschäppät, Vermot, Vollmer, von Allmen, von Felten, Weber Agnes, Widmer, Wiederkehr, Zbinden, Ziegler (70)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

Dünki, Lötscher, Sandoz Suzette, Zwygart (4)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:
Alder, Blaser, Bortoluzzi, Cavalli, Fehr Lisbeth, Giezendanner, Gross Andreas, Keller, Leu, Maitre, Mühlemann, Pini, Stamm Judith, Steinemann, Straumann (15)

Präsident, stimmt nicht – Président, ne vote pas:
Leuenberger (1)

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

97.008

Volksinitiative
«für die 10. AHV-Revision
ohne Erhöhung des Rentenalters»
Initiative populaire
«pour la 10e révision de l'AVS
sans relèvement de l'âge de la retraite»

Botschaft und Beschlussentwurf vom 29. Januar 1997 (BBI II 653)
 Message et projet d'arrêté du 29 janvier 1997 (FF II 593)
 Beschluss des Nationalrates vom 22. September 1997
 Décision du Conseil national du 22 septembre 1997

Schiesser Fritz (R, GL), Berichterstatter: Wir haben es mit einer Volksinitiative des Schweizerischen Gewerkschaftsbundes und des Christlichnationalen Gewerkschaftsbundes der Schweiz zu tun, die am 21. Juni 1995 eingereicht wurde. Mit dieser Volksinitiative wird eine Änderung der Vorlage über die 10. AHV-Revision verlangt und zwar in dem Sinne, dass grundsätzlich die stufenweise Erhöhung des Frauenrentenalters von 62 auf 63 Jahre im Jahr 2001 und von 63 auf 64 Jahre im Jahr 2005 rückgängig gemacht wird.

Ihre Kommission beantragt Ihnen, die Initiative Volk und Ständen mit der Empfehlung zu unterbreiten, die Initiative sei zu verwerfen. Es gibt einen Minderheitsantrag, der von Frau Brunner begründet wird.

Darf ich Ihnen kurz die Position der Kommissionsmehrheit darlegen. Zuerst zur Frage der Gültigkeit der Volksinitiative: Sie haben der Debatte im Nationalrat entnehmen können, dass im Erstrat ein Antrag auf Ungültigerklärung der Initiative gestellt worden ist. Begründet wurde dieser Antrag im wesentlichen damit, dass es sich bei der vorliegenden Initiative eigentlich um eine verkappte Gesetzesinitiative handle, die nach unserem Verfassungsrecht unzulässig sei. Es liege deshalb ein Verstoss gegen die Bundesverfassung vor, und dieser sei durch das Parlament entsprechend zu ahnden.

Der Bundesrat hat in seiner Botschaft recht ausführlich zur Frage der Gültigkeit bzw. der Ungültigkeit der Initiative Stellung bezogen. Die diesbezüglichen Ausführungen des Bundesrates sowie die Debatte im Nationalrat haben Ihre Kommission von der Richtigkeit des bundesrätlichen Standpunktes überzeugt, weshalb auf eine weitere Debatte über die Gültigkeit oder Ungültigkeit verzichtet werden kann. Sollte diese Frage aus der Mitte des Plenums aufgeworfen werden, so behalte ich mir vor, aus der Sicht der Kommission noch einmal zu dieser Frage Stellung zu beziehen.

Zu den materiellen Gründen: Es sind verschiedene materielle Gründe, die die Mehrheit Ihrer Kommission dazu gebracht haben, die Verwerfung dieser Initiative zu beantragen. Vorerst einmal wird mit dieser Initiative das Ziel verfolgt, dass das Rentenalter auf Verfassungsstufe verankert wird – das Rentenalter der Frau direkt und das Rentenalter des Mannes indirekt über die Regelung des Vorbezuges. Formell wäre nach dem Text der Initiative eine solche Verankerung zeitlich befristet bis zum Inkrafttreten der 11. AHV-Revision. Wann dies sein wird, weiss derzeit niemand.

Diese Regelung würde eigentlich folgendes bedeuten: Sagen Volk und Stände ja zu dieser Initiative, so ist damit – wenn auch nicht rechtlich, so jedenfalls politisch – unweigerlich eine Präjudizierung des Rentenalters auf Verfassungsstufe verbunden. Es wäre politisch schwer denkbar, durch einen Akt der einfachen Gesetzgebung zum heute geltenden Zustand von 64 bzw. 65 oder zu einem Zustand Rentenalter 65 für Frau und Mann zurückzukehren.

Darin liegt die eigentliche tiefere Bedeutung dieser Initiative, mit der – wenn nicht rechtlich, so doch faktisch – eine Präjudizierung des Rentenalters der Frau auf 62 Jahre herbeigeführt würde, über die das Parlament sich kaum je hinwegsetzen könnte.

Ein weiterer Grund, der die Mehrheit Ihrer Kommission dazu gebracht hat, Ihnen zu empfehlen, die Initiative zu verwerfen,

sind die finanziellen Folgen: Sie ersehen die finanziellen Auswirkungen dieser Initiative aus der Botschaft, Seite 9, in der Tabelle unten. Aufgrund dieser Tabelle kann festgestellt werden, dass eigentlich erst ab dem Jahre 2003 beträchtliche Kosten anfallen würden.

Dabei ist aber folgendes zu beachten: Die relativ bescheidenen Beträge in den ersten Jahren, also bis zum Jahr 2003, kommen nur deshalb zustande, weil mit einer Vorbezugsquote der Frauen bis und mit Jahrgang 1947 (wie bei der 10. AHV-Revision beschlossen: bei halbiertem Kürzungssatz) von 80 Prozent pro Jahrgang gerechnet wird. Bei einer so hohen Vorbezugsquote wird aber auch das häufig vorgebrachte Argument, mit der Senkung des Frauenrentenalters sollten Arbeitsplätze für die Jungen frei gemacht werden, sehr stark relativiert: Bei 80 Prozent Vorbezugsquote würde dieses Ziel nämlich eben mit diesem Mittel, dem Vorbezug, und nicht mit der Senkung des Frauenrentenalters angestrebt. Hält man diese Vorbezugsquote von 80 Prozent für viel zu hoch – was man durchaus in Erwägung ziehen kann –, steigen aber umgekehrt natürlich auch die durch die Initiative verursachten Kosten rapide an, weil dann eben mehr Frauen früher ins Rentenalter eintreten.

Die Befürworter der Initiative müssen sich demzufolge überlegen, wie sie hier argumentieren wollen: Mit einer hohen Vorbezugsquote und tiefen Kosten für die Initiative oder mit einer tieferen Vorbezugsquote, aber höheren Kosten für die Initiative, weil mehr Frauen in den Genuss dieses früheren Rentenalters kämen. «Den Fünfer und das Weggli» gibt es auch hier nicht, es sei denn, man begehre sozialpolitische Zechprellerei.

Ein Wort zum Arbeitsplatzargument, wie es in der Diskussion, namentlich im Nationalrat, vorgebracht worden ist. Hier wird – ich gestatte mir diese Ausdrucksweise – sehr oft in einer simplifizierenden Art argumentiert: Es wird erklärt, ein höheres Arbeitsalter führe zu einer längeren Arbeitszeit, welche zur Folge habe, dass weniger Stellen frei würden, was wiederum zur Folge habe, dass eine höhere Arbeitslosigkeit bei den Jungen entstehe. Das wiederum würde entsprechend höhere Kosten bei der Arbeitslosenversicherung, allenfalls auch bei den Ergänzungsleistungen und der Invalidenversicherung bewirken.

Bei dieser Kette von Argumentationen unterstellt man, dass ein sehr grosser Prozentsatz der 62jährigen Frauen noch erwerbstätig ist, unterschwellig sagt man, es seien 100 Prozent. Man unterstellt weiter, dass jede von einer früher ins Rentenalter eintretenden Frau aufgegebene Stelle automatisch wieder besetzt werde, und zwar mit einer jungen Arbeitskraft. Daraus zieht man dann gerne den Schluss, dass die Mehrkosten, die in der Arbeitslosenversicherung, in der IV und allenfalls bei den Ergänzungsleistungen entstehen, gleich hoch seien wie die Ausgaben für ein tieferes Frauenrentenalter. Damit hat man eigentlich begründet, dass das Frauenrentenalter gesenkt werden muss, um die Kosten in der Arbeitslosenversicherung, in der IV und bei den Ergänzungsleistungen senken zu können. Dies ist eine «Milchbüchleinrechnung».

Es gibt eine Studie des Büros für arbeits- und sozialpolitische Studien vom Oktober 1997, die vom Bundesamt für Sozialversicherungen in Auftrag gegeben wurde. Der Titel dieser Studie lautet «Veränderung des Rentenalters um ein Jahr. Berechnung der Auswirkungen auf die Sozialversicherungen, den Arbeitsmarkt und den Staatshaushalt». Ich erlaube mir, ganz kurz aus dieser neuesten Studie zu zitieren. Im Modell «Rentenaltersenkung um ein Jahr» – allerdings geht man hier vom Alter 65/65 aus, aber mutatis mutandis können diese Zahlen doch auf den hier vorliegenden Fall übertragen werden – ergibt sich folgendes: Die Mehrkosten einer Senkung des Rentenalters um ein Jahr liegen per saldo bei 778 Millionen Franken. Dieser Betrag setzt sich folgendermassen zusammen: In der AHV entstehen Mehrkosten von 1,104 Milliarden Franken, also 1104 Millionen Franken. Dieser Betrag wird durch entsprechende Kostenersparungen in der Arbeitslosenversicherung um 182 Millionen Franken und in der IV um 136 Millionen Franken reduziert. Das gibt dann einen Betrag von 778 Millionen Franken, der eine Renten-

tersenkung um ein Jahr die AHV letztlich effektiv kostet. Dabei geht man von einer Wiederbesetzungsquote von bloss 50 Prozent aus. Ginge man höher – bis zu einer Wiederbesetzungsquote von 100 Prozent –, so wären die Kosten letztlich nicht 778 Millionen Franken, sondern nur noch 602 Millionen Franken. Bei einer Wiederbesetzungsquote von 0 Prozent wären es dann allerdings 954 Millionen Franken. Sie sehen also die Grössenordnung. Bei einer Rentenaltersenkung um ein Jahr müssten Sie trotz Einsparungen in der Invalidenversicherung, trotz Einsparungen in der Arbeitslosenversicherung mit Mehrbelastungen für die AHV in der Grössenordnung von 600 bis 900 Millionen Franken rechnen. Damit glaube ich, auch zahlenmässig dargetan zu haben, dass diese Rechnung nicht aufgeht.

Noch ein letztes Argument, das auch wiederum finanzpolitischer Natur ist: Ich habe Ihnen bei der Vorlage 97.036 einen kurzen Ausblick auf den Finanzhaushalt der AHV gegeben. Wir wissen, dass wir bei der AHV in den nächsten zehn Jahren erkleckliche Mehreinnahmen beschaffen müssen. Wenn wir diese Mehreinnahmen bekommen, können wir die finanzielle Lage der AHV stabilisieren. Ob es möglich ist, die jährliche Rechnung der AHV durch eine Senkung des Rentenalters mit mindestens – zusätzlichen – 600 Millionen Franken zu belasten, wage ich hier zu bezweifeln. Denn: Wenn das Frauenrentenalter erneut auf 62 Jahre gesenkt werden sollte, könnte es ja nicht sein, dass das Männerrentenalter auf 65 Jahren belassen würde. Dieser Zustand wäre mit Artikel 4 unserer Bundesverfassung nicht vereinbar. Namens der Mehrheit der Kommission empfehle ich Ihnen, die Initiative Volk und Ständen mit der Empfehlung auf Ablehnung zu unterbreiten.

Brunner Christiane (S, GE), porte-parole de la minorité: Je me souviens très bien des débats parlementaires sur la 10e révision de l'AVS. Je me souviens avec quel engagement et quel sérieux nous nous sommes penchés sur cette réforme qui comportait des changements importants du système AVS: le splitting, les bonifications pour tâches éducatives, l'amélioration générale des rentes pour les petits et les moyens revenus.

Le moins que l'on puisse dire, c'est que la question n'a pas été traitée à la légère, sauf en ce qui concerne l'âge de la retraite.

Je vous rappelle qu'à l'origine, il n'était pas question d'y toucher avant la 11e révision. Mais la majorité parlementaire a quand même voulu introduire le relèvement de l'âge de la retraite dans la 10e révision, estimant sans doute que les modifications qui répondaient aux revendications des femmes aldaient à faire passer le relèvement de l'âge de la retraite des femmes. C'est pourquoi toutes les décisions sur l'âge, dans la 10e révision de l'AVS, ont été prises de façon hâtive, sans véritable analyse, sans analyse des conséquences globales d'un relèvement de l'âge de la retraite des femmes, des transferts entre assurances sociales et encore moins de la charge sociale des cantons ou des communes.

Ce paquet si bien ficelé a plongé beaucoup de citoyens et de citoyennes dans le désarroi, notamment les femmes qui ne voulaient pas perdre le fruit d'années de lutte pour cette nouvelle AVS. Les sondages après la votation ont montré que beaucoup de personnes ont voté oui à la révision tout en désapprouvant le relèvement de l'âge de la retraite des femmes.

L'initiative «pour la 10e révision de l'AVS sans relèvement de l'âge de la retraite» a été lancée pour offrir aux citoyennes et aux citoyens la possibilité de corriger la décision hâtive du Parlement, pour leur donner l'opportunité, que le Parlement leur avait refusée, de se déterminer séparément sur la question de l'âge de la retraite. Le succès, lors de la récolte des signatures, parle pour lui-même. Il a suffi de quelques semaines seulement pour récolter les signatures nécessaires et elles ont pu être déposées à la Chancellerie fédérale avant la votation populaire sur la 10e révision de l'AVS. Cela a permis à toutes les personnes qui étaient dans le dilemme de voter oui, sachant que la question de l'âge de la retraite des femmes ferait à nouveau l'objet d'une votation populaire.

J'aimerais répondre aux arguments de celles et ceux qui s'opposent à cette initiative.

Le premier argument est de dire que l'initiative créerait un précédent pour la 11e révision de l'AVS parce qu'elle remettrait en cause la décision prise par le peuple avec l'acceptation de la 10e révision. Cet argument est fallacieux. L'initiative ne crée justement pas de précédent pour la 11e révision puisqu'elle demande de laisser les choses en l'état jusqu'à la 11e révision. C'est au contraire la décision de relever l'âge de la retraite par étapes, en 2001 et en 2005, qui crée un précédent pour la 11e révision de l'AVS et qui complique toute la discussion.

Le deuxième reproche fait à l'initiative est qu'elle veut inscrire l'âge de la retraite des femmes dans la Constitution fédérale. En réalité, il s'agit d'une disposition transitoire de la constitution. A ce propos, l'initiative dit clairement que «l'initiative pour la 10e révision de l'AVS sans relèvement de l'âge de la retraite» reste en vigueur jusqu'à l'entrée en vigueur de la 11e révision de l'AVS». Il n'est donc en aucun cas question d'ancrer définitivement une quelconque limite d'âge dans notre constitution, mais simplement d'en rester à la situation actuelle en précisant que c'est seulement jusqu'à l'entrée en vigueur de la 11e révision de l'AVS.

Le troisième argument contre l'initiative est celui du maintien d'un âge couperet dans l'AVS. Or, les auteurs de l'initiative sont favorables à des solutions flexibles, telles que la pension de retraite pour hommes et femmes dès un certain âge liée à la condition de renoncer partiellement ou entièrement à une activité rémunérée. Il me semble que c'est plutôt le Conseil fédéral et la majorité de la commission qui veulent fixer à 64 ans l'âge AVS des femmes avant la 11e révision.

De mon point de vue, l'initiative fonctionnera comme accélérateur de la mise en place de la transition du système de l'âge de la retraite fixe au système d'un âge flexible. Et il ne tient qu'à nous de veiller à ce que cette transition se fasse avant l'année 2001.

L'argument central contre cette initiative est d'ordre financier. Le relèvement de l'âge de la retraite serait indispensable pour pouvoir assainir les finances de l'AVS. Les économies consenties par le relèvement de l'âge de la retraite des femmes devraient, selon les calculs du Conseil fédéral, atteindre 900 millions de francs en l'an 2006. Mais ces économies sont limitées au compte de l'AVS, et je ne crois pas que les arguments des tenants de l'initiative soient de nature simpliste, quoi qu'en dise le président et rapporteur de la commission.

Je pense tout d'abord à l'assurance-invalidité qui lutte aujourd'hui déjà contre des déficits croissants. Il est extrêmement probable, même si pour le moment on ne dispose pas de données fiables à ce propos, que l'assurance-invalidité doit souvent pallier à un manque de solutions alternatives en matière de préretraites. Toujours est-il que le nombre de cas d'invalidité augmente et il est navrant que nous ne disposons pas d'études sur l'interdépendance entre la situation économique, le marché du travail, les conditions de travail dans les entreprises et l'augmentation des cas d'invalidité.

Je pense également à l'assurance-chômage qui sera mise à contribution encore plus lourdement par le relèvement de l'âge de la retraite des femmes. Le message du Conseil fédéral ne nous donne pas de réponse satisfaisante à la question de savoir quelle sera l'incidence de ce relèvement sur le marché de l'emploi et sur l'assurance-chômage. Pourtant, la question mériterait une réponse étayée basée sur une démarche un peu plus scientifique. La seule chose que l'on sait, c'est qu'en l'an 2006, il y aura chaque année 80 000 femmes entre 62 et 64 ans, donc 80 000 femmes qui seront encore sans rente AVS. Une partie d'entre elles restera sur le marché du travail, occupant des places qui pourraient revenir à des jeunes; une partie se retrouvera au chômage ou restera tout simplement sans emploi.

Je vous rappelle que ce sont essentiellement les femmes de plus de 50 ans qui sont le plus particulièrement touchées par le chômage de longue durée. Il y a certes la possibilité introduite de la retraite anticipée, mais avec une réduction de la rente à la clé qui force éventuellement la retraitée à deman-

der des prestations complémentaires. Or, ces dernières sont à nouveau à la charge des cantons. On peut donc voir que le relèvement de l'âge de la retraite des femmes aura également des répercussions financières au niveau cantonal. Ce seront les cantons qui devront combler les lacunes créées par les économies faites dans l'AVS, que ce soit sous forme de prestations complémentaires ou sous forme d'aides sociales.

Tous ces effets secondaires, ces phénomènes de transfert n'ont pas été étudiés et nous ne savons pas quelle sera alors, dans le bilan global, l'économie réelle pour les pouvoirs publics ou pour les dépenses de sécurité sociale.

Nous n'avons pas le droit de fermer les yeux devant une réalité qui existe. Depuis les années nonante, nous assistons à un abaissement massif, réel de l'âge auquel les personnes se retirent de la vie active. L'âge terme AVS de 65 ans pour les hommes et de 62 ans pour les femmes n'est plus qu'une limite tout à fait virtuelle. Elle correspond de moins en moins à l'âge réel de l'arrêt du travail. Même si nous ne disposons pas de statistiques globales sur la préretraite en Suisse, plusieurs indices prouvent qu'une grande partie de la population est évincée de la vie active dès l'âge de 60 ans, voire de 55 ans. Une étude genevoise a montré qu'en 1995, près de 7 pour cent de la population était en préretraite et il est fort probable que ce pourcentage a encore augmenté depuis lors.

Nous savons que des fonctionnaires, des cheminots, des employés des PTT sont mis à la retraite anticipée par milliers et que d'autres vont encore suivre. Mais il n'y a pas que les entreprises étatiques ou les établissements de droit public qui recourent à ce moyen pour restructurer. Que ce soit Swissair, ABB, Migros, Novartis, la nouvelle UBS ou certaines compagnies d'assurances, toutes ces entreprises suivent ou suivront la nouvelle tendance qui veut qu'à partir de 55 ans, un employé ou une employée est avantagement remplacé par une personne plus jeune, moins chère et plus dynamique.

Comme toutes les tendances néolibérales, cela se définit par un terme anglais, par un anglicisme, à savoir le «change management». D'autres appellent cela plus cyniquement le «management by bye-bye». Ces mises à la retraite anticipée sont très coûteuses pour les entreprises qui non seulement doivent consentir des efforts particuliers au niveau du 2e pilier, mais qui en même temps doivent aussi financer les rentes ponts jusqu'à l'âge AVS des travailleuses et des travailleurs. Il me semble que ces sommes seraient plus vaialement affectées au maintien des places de travail, par exemple grâce à des réductions du temps de travail, à la promotion du travail à temps partiel, voire au départ à la retraite, mais d'une autre manière, de manière graduelle et échelonnée.

Je vous rappelle aussi que toutes les entreprises, notamment les petites et les moyennes entreprises, ne sont pas en mesure d'offrir à leur personnel des conditions de retraite anticipée aussi favorables. Et si la préretraite peut se faire sur une base plus ou moins volontaire et avec des solutions de transition flexibles et financièrement équitables, c'est tant mieux pour les intéressés, mais tous n'ont pas cette chance, si j'ose dire que c'est une chance. La carrière des travailleurs et des travailleuses qui sont remerciés à l'âge de 50 ans est toute tracée et elle est déprimante: d'abord l'inscription à l'assurance-chômage, ensuite le statut de personnes en fin de droits. Leurs éventuelles économies seront vite consommées et il ne restera ensuite que le recours à l'assistance sociale en attendant d'arriver à l'âge donnant droit à la rente AVS. Cette dégradation du statut social menace de plus en plus aussi les classes moyennes. L'opinion publique l'a bien compris, qui ne veut pas d'un relèvement de l'âge de la retraite et qui opte très fortement pour une retraite flexible. C'est ce qui ressort du dernier sondage qui a été effectué à la demande du Département fédéral des finances en octobre de cette année et dont les résultats sont parlants: seule une personne sur six parmi les personnes interrogées serait d'accord de relever l'âge de la retraite AVS dans le but d'assainir les finances de l'assurance.

L'initiative populaire «pour la 10e révision de l'AVS sans relèvement de l'âge de la retraite» répond à la volonté populaire parce qu'elle évite de procéder à une adaptation de l'âge de la retraite des femmes vers le haut, mettant une barrière supplémentaire à des solutions flexibles, à des solutions adaptées à la réalité du marché de l'emploi et aux vœux d'une grande partie de la population.

Je vous invite à en rester au statu quo en matière d'âge de la retraite et d'accélérer les travaux de la 11e révision de l'AVS qui, comme on nous le promet, apportera enfin de véritables propositions viables de retraite flexible. C'est en ce sens-là que je vous invite à suivre la proposition de la minorité qui recommande l'acceptation de cette initiative populaire.

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale: Le Conseil fédéral s'est penché pour l'essentiel sur la question de la recevabilité de cette initiative populaire. M. Schiesser a souligné que c'est un domaine où nous nous sommes efforcés de voir si des arguments pourraient être opposés à cette recevabilité. Et de façon très claire et très déterminée, je puis répéter ici que toutes les règles de validité de l'initiative sont respectées, que ce soit l'unité de la forme, l'unité de la matière, la question de la dignité constitutionnelle pour laquelle aucun critère matériel ne permettrait de l'exclure, ou que ce soit la question d'une initiative constitutionnelle formulée en termes si précis qu'elle joue le rôle d'initiative législative – cela n'a jamais été considéré comme une raison d'invalider une initiative.

Cette initiative populaire permettra après coup aux citoyennes et aux citoyens de ce pays de distinguer, dans la 10e révision de l'AVS, ce qui était réforme de structures et ce qui était effet direct sur l'augmentation de l'âge de la retraite des femmes. J'ai plaidé ici en faveur d'une séparation de ces deux volets de la 10e révision de l'AVS, et sur ce plan-là, je ne puis pas regretter que le citoyen et la citoyenne suisses aient l'occasion de se prononcer. C'est une leçon de voir que lorsqu'un malaise et un dilemme existent face à une double question à laquelle une seule réponse est possible, il y a correction quant à ce lien indissoluble créé entre les deux volets d'un projet. Cela ne signifie pas que je souhaite l'adoption de cette initiative populaire, et, aux yeux du Conseil fédéral, il est clair que la décision qui a été prise en relation avec la 10e révision ne sera corrigée que par la 11e révision de l'AVS, et non pas par un retour en arrière par rapport à une décision qui pourrait prendre effet selon un calendrier qui a été fixé à l'avance.

Le Conseil fédéral est d'avis que cette initiative populaire doit être soumise au peuple, mais qu'elle peut être assortie de la recommandation de la rejeter, et cela sans qu'un contre-projet lui soit opposé. L'âge de la retraite des femmes et des hommes sera rediscuté dans le cadre de la 11e révision de l'AVS, et il n'est pas opportun qu'un des éléments de ce qui est préparé actuellement et devra être décidé à ce moment-là soit déjà fixé au niveau de la constitution.

L'entrée en vigueur de la 11e révision dépend du projet que présentera le Conseil fédéral, des débats parlementaires et du lancement ou non d'un éventuel référendum. Il n'est pas bon que durant une période indéterminée, toute modification de l'âge de la retraite des femmes soit fixée dans la constitution et nécessite une double majorité pour opérer quelque changement que ce soit. Il est clair que la 11e révision aura pour but de réaliser l'égalité de l'accès à la retraite pour les hommes et pour les femmes. Cette égalité doit se réaliser, d'un côté, par la fixation d'un âge terme normal qui soit le même pour les hommes et les femmes, et, de l'autre, par l'introduction du droit qui doit permettre aux hommes comme aux femmes de prendre une retraite flexible, mais en tenant compte d'abord que la solution actuelle ne le fait de la «Sozialverträglichkeit» qui est absolument nécessaire dans ce domaine. C'est pour ces raisons et tourné vers l'avenir que le Conseil fédéral considère que la tâche à accomplir est la 11e révision de l'AVS, et non pas la 10e révision de l'AVS qu'il convient de corriger.

Eintreten ist obligatorisch

L'entrée en matière est acquise de plein droit

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «für die 10. AHV-Revision ohne Erhöhung des Rentenalters»

Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «pour la 10e révision de l'AVS sans relèvement de l'âge de la retraite»

Detailberatung – Examen de détail

Titel und Ingress, Art. 1

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, art. 1

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 2

Antrag der Kommission

Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Minderheit

(Brunner Christiane, Gentil)

.... die Initiative anzunehmen.

Art. 2

Proposition de la commission

Majorité

Adhérer à la décision du Conseil national

Minorité

(Brunner Christiane, Gentil)

.... d'accepter l'initiative.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit

24 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit

4 Stimmen

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

Für Annahme des Entwurfes

25 Stimmen

Dagegen

4 Stimmen

An den Nationalrat – Au Conseil national

Schluss der Sitzung um 12.40 Uhr

La séance est levée à 12 h 40

97.008

**Volksinitiative
«für die 10. AHV-Revision
ohne Erhöhung des Rentenalters»**

**Initiative populaire
«pour la 10e révision de l'AVS
sans relèvement de l'âge de la retraite»**

Schlussabstimmung – Vote final

Siehe Seite 1623 hiervoor – Voir page 1623 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 16. Dezember 1997

Décision du Conseil des Etats du 16 décembre 1997

**Bundesbeschluss über die Volksinitiative «für die
10. AHV-Revision ohne Erhöhung des Rentenalters»**

**Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «pour la
10e révision de l'AVS sans relèvement de l'âge de la re-
traite»**

Namentliche Abstimmung

Vote nominatif

(Ref.: 1550)

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Aregger, Bangerter, Baumann Alexander, Baumberger, Bezola, Binder, Bircher, Blocher, Bonny, Borer, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Bühler, Caccia, Cavadini Adriano, Christen, Columberg, Comby, Couchepin, David, Deiss, Dettling, Dreher, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Engelberger, Engler, Epiney, Eymann, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Filliez, Fischer-Hägglingen, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Fritschi, Gadiant, Giezendanner, Gros Jean-Michel, Grossenbacher, Guisan, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Hasler Ernst, Heberlein, Hegetschweiler, Heim, Hess Otto, Hess Peter, Hochreutener, Imhof, Keller, Kunz, Lachat, Langenberger, Lauper, Leu, Leuba, Loeb, Loretan Otto, Maitre, Maurer, Moser, Mühlmann, Müller Erich, Nabholz, Nebiker, Oehri, Pelli, Philippina, Pini, Raggenbass, Randegger, Ruckstuhl, Ruf, Rychen, Sandoz Marcel, Schenk, Scherrer Jürg, Scheurer, Schliker, Schmid Samuel, Schmiel Walter, Seiler Hanspeter, Simon, Speck, Stamm Luzi, Steffen, Steiner, Stucky, Suter,

Theiler, Tschopp, Tschuppert, Vallender, Vetterli, Vogel, Waber, Weigelt, Weyeneth, Widrig, Wittenwiler, Wyss, Zapfl
(111)

Dagegen stimmen – Rejetent le projet:

Aguet, Alder, Banga, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäumlín, Béguelin, Berberat, Borel, Bühlmann, Burgener, Carobbio, Chiffelle, de Dardel, Diener, Dormann, Ducrot, Dünki, Fankhauser, Fasel, Fässler, Goll, Grendelmeier, Gross Andreas, Gross Jost, Günter, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Herczog, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Ledergerber, Leemann, Maury Pasquier, Meier Hans, Meier Samuel, Meyer Theo, Müller-Hemmi, Ostermann, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruffy, Schmid Odilo, Semadeni, Spielmann, Strahm, Stump, Thanei, Thür, Tschäppät, Vermot, Vollmer, von Allmen, von Felten, Weber Agnes, Widmer, Wiederkehr, Zbinden, Ziegler, Zwygart
(69)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

Sandoz Suzette
(1)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Aeppli, Blaser, Cavalli, Eggly, Ehrler, Gonseth, Grobet, Kofmel, Kühne, Löttscher, Marti Werner, Maspoll, Pidoux, Ratti, Stamm Judith, Steinegger, Steinemann, Teuscher
(18)

Präsident, stimmt nicht – Président, ne vote pas:

Leuenberger
(1)

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

97.008

**Volksinitiative
«für die 10. AHV-Revision
ohne Erhöhung des Rentenalters»****Initiative populaire
«pour la 10e révision de l'AVS
sans relèvement de l'âge de la retraite»****Schlussabstimmung – Vote final**

Siehe Seite 1260 hiervoor – Voir page 1260 ci-devant

Beschluss des Nationalrates vom 19. Dezember 1997
Décision du Conseil national du 19 décembre 1997

**Bundesbeschluss über die Volksinitiative «für die
10. AHV-Revision ohne Erhöhung des Rentenalters»****Arrêté fédéral concernant l'Initiative populaire «pour la
10e révision de l'AVS sans relèvement de l'âge de la re-
traite»****Abstimmung – Vote**Für Annahme des Entwurfes
Dagegen36 Stimmen
5 Stimmen**An den Bundesrat – Au Conseil fédéral**

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «für die 10. AHV-Revision ohne Erhöhung des Rentenalters»

vom 19. Dezember 1997

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft,
nach Prüfung der am 21. Juni 1995 eingereichten Volksinitiative «für die
10. AHV-Revision ohne Erhöhung des Rentenalters»¹⁾,
nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 29. Januar 1997²⁾,
beschliesst:

Art. 1

¹ Die Volksinitiative «für die 10. AHV-Revision ohne Erhöhung des Rentenalters»
ist gültig und wird Volk und Ständen zur Abstimmung unterbreitet.

² Sie lautet:

Die Übergangsbestimmungen der Bundesverfassung werden wie folgt ergänzt:

Art. 23

¹ Auf den Beginn des Jahres, welches der Annahme der Volksinitiative «für die
10. AHV-Revision ohne Erhöhung des Rentenalters» durch Volk und Stände folgt,
frühestens aber auf den 1. Januar 1997, tritt die Änderung vom 7. Oktober 1994
des Bundesgesetzes über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (10. AHV-
Revision) mit folgenden Änderungen in Kraft:

1. In den Artikeln 3 Absatz 1, 4 Absatz 2 Buchstabe b, 5 Absatz 3 Buchstabe b
und 21 Absatz 1 Buchstabe b wird das 64. durch das 62. Altersjahr ersetzt.

2. Artikel 40 erhält folgende Fassung:

¹ Männer, welche die Voraussetzungen für den Anspruch auf eine ordentliche
Altersrente erfüllen, können die Rente ein oder zwei Jahre vorbeziehen. Der
Rentenanspruch entsteht am ersten Tag des Monats nach Vollendung des 64.
oder 63. Altersjahres. Während der Dauer des Rentenvorbezuges werden
keine Kinderrenten ausgerichtet.

² Die vorbezogene Altersrente sowie die Witwen- und Waisenrente werden
gekürzt.

³ Der Bundesrat legt den Kürzungssatz nach versicherungstechnischen Grund-
sätzen fest.

3. Ziffer II 1 Übergangsbestimmungen zur Änderung des AHVG, Buchstabe d
wird wie folgt geändert:

d. Einführung des Rentenvorbezugs

¹ Streichen

² Der Rentenvorbezug wird eingeführt:

a. unverändert

b. vier Jahre nach Inkrafttreten nach Vollendung des 63. Altersjahres für
Männer.

³ Streichen

² Die Volksinitiative «für die 10. AHV-Revision ohne Erhöhung des Rentenalters»
bleibt bis zum Inkrafttreten der 11. AHV-Revision in Kraft.

Art. 2

Die Bundesversammlung empfiehlt Volk und Ständen, die Initiative abzulehnen.

Nationalrat, 19. Dezember 1997

Der Präsident: Leuenberger
Der Protokollführer: Anliker

Ständerat, 19. Dezember 1997

Der Präsident: Zimmerli
Der Sekretär: Lanz

¹⁾ BBl 1994 V 399

²⁾ BBl 1997 II 653

1998-10

**Arrêté fédéral
concernant l'initiative populaire
«pour la 10^e révision de l'AVS
sans relèvement de l'âge de la retraite»**

du 19 décembre 1997

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,

après examen de l'initiative populaire du 21 juin 1995 «pour la 10^e révision de l'AVS sans relèvement de l'âge de la retraite»¹⁾;
vu le message du Conseil fédéral du 29 janvier 1997²⁾;

arrête:

Article premier

¹ L'initiative populaire «pour la 10^e révision de l'AVS sans relèvement de l'âge de la retraite» est valable et sera soumise au vote du peuple et des cantons.

² L'initiative populaire a la teneur suivante:

Les dispositions transitoires de la constitution fédérale sont complétées comme suit:

Art. 23

¹ La modification du 7 octobre 1994 de la loi sur l'assurance-vieillesse et survivants (10^e révision de l'AVS) entre en vigueur au début de l'année suivant l'acceptation, par le peuple et les cantons, de l'initiative «pour la 10^e révision de l'AVS sans relèvement de l'âge de la retraite», mais au plus tôt le 1^{er} janvier 1997, avec les amendements suivants:

1. Dans les articles 3, 1^{er} alinéa, 4, 2^e alinéa, lettre b, 5, 3^e alinéa, lettre b, et 21, 1^{er} alinéa, lettre b, l'âge de 64 ans est remplacé par 62 ans.

2. L'article 40 a la teneur suivante:

¹ Les hommes qui remplissent les conditions d'octroi d'une rente ordinaire de vieillesse peuvent obtenir son versement anticipé d'un ou de deux ans. Le droit à la rente prend naissance le premier jour du mois suivant 64 ou 63 ans révolus. Aucune rente pour enfant n'est octroyée tant que l'ayant droit perçoit une rente anticipée.

² La rente de vieillesse anticipée, la rente de veuve et la rente d'orphelin sont réduites.

³ Le Conseil fédéral fixe le taux de réduction en se référant aux principes actuariels.

3. Le chiffre II 1 Dispositions transitoires relatives aux modifications de la LAVS, lettre d, est modifié comme il suit:

d. Introduction de l'anticipation de la rente

¹ *Biffer*

² L'anticipation du versement de la rente sera introduite:

a. *Inchangé*

b. Quatre ans après l'entrée en vigueur de la 10^e révision de l'AVS, pour les hommes dès l'accomplissement de leur 63^e année.

³ *Biffer*

² L'initiative «pour la 10^e révision de l'AVS sans relèvement de l'âge de la retraite» reste en vigueur jusqu'à l'entrée en vigueur de la 11^e révision de l'AVS.

Art. 2

L'Assemblée fédérale recommande au peuple et aux cantons de rejeter l'initiative.

Conseil national, 19 décembre 1997

Le président: Leuenberger

Le secrétaire: Anliker

Conseil des Etats, 19 décembre 1997

Le président: Zimmerli

Le secrétaire: Lanz

**Decreto federale
concernente l'iniziativa popolare
«per la 10^a revisione dell'AVS senza aumento
dell'età di pensionamento»**

del 19 dicembre 1997

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,

esaminata l'iniziativa popolare «per la 10^a revisione dell'AVS senza aumento dell'età di pensionamento» depositata il 21 giugno 1995¹⁾;

visto il messaggio del Consiglio federale del 29 gennaio 1997²⁾,

decreta:

Art. 1

¹ L'iniziativa popolare «per la 10^a revisione dell'AVS senza aumento dell'età di pensionamento» è valida ed è sottoposta al voto del popolo e dei Cantoni.

² L'iniziativa ha il tenore seguente:

Le disposizioni transitorie della Costituzione federale sono completate come segue:

Art. 23

¹ All'inizio dell'anno seguente l'accettazione, da parte del popolo e dei Cantoni, dell'iniziativa popolare «per la 10^a revisione dell'AVS senza aumento dell'età di pensionamento», il più tardi però il 1^o gennaio 1997, la modificazione del 7 ottobre 1994 della legge federale sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti (10^a revisione dell'AVS) entra in vigore con i seguenti emendamenti:

1. Negli articoli 3 capoverso 1, 4 capoverso 2 lettera b, 5 capoverso 3 lettera b e 21 capoverso 1 lettera b l'espressione «64 anni» è sostituita con «62 anni».
2. L'articolo 40 va formulato come segue:

¹ Gli uomini che adempiono le condizioni per l'ottenimento di una rendita ordinaria di vecchiaia possono anticiparne il godimento di uno o due anni. In tali casi, il diritto alla rendita nasce il primo giorno del mese seguente a quello in cui essi hanno compiuto 64 o 63 anni. Durante il periodo di godimento anticipato non sono versate rendite per figli.

² La rendita di vecchiaia anticipata, la rendita vedovile e la rendita per orfani sono ridotte.

³ Il Consiglio federale stabilisce le aliquote di riduzione secondo i principi attuariali.

3. Il numero II 1 lettera d delle disposizioni transitorie della modificazione della LAVS è modificato come segue:
d. Introduzione della rendita anticipata

¹ *Stralciare*

² Il versamento anticipato della rendita è introdotto:

a. *testo immutato*

b. quattro anni dopo l'entrata in vigore, al compimento dei 63 anni per gli uomini.

³ *Stralciare*

² L'iniziativa popolare «per la 10^a revisione dell'AVS senza aumento dell'età di pensionamento» rimane in vigore sino all'entrata in vigore dell'11^a revisione dell'AVS.

Art. 2

L'Assemblea federale raccomanda al popolo e ai Cantoni di respingere l'iniziativa.

Consiglio nazionale, 19 dicembre 1997

Il presidente: Leuenberger

Il segretario: Anliker

Consiglio degli Stati, 19 dicembre 1997

Il presidente: Zimmerli

Il segretario: Lanz

¹ FF 1994 V 375

² FF 1997 II 521

1998 - 10